

قَتِيقَن تِيتَه

## PETIKAN TITAH

“AL-QUR'AN adalah panduan sepanjang zaman. Ia tidak pernah lapok, seperti kitab atau buku lain lapok. Ia adalah cahaya yang tidak pernah malap. Marilah baca dan gunakan ia tanpa jemu-jemu. Orang yang membacanya adalah orang hebat pada Hari Kiamat kelak. Mereka akan bersuluh dengan Al-Qur'an itu, insyaaAllah.”  
- Titah sempena Majlis Muzabqah Tilawatil Qur'an Belia Asia Tenggara Kali Ke-6 Tahun 1435 Hijrah / 2013 Masihi pada 9 Disember 2013 Masihi.



*Pelita*  
**BRUNEI**

*Membudayakan Masyarakat Bermaklumat*

مانيسش ايمان

## MANISNYA IMAN

“BACALAH wahai Muhammad apa yang diwahyukan kepadamu daripada Al-Qur'an dan dirikanlah sembahyang, sembahyang itu mencegah daripada perbuatan keji dan mungkar, dan sesungguhnya mengingati Allah adalah lebih besar manfaat dan kesannya dan Allah mengetahui apa yang kamu perbuat.”  
- (Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al 'Ankabut ayat 45).

TAHUN 59 / BILANGAN 156

20 DISEMBER 2014 / 1436 27 صفر

JABATAN PENERANGAN

EDISI SABTU / PERCUMA

# Tingkatkan kualiti, efisiensi perkhidmatan

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim  
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Kementerian Kesihatan sangat mengambil perhatian yang serius akan kepentingan asas aspek kecekapan dan keberkesanan pengurusan dan pentadbiran perkhidmatan penjagaan kesihatan untuk dinilai dan dikenal pasti tahap pencapaian mengikut piawaian (*standard*) antarabangsa dan amalan-amalan terbaik.

Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof menekankan perkara tersebut pada Majlis Penghargaan Perkhidmatan Cemerlang Bagi Kementerian Kesihatan Tahun 2014 yang berlangsung di Dewan Al-'Afiah, Kementerian Kesihatan, Berakas, di sini.

Perkara ini menurut Yang Berhormat, sekali gus memberikan penghargaan dan pengiktirafan kepada pelbagai disiplin perkhidmatan mengikut kategori masing-masing yang berjaya menunjukkan ciri-ciri kecemerlangan serta memupuk semangat lebih bertanggungjawab dan komited dalam bekerja sebagai satu pasukan untuk terus membuat pembaharuan, penambahbaikan dan menjurus kepada meningkatkan kualiti serta efisiensi perkhidmatan dari semasa ke semasa.

Yang Berhormat berharap dengan kejayaan dan penganugerahan itu akan dijadikan sebagai motivasi dan pemangkin yang menyuntik lagi semangat untuk lebih dinamik, lebih berinovasi, proaktif dan sentiasa maju ke hadapan dalam meningkatkan lagi keberkesanan dan kualiti perkhidmatan penjagaan kesihatan di negara ini.

Dalam pada itu, Yang Berhormat seterusnya menjelaskan, dalam membuat penilaian kumpulan penilai juga telah dapat mengenal pasti aspek-aspek perkhidmatan yang terdapat kekurangan yang sangat perlu diperbaiki serta dikemas kini terutama sekali yang berpotensi menjejaskan perkhidmatan penjagaan kesihatan jika tidak ditangani dengan baik.

“Hasil penilaian ini kita seharusnya terima secara positif dan merupakan cabaran untuk bersama-sama kita bertanggungjawab mengatasi dan

memperbaikinya demi menjaga imej dan integriti Kementerian ini,” ujar Yang Berhormat Menteri Kesihatan.

Justeru itu, Yang Berhormat menyarankan supaya tatacara mengatasi apa jua masalah yang dikenal pasti mestilah diambil perhatian yang serius dan ia memerlukan tindakan segera dan pemantauan sehingga diimplementasi dengan menggunakan kaedah yang bersistematis dan berasaskan kepada *evidence based* supaya ia tidak akan berlarutan, malahan akan meningkatkan keyakinan dan kepercayaan orang ramai terhadap perkhidmatan penjagaan kesihatan yang diberikan.

Ke muka 3

**MENTERI** Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof menyampaikan anugerah kepada penerima pada Majlis Penghargaan Perkhidmatan Cemerlang Tahun 2014 bagi Kementerian Kesihatan.



## Pastikan keberkesanan Bahasa Jiwa Bangsa



Muka 4

RTB tuan rumah  
Program Budaya Tiga Serumpun

Oleh : Nooratini Haji Abas  
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Jumaat, 19 Disember. - Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menegaskan, sejauh manakah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) telah mendapati keberkesanan Bahasa Jiwa Bangsa yang dicetuskannya lima tahun yang lalu dalam memastikan penggunaan dan pemakaian bahasa Melayu itu dalam kehidupan bangsa pada masa sekarang dan akan datang.

Yang Berhormat seterusnya menaruh keyakinan DBP dalam usianya lebih 50 tahun sekarang bersedia membuat anjakan yang perlu antaranya dengan mengadakan corak dan pendekatan baharu dalam

kempen Minggu atau Bulan Bahasa.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menekankan demikian pada Majlis Penyampaian Hadiah Menulis Esei Sastra dan Cerpen 2014 di Sutra Ballroom, Hotel Antarabangsa Rizqun Gadong, di sini.

Katanya, DBP telah ditubuhkan dalam tahun 1961 merupakan sebuah institusi ilmu yang bertujuan untuk memperkembangkan dan memperkasakan penggunaan, pemakaian dan penyelarasan bahasa Melayu yang telah dimartabatkan sebagai bahasa rasmi negara.

“Dalam tempoh usia lebih setengah abad, DBP masih kelihatan bergerak dalam bidang kesusasteraan dan tidak dalam bidang kebahasaan yang mencakupi bidang keilmuan umum,” tegasnya.

Justeru itu, Yang Berhormat berharap DBP akan sentiasa menilai sejauh mana objektif asal memperadunkan penulisan esei sastra dan cerpen telah dicapai.

Ke muka 24



# Kurangkan tatattingkat birokrasi bagi PA berjaya dan maju

Bismillahir Rahmannir Rahim  
Assalamu'alaikum  
Warahmatullahi Wabarakatuh

**PERAMBA** / saya dengan tulus ikhlas sukacita mengucapkan berbilang terima kasih dan penghargaan kepada Jabatan Perkhidmatan Awam atas undangan pada malam ini bagi menutup empat program pembangunan eksekutif sekali gus iaitu Program Pembangunan Eksekutif Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan Kali Ke-19 dan Ke-10 dan Program Pembangunan Eksekutif Pegawai-Pegawai Kerajaan Peringkat Pertengahan Kali Ke-16 dan Ke-17.

Peramba / saya tidak akan membaca jauh mengenai senario penutupan empat program pembangunan eksekutif diadakan sekali gus dalam satu majlis pada malam ini. Apapun situasinya, asalkan program pembangunan eksekutif ini tidak diuruskan sebagai yang tidak strategik untuk mendapat keutamaan.

Sesuai dengan majlis kita yang berkaitan dengan pembangunan eksekutif, peramba / saya mengambil kesempatan untuk menyuntik minda dan perhatian abis kita bersama kepada beberapa pandangan dan juga pengalaman yang berkaitan dengan usaha membangun Perkhidmatan Awam. Pandangan dan pengalaman ini bukanlah baru kita dengar, ia sudah lumrah dan kita fahami malahan sebahagiannya sudah ada dalam pelaksanaan dan rancangan kita. Sungguhpun demikian, pandangan dan pengalaman ini tetap penting untuk diberikan perhatian secara lebih kritis oleh kalangan pegawai-pegawai muda dan eksekutif, apatah lagi untuk tujuan melihat di mana kita gagal sejauh ini.

Kita biasa mendengar pandangan yang membezakan antara Perkhidmatan Awam yang berhierarki, tegar atau *rigid* dan terpusat atau *centralised* berbanding dengan yang lebih berautonomi, tidak terpusat, mempunyai kelenturan atau *flexibility* dan kompeten atau berupaya.

Banyak negara-negara yang maju pendidikan dan ekonominya telah berjaya membuat reformasi dan memodenkan Perkhidmatan Awamnya.

Antara ciri-ciri penting dalam transformasi ini ialah *restructuring* antaranya, untuk mengurangkan tatattingkat birokrasi bagi membolehkan pembuatan keputusan yang efisien, berkesan dan pada waktunya melalui autonomi dan delegasi yang kompeten dan bertanggungjawab.

Ini disertai dengan transformasi sistematik iaitu melebihi perubahan struktur luaran. Banyak yang boleh dibuat di bawah perubahan sistematik ini.



**TIMBALAN** Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned semasa berucap pada Majlis Penutupan Program Pembangunan Eksekutif Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan Kali Ke-19 & Ke-20 dan Program Pembangunan Eksekutif Bagi Pegawai-Pegawai Kerajaan Peringkat Pertengahan Kali Ke-16 & Ke-17 pada 25 Muharam 1436 Hijrah / 18 November 2014 Masihi di Polo Terindak Jerudong.

Salah satu perubahan fundamental ialah menjadikan meritokrasi sebagai nilai penentu utama dalam pengurusan Perkhidmatan Awam yang adil, bertanggungjawab, tidak mempunyai *double standards* dan tidak tunduk kepada kepentingan diri.

Berasaskan kepada fundamental yang sama, pendekatan pegawai dan kakitangan awam berubah dari yang gila kuasa sentiasa mahu menguatkuasakan proses dan tatacara semata-mata kepada yang sentiasa bersedia untuk mengabdikan diri untuk memenuhi keperluan awam mengikut merit.

Dengan perubahan fundamental seperti ini, pengurusan menjadi lebih komited untuk memudahkan proses, menghapuskan proses dan tatacara yang tidak diperlukan, mempercepatkan keputusan dan membuat delegasi, antara lain, melalui perekayasaan atau *reengineering*. Kesemua ini, berserta dengan penjejajaran sistem yang lain, akan merobah budaya pengurusan.

Dengan ini Perkhidmatan Awam tidak lagi leka dengan proses semata-mata tetapi sebaliknya bergerak untuk mencapai keputusan yang berhasil.

Di tengah-tengah budaya untuk serba

membolehkan ini, Perkhidmatan Awam akan mempunyai banyak kebebasan dan kepercayaan untuk meneroka kaedah-kaedah inovatif bagi mencapai keputusan dan prestasi kerja yang tinggi.

Dalam budaya pengurusan begini, akan banyak ditubuhkan struktur pengurusan yang berteraskan agensi dengan autonomi dan kebertanggungjawaban atau akauntabiliti untuk mencapai hasil. Dengan keupayaan pengurusan berautonomi, agensi seperti ini mengambil alih kuasa untuk mengambil pekerjaannya sendiri, melantik, menentukan syarat-syarat lantikan, mengenakan tindakan disiplin termasuk membuang kerja dalam jangka waktu yang tidak berlarutan. Dalam situasi begini, tidak lagi ada pihak berkuasa terpusat yang menjalankan kuasa ini secara keseluruhan. Walau bagaimanapun, untuk rayuan bagi keadilan, masih diperlukan sebuah badan yang berkuasa dan bebas untuk menerima dan membuat keputusan mengenai rayuan.

Agenda reformasi sebegini untuk memperkasa Perkhidmatan Awam adalah jelas dan nyata kepada semua. Sungguhpun demikian, tidak semua pihak dapat mencapai reformasi dengan hasil yang sepenuhnya seperti yang dikehendaki. Terdapat perbezaan dalam pencapaian hasil walaupun lumih-lumih agenda reformasi untuk dilaksanakan adalah serupa. Kadar pencapaian adalah tertakluk kepada banyak faktor, antaranya, kepimpinan, objektif Perkhidmatan Awam dan pegawai awam itu sendiri.

Kepimpinan yang dimaksudkan adalah lebih kepada dorongan yang perlu diperkota. Dalam kalangan kita di majlis ini adalah sebahagian besar yang boleh mewujudkan dorongan. Bila kita bercakap mengenai objektif dan sasaran untuk dicapai biarlah kita perkotakan cakup kita. Biarlah cakup serupa bikinnya. Tidak secara mutlak merupakan ungkapan di bibir saja atau *lip service*.

Dorongan juga perlu hangat berterusan. Dalam kalangan kita di majlis ini yang merupakan pemimpin dan pegawai eksekutif perlu meniup dorongan dengan semangat yang tidak cepat dingin. Mesti ada kesinambungan usaha, bertali arus untuk mencapai hasil. Bak kata pepatah kita, janganlah *hangat-hangat tahi ayam* yang sering menjadikan kita terbengkalai di tengah jalan. Satu, dua hari kita berkobar-kobar, selepas itu kita lupa dan setelah diingatkan baru kita buat semula. Ini kata dato, nenek kita *tangkap-tangkap lepas* namanya. Percayalah, kita tidak akan jauh ke mana jika kita suka beramalan *hangat-hangat tahi ayam*, *cakap tidak serupa bikin* dan *tangkap-tangkap lepas*.

Ke muka 4

Dari Sidang  
Pengarang.

20 DISEMBER 2014 BERSAMAAN 1436 27

## KARYA SASTERA TEMPATAN DIBERI PENGIKTIRAFAN

**K**ARYA Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah (2012) hasil nukilan Yusuf M.D telah melakar sejarah bagi Negara Brunei Darussalam apabila menerima anugerah berprestij pada Majlis Penyampaian Anugerah Penulis Asia Tenggara 2014 (The S.E.A Write Award) di Bangkok, Thailand pada 15 Disember lalu.

Yusuf M.D atau nama sebenar beliau, Awang Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud menerima kurnia berkenaan daripada Duli Yang Maha Mulia Puteri Maha Sirivannavari Nariratana, yang berlangsung di Royal Ballroom, Hotel Mandarin Oriental, Bangkok.

Anugerah Penulis Asia Tenggara telah diwujudkan mengiktiraf para penulis dan penyair terkemuka di negara rantau ASEAN iaitu Negara Brunei Darussalam, Republik Filipina, Republik Indonesia, Kemboja, Republik Demokratik Rakyat Lao, Malaysia, Republik Kesatuan Myanmar, Republik Singapura, Thailand dan Viet Nam.

Anugerah seumpama ini mempunyai nilai yang sangat besar kepada para penggiat sastera dan kreatif di negara Asia Tenggara, dengan sebahagian besar negara serantau ini memiliki perbezaan bahasa, kebudayaan dan latar belakang kepercayaan. Walaupun terdapat beberapa perbezaan tersebut, namun dunia sastera telah berkembang dengan pesatnya dengan berlatarbelakangkan budaya masing-masing. Namun perbezaan tersebut tidak menghalang karya-karya yang dihasilkan itu diberikan penghormatan tertinggi sehingga Anugerah Penulisan Asia Tenggara diwujudkan pada awal tahun 1979.

Walaupun bagaimanapun, Negara Brunei Darussalam telah diundang untuk menghantar penulis bagi menerima anugerah tersebut sejak tahun 1986. Setiap tokoh penerima anugerah tersebut dipilih oleh para panel pemilihan dari negara masing-masing, yang menilai berdasarkan hasil karya yang telah terbit mengikut 'genre' yang ditetapkan oleh pihak penganjur di Bangkok, Thailand.

Yusuf M.D, 76 tahun, merupakan seorang penyair dan penulis yang sudah berkecimpung dalam dunia penulisan sejak di bangku sekolah hingga sekarang walaupun beberapa ketika sempat landung, namun telah menghasilkan beberapa buah kumpulan puisi persendirian dan antologi puisi bersama.

Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah (2012) memaparkan kehidupan dan pengalaman penyair sejak beliau masuk ke alam persekolahan, di samping pengamatannya pada alam sekeliling. Selain itu, kumpulan puisi tersebut juga mengetengahkan tema tentang kehidupan yang mesti ada pegangan serta perjuangan, dengan secara tidak langsung penulisnya cuba mengangkat tema kehidupan manusia dan alam.

Dalam puisi-puisinya, Yusuf M.D banyak menonjolkan catatan perjalanan kehidupan yang dialaminya sendiri, dengan beliau memaparkan mesej catatan perjalanan kehidupan penulis yang dijadikan idea dalam setiap sajaknya untuk menjadi renungan para pembaca.

Antara lain anugerah ini diwujudkan untuk menggalakkan para penulis di negara ASEAN berkarya, selain sebagai pengiktirafan kepada bakat dan kreativiti mereka berkarya. Anugerah ini diberikan adalah bagi mengiktiraf hasil tulisan khas penulis, atau pencapaian sepanjang hayat mereka. Hasil kerja yang dihargai pula berbagai-bagai yang merangkumi hasil kerja puisi, cerpen, novel, drama, cerita rakyat serta pengajian dan keagamaan. Salah satu keunikan dalam penyelenggaraan pemilihan para penerima anugerah ini ialah penerima dipilih oleh jawatankuasa pemilihan negara ASEAN itu sendiri.

Bagi Negara Brunei Darussalam, Dewan Bahasa dan Pustaka, selaku urus setia bagi pemilihan penerima anugerah itu, akan memilih calon berdasarkan kepada para penulis yang dari segi mesej, tema, falsafah, isi, teknik dan kata-kata yang mudah difahami serta merungkai pemikiran tentang kehidupan 'Orang Melayu'.

Dengan anugerah yang diterima oleh Yusuf M.D ini, memberikan pengiktirafan yang sangat tinggi buat penulis tanah air dan boleh memberikan galakan kepada para penulis yang lainnya khususnya kepada penggiat sastera di negara ini. Tahniah diucapkan kepada Yusuf M.D atas pencapaian membanggakan beliau dan mengharumkan nama negara di peringkat serantau, di samping mengangkat karya Kesusasteraan Melayu Brunei. - **Ketua Penyuntingan (Md).**

| Ramalan Cuaca Tiga Hari |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| SABTU                   | AHAD                                                                                | ISNIN                                                                               |
| BANDAR SERI BEGAWAN     |  |  |
| 32 °C / 25 °C           | 32 °C / 25 °C                                                                       | 32 °C / 25 °C                                                                       |
| MUARA                   |  |  |
| 32 °C / 25 °C           | 32 °C / 26 °C                                                                       | 32 °C / 25 °C                                                                       |
| PEKAN BANGAR            |  |  |
| 30 °C / 24 °C           | 29 °C / 25 °C                                                                       | 30 °C / 24 °C                                                                       |
| PEKAN TUTONG            |  |  |
| 31 °C / 25 °C           | 31 °C / 25 °C                                                                       | 31 °C / 24 °C                                                                       |
| PEKAN SERIA             |  |  |
| 31 °C / 25 °C           | 31 °C / 25 °C                                                                       | 31 °C / 25 °C                                                                       |
| KUALA BELAIT            |  |  |
| 31 °C / 25 °C           | 31 °C / 26 °C                                                                       | 31 °C / 24 °C                                                                       |

Wallahyualam Bismawab  
Sumber: JABATAN KAJI CUACA BRUNEI DARUSSALAM  
KEMENTERIAN PERBURUHAN  
Telefon: 2330142 sambilan 1898/1551 atau Talian Cuaca 114

## SIDANG PENGARANG PELITA BRUNEI, JABATAN PENERANGAN

### Pemberitaan/Rencana

Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,  
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,  
Norliah Md. Zain,  
Hezlinawati Haji Abdul Karim,  
Ak. Jefferi Pg. Durahman,  
Haniza Abdul Latif,  
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,  
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,  
Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman,  
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,  
Rohani Haji Abdul Hamid,  
Nooratiini Haji Abas,  
Khartini Hamir,  
Saerah Haji Abdul Ghani,  
Aimi Sani,  
Noraisah Muhammed,  
Aryentyt Haji Arifin  
Mohammad Arif Matali,  
Hajah Sujimawati Mejeri

### Ketua Bahagian Pelita Brunei

Sastra Sarini Haji Julaini

### Ketua Penyuntingan

Musa Mohidin,  
Hajah Zabaidah Haji Salat,  
Mohammad Rainie Haji Durani,  
Dk. Nasibahanim Pg. Haji Bakar

### Penyemakan

Abdul Hadi Haji Suhaili,  
Haji Besar Haji Mamit,  
Hajah Norliha Haji Salleh,  
Ramlah Md. Nor,  
Nurul Hazwani Abu Omar,  
Siti Faizahanisah Awang Mahani,  
Dk. Nur Ridzwana Pg. Abd. Aziz

### Juruteknik Foto

Hatral Hazmi Abdul Hamid,  
Jurainah Haji Jait,  
Nornasyirah Nordin

### Penyuntingan

Samle Haji Jait,  
Siti Muslihat Haji Salleh,  
Bolhassan Haji Abu Bakar,  
Abdullah Asgar,  
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

### Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad

### Pereka Letak

Khairul Shaharim Haji Abdul Chafor,  
Haji Ahmad Haji Salim,  
Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,  
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,  
Mohammad bin Kahar,  
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,  
Hajah Raini Haji Bidin,  
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail

AMBULANS  
991

POLIS  
993

BOMBA  
995

PENYELAMAT  
998

(Talian Darussalam) JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK,  
JABATAN PENGANGKUTAN DARAT,  
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN DAN e-darussalam  
123

NDMC  
2380214



# Kenal pasti tahap penyampaian perkhidmatan, mengikut piawaian

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim  
Foto : Mohd Sahrizal Haji Said

**BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 Disember.** - Kementerian Kesihatan mengadakan Majlis Penghargaan Perkhidmatan Cemerlang Tahun 2014 sebagai salah satu inisiatif kementerian berkenaan ke arah meningkatkan kualiti penyampaian perkhidmatan penjagaan kesihatan yang diadakan di Dewan Al-'Afiah, Kementerian Kesihatan, Berakas, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof.

Pengarah Dasar dan Perancangan, Dayang Hajah Zahrah binti Dato Paduka Haji Md. Hashim semasa berucap pada majlis tersebut menjelaskan, majlis berkenaan menyaksikan beberapa segmen penting mengenai pencapaian Kementerian Kesihatan bagi tahun 2014.

Beliau yang juga selaku Pengerusi Bersama berkata, perkumpulan tersebut adalah bagi mensyukuri dan menghargai komitmen penuh serta usaha-usaha gigih jabatan-jabatan dengan pegawai-pegawai dan kakitangan di bawahnya dalam berterusan meningkatkan prestasi dan kualiti perkhidmatan bagi meraih kecemerlangan.

Pada majlis tersebut, Yang Berhormat Menteri Kesihatan juga

telah menyempurnakan penyampaian Anugerah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan 2014 dan menyampaikan sijil serta cenderahati kepada penerima Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam, Anugerah Pekerja Cemerlang Perkhidmatan Awam 2014, penghargaan kepada penerima Anugerah Antarabangsa dalam bidang kesihatan serta menyampaikan sijil dan cenderahati kepada para pesara.

Anugerah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan 2014 diberikan kepada wad-wad / pusat-pusat dan klinik-klinik kesihatan mengikut hasil Program Penilaian Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan bagi Kementerian Kesihatan.

Antara objektif program tersebut adalah untuk mengenal pasti tahap penyampaian perkhidmatan dan infrastruktur mengikut piawaian yang telah disediakan, selain bagi meningkatkan pembaikan dan perubahan infrastruktur dalam sesebuah perkhidmatan berasaskan *people centred care*.

**MENTERI** Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof semasa hadir pada Majlis Penghargaan Kementerian Kesihatan Perkhidmatan Cemerlang Tahun 2014 (atas kanan).



**MENTERI** Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan semasa menyampaikan Anugerah Cemerlang kepada salah sebuah Klinik Kesihatan (atas), sementara gambar bawah, Yang Berhormat menyampaikan Anugerah Cemerlang kepada wad-wad / pusat-pusat dan klinik-klinik kesihatan mengikut hasil Program Penilaian Kementerian Kesihatan.



## Tingkatkan kualiti, efisiensi perkhidmatan



**MENTERI** Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof.

Dari muka 1

Pada majlis tersebut Yang Berhormat juga menekankan tentang

mustahaknya untuk mengukuhkan pelaksanaan program audit dalaman yang bersistematik mengikut kaedah atau garis panduan yang ditetapkan.

"Audit dalaman ini bukan saja mengenal pasti kelemahan atau kekurangan tetapi juga sebagai *warning signal* (signal amaran) untuk kita mengambil tindakan susulan dalam memperbaiki kelemahan-kelemahan tersebut

dalam masa yang sesingkat-singkatnya dalam memberikan impak positif kepada meningkatkan keberkesanan malahan yang lebih membanggakan adalah ia dapat meningkatkan kualiti dan kecemerlangan perkhidmatan," terang Yang Berhormat Menteri Kesihatan.

Tegasnya, itu bererti bukan menunggu kelemahan atau kekurangan tersebut menjadi parah atau berlarutan apatah lagi mengakibatkan risiko atau kesan negative, di samping boleh menjejaskan prestasi dan urus tadbir organisasi.

Dalam melangkah ke tahun 2015 dan tahun-tahun seterusnya Yang Berhormat menyarankan agar setiap pegawai dan kakitangan di kementerannya untuk menanamkan tekad dan azam untuk terus melipatgandakan usaha dalam meningkatkan kualiti perkhidmatan yang diamanahkan dengan penuh komitmen, berdisiplin, azam yang tinggi, akhlak yang mulia, proaktif dan berinovatif, di samping sentiasa bersikap pemedulian, berterusan mengamalkan sifat permuafakatan, bermuhasabah, bermuzakarah serta bersatu padu bagi membuat pembaharuan ke arah menyumbang kepada penambahbaikan kualiti kesihatan, kesejahteraan rakyat dan penduduk ke arah yang lebih cemerlang dan sekali gus dalam mendukung pembangunan sosio ekonomi dan Wawasan Negara 2035.



# RTB tuan rumah Program Budaya Tiga Serumpun

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman

SENGKURONG, Selasa, 16 Disember. - Perkhidmatan Radio di Jabatan Radio dan Televisyen Brunei (RTB) menjadi tuan rumah bagi acara Budaya Tiga Serumpun setelah termeterainya Perjanjian Persefahaman (MoU) pada tahun 2006 di antara RTB, Radio Televisyen Malaysia (RTM) dan Radio Republik Indonesia (RRI).

Menerusi MoU itu, beberapa rancangan telah diterbitkan bersama oleh stesen-stesen berkenaan, di

samping bertukar kunjungan yang mana telah dapat diisikan dengan pelbagai kegiatan yang menjurus kepada perkongsian sosiobudaya, kesenian dan kebudayaan serta penempatan bertugas para penyiar stesen-stesen berkenaan.

Untuk Program Budaya Tiga Serumpun kali ini dua rancangan Berbalas Pantun diterbitkan, masing-masing bertemakan 'Tahun Baru Masihi 2015' dan bebas.

Sehubungan itu, satu rakaman



PAMERAN dan jualan hasil kraf tangan dan produk mukim dan kampung Sengkuring turut diadakan pada majlis tersebut.



SETIAUSAHA Tetap (Media dan Kabinet) di Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos semasa hadir menyaksikan rancangan Berbalas Pantun pada Program Budaya Tiga Serumpun.

diadakan di Dewan Kemasyarakatan Mukim Sengkuring yang dijayakan oleh para penyiar dari ketiga-tiga stesen tersebut yang turut dimeriahkan dengan beberapa persembahan kesenian dan kebudayaan oleh penduduk di mukim berkenaan dan para artis tanah air.

Hadir selaku tetamu khas dalam majlis berkenaan ialah Setiausaha Tetap (Media dan Kabinet) di Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos.

Majlis juga dihadiri oleh Penasihat Majlis Perundingan Mukim (MPM) Sengkuring, Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin; Penghulu Mukim Sengkuring, Awang Haji Musa bin Haji Tahir dan ketua-ketua kampung di mukim berkenaan serta pegawai-pegawai kanan RTB.

Acara berkenaan juga turut diserikan dengan Pameran Produk Mukim dan Kampung di sekitar

Mukim Sengkuring.

Sementara itu, Pengarah RTB, Awang Haji Muhammad Suffian bin Haji Bungsu dalam ucapan alu-aluannya menjelaskan acara berpantun yang diadakan itu adalah sebagai usaha dalam hasrat melestarikan seni budaya berpantun yang diwarisi oleh masyarakat Melayu di Nusantara ini.

"Ia juga memberi gambaran kepada kita akan ketinggian dan kemurnian nilai pantun yang indah bahasa dan filosofinya," ujarnya.

Sehubungan dengan itu, badan penyiaran, tegasnya, mempunyai peranan yang penting dalam terus memelihara budaya berkenaan agar tidak pupus ditelan zaman.

Sepanjang berada di negara ini ahli rombongan berkenaan juga akan sama-sama menjayakan penerbitan Drama Radio, selain lawatan ke tempat-tempat menarik.

Bagi memastikan kesinambungan pelaksanaan Program Budaya Tiga Serumpun lebih teratur dan berkesan,

para delegasi dan negara tuan rumah telah berkesempatan untuk sama-sama berbincang dalam mesyuarat penyelarasan penerbitan rancangan MoU RTB / RTM / RRI ke arah penambahbaikan dari segi konsep dan kandungan rancangan.

Selain penerbitan drama dan pantun, stesen berkenaan terus melaksanakan beberapa penerbitan rancangan radio secara berterusan seperti Mukim Se-Borneo; Bintang Kecil; Bintang P. Ramlie; Titian Senada; Kenangan Mengusik Jiwa; Hubungan Muhibah; pertukaran rancangan kapsul radio dan lain-lain.

Adalah diharapkan dengan jalinan kerjasama antara ketiga stesen berkenaan akan menjadi wadah dalam mengekalkan tradisi budaya masyarakat Melayu, perkongsian ilmu dan kegiatan semasa, peningkatan mutu penerbitan dan penyiaran, memupuk semangat perpaduan dan setia kawan, di samping melahirkan semangat integrasi Nusantara.

## Kurangkan tatattingkat birokrasi bagi PA berjaya dan maju

### Dari muka 2

Dorongan yang kita maksudkan janganlah terhad kepada satu peringkat atau sekumpulan orang sahaja. Pendorong dan yang terdorong biarlah *homogeneous, top-down* ada dan *bottom-up* juga mesti ada untuk menjadikan kita secara keseluruhan lebih terdorong.

Apa yang dimaksudkan dengan objektif Perkhidmatan Awam pula ialah arah tuju atau *direction* yang strategik yang perlu diketahui dan dihayati untuk membolehkan pihak-pihak dalam Perkhidmatan Awam mengenal pasti keutamaan masing-masing dengan tepat.

Dengan adanya arah tuju dan keutamaan, maka tanggungjawab dan akauntabiliti menjadi jelas, terarah dan fokus. Sebarang reformasi yang mendasari arah tuju dan keutamaan ini adalah lebih cerah dari yang sebaliknya.

Bayangkan senario di mana arah tuju dan keutamaan yang tidak jelas atau tidak ada. Dalam keadaan ini, pegawai awam tidak fokus dan kemungkinan tidak tahu apa akan dibuat setiap hari bekerja.

Bayangkan juga senario di mana terdapat arah tuju dan keutamaan tetapi pegawai awam terdedah kepada banyak perkara yang mengalih perhatian dan fokus atau *distractions* yang bertali arus, antara lain, pertindihan kerja, campur tangan atau percubaan untuk mengambil alih

kerja atau penglibatan meluas dalam hal ehwal yang tidak berkaitan dengan tanggungjawab.

Kedudukan ini seakan sama juga dengan senario di mana terdapat arah tuju dan keutamaan, tetapi pegawai awam diberikan tanggungjawab dan petugasan yang pelbagai macam sehingga bercelaru hampir menghapuskan peranan *division of labour*.

Kedua-dua senario ini akan menjadikan pegawai awam hilang fokus teralih perhatian atau lemas dalam kepelbagaian tugas sehingga tidak mempunyai masa untuk semua dan akhirnya terbengkalai dalam banyak hal dan jauh tersasar dari yang dihayati.

Bagaimana pula dengan pegawai awam itu sendiri?

Mengenai inilah, kita sebagai pegawai awam perlu jujur dan telus tentang diri kita, masalah diri kita, peranan dan komitmen kita. Adakah kita tergolong ke dalam 'yang hangat-hangat tahi ayam, tangkap-tangkap lepas dan cakap tidak serupa bikin'?

Adakah kita sendiri yang menjadi dalang tidak mahu berubah?

Sebelum kita muhasabah diri kita, cuba kita lihat dulu pengalaman dan hasil kajian mengenai sifat atau *attribute* pegawai awam dalam berhadapan dengan reformasi.

Mengikut satu pendapat yang merumuskan pengalaman sekian lama bahawa prospek atau harapan bagi Perkhidmatan Awam membetulkan atau mengubah dirinya dari kemahuan

sendiri adalah sedikit.

Kita sama-sama mengetahui sifat birokrasi yang berakar umbi susah untuk berubah melalui kemahuannya sendiri. Inclinasi pegawai-pegawai awam dalam birokrasi ialah untuk bersikap *conservative*, mengekalkan *status quo* dan menyelamatkan kepentingan diri.

Pengalaman di mana-mana adalah lumrah untuk kita mengambil iktibar dalam mana birokrasi bersedia untuk berubah tetapi memilih jalan yang panjang dengan menubuhkan ratusan jawatankuasa dan suruhanjaya untuk melaksanakannya. Hasil yang lumrah ialah kebanyakan perubahan yang dicapai adalah banyak dari segi bentuk dan tidak banyak dari segi isi.

Kajian akademik juga banyak mengenai sifat manusia terhadap perubahan. Cuba kita lihat rumusan yang biasa dibuat seperti yang dirumuskan oleh seorang akademia, bahawa "penghalang yang paling besar untuk menuju kepada sasaran ialah untuk mendapatkan orang awam bersetuju dengan perubahan. Sungguhpun perubahan itu ternyata dan diakui baik untuk mereka, orang awam boleh menentang perubahan tersebut jika ia melibatkan untuk mereka bekerja lebih keras, menghadapi pergolakan diri dan mengikuti disiplin yang lebih ketat".

Kenyataan ini menunjukkan kepada perkara yang sama dalam birokrasi yang berakar umbi bahawa mereka tidak mahu menyusahkan diri dengan perubahan, mereka lebih senang dengan *status quo* dan mengekalkan

kelaziman walaupun tidak memudahkan kemajuan.

Nah, bagaimana dengan pengalaman kita? Marilah kita sama-sama muhasabah diri. Kita pada masa ini berdepan dengan tuntutan untuk menjadikan Perkhidmatan Awam kita lebih baik dan kompetitif.

Dalam pelan strategik dan perancangan kita, hampir keseluruhan ciri-ciri reformasi yang kita sentuh ini dan orang lain telah banyak mencapai, sudah ada kita sediakan dan giat diusahakan.

Peramba / saya menimbulkan semua ini untuk bahan pemikiran di majlis yang bertepatan, di mana terdapat kehadiran pegawai-pegawai eksekutif kanan dan peringkat pertengahan yang bertanggungjawab terhadap kepimpinan dan kebudayaan perubahan. Kita perlu memilih, mahu jadi apa kita dan untuk apa?

Kita bukanlah untuk mencari *super human* yang serba boleh dan yang tidak mempunyai cacat celanya. Kita mahu menemukan diri kita sebagai yang berpatutan iaitu manusia yang tidak sunyi dari kelemahan tetapi sedaya upaya untuk bertanggungjawab dan memiliki nilai-nilai murni untuk berkhidmat kepada ugama, bangsa dan negara dan mendapat keredaan Allah Subahana Wata'ala.

Marilah masing-masing secara diam-diam kita kenal pasti diri kita sama ada kita sendiri yang menjadi dalang tidak mahu berubah, tidak komited untuk menggerakkan program perubahan yang ada, bermain cakap dimulut sahaja, tidak memainkan

peranan eksekutif kita untuk mendorong dan memimpin pegawai awam di bawah kita?

Muhasabahlah kita pada saat ini dan bangun keesokan hari dengan kesedaran penuh untuk bertugas sebagai pegawai eksekutif yang benar-benar memenuhi keperluan untuk membangun Perkhidmatan Awam dan tidak membiarkan rancangan tinggal rancangan begitu saja. Kitalah yang menjadi faktor penentu untuk berjaya dalam memperkasa Perkhidmatan Awam kita.

Akhirnya peramba / saya ingin mengucapkan setinggi-tinggi syabas dan tahniah kepada semua peserta-peserta Program Pembangunan Eksekutif Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan Kali Ke-19 dan Ke-20 dan juga Program Pembangunan Eksekutif Pegawai-Pegawai Kerajaan Peringkat Pertengahan Kali Ke-16 dan Ke-17 kerana berjaya menamatkan program masing-masing dan berharap semoga program ini dapat menjadi penggerak kepada kemajuan diri masing-masing untuk kerjaya yang menyumbang penuh kepada kemajuan Perkhidmatan Awam khususnya dan negara amnya.

Ucapan penghargaan juga ditujukan kepada UBD khususnya Institut Kepimpinan, Inovasi dan Kemajuan (ILIA) atas kerjasama yang berterusan dalam mengadakan program-program untuk memajukan kepimpinan ini.

Sekian Wabillahir Taufeq Walhidayah, Wassalamualaikum, Warahmatullahi Wabarakatuh.



# Berpengalaman luas dalam penulisan

Oleh : Hajah Sujimawati Mejari  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Selasa, 16 Disember. - Karya terpilih iaitu Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah (2012), karangan Yusuf M.D telah menerima Anugerah Penulis Asia Tenggara (The S.E.A Write Award) di Bangkok pada 15 Disember lalu yang dikurniakan oleh Duli Yang Maha Mulia Puteri Maha Sirivannavari Nariratana.

Nama sebenar beliau, Awang Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud, dilahirkan pada 21 Mei 1938 di Kampung Sungai Taman, Bangar dan pada masa ini menetap di Jalan Mulaut, Sengkuring.

Kumpulan Puisi Burung Perutusan,

terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka (1990) merupakan kumpulan puisi pertama beliau, selain itu, antara karya yang pernah dihasilkan ialah cerpen pertama bertajuk 'Kisah Seorang Pelukis' termuat dalam Suara Bakti (1957).

Selain itu, beberapa karya seperti antologi cerpen perseorangan Nostalgia (1994), Sastera ASEAN Puisi Moden Brunei Darussalam (1994), cerpen bersama Apabila Sungai Mengalir (1995), Sastera ASEAN Modern Poetry of Brunei Darussalam (1998) serta puisi bersama Kosovo Bilakah Langitmu Kembali Biru? (2000) pernah dihasilkan.

Karya Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah (2012) memaparkan kehidupan dan pengalaman penyair sejak beliau masuk ke alam persekolahan, di samping pengamatannya pada alam keliling. Ia menjelaskan tema tentang kehidupan yang mesti ada pegangan serta perjuangan. Tema yang cuba diangkat ialah kehidupan manusia dan alam.

Antara mesej yang cuba disampaikan menyentuh perihai kemanusiaan, cita-cita kehidupan dan perjuangan, selain itu, puisi beliau kali ini banyak mengangkat pemikiran/ falsafah membawa dan mengajar masyarakat ke arah perubahan kehidupan serta sentiasa bersyukur atas nikmat kehidupan anugerah Tuhan untuk renungan pembaca sekalian.

Karya-karya beliau juga pernah

dimuatkan dalam Suara Guru, Suara Bakti, Bintang Harian, Berita Brunei / Borneo, majalah Asterawani, Bahana, Borneo Bulletin, Era dan Dewan Masyarakat.

Pendidikan awal Yusuf M.D bermula pada tahun 1945 di Sekolah Melayu Bangar, Temburong dan beliau melanjutkan pelajaran ke Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam dalam tahun 1953.

Pada bulan Mac 1953, beliau diaturnya mengajar di Sekolah Melayu Bokok, Temburong dan pada tahun 1956, menyertai Brunei Teacher's Training College (BITC).

Setelah tamat belajar pada tahun 1957, beliau bertugas sebagai Guru Penolong di Sekolah Melayu Sultan Hassan dan dilantik menjadi Guru Besar Sekolah Melayu Muda Hashim, Batu Apoi pada tahun 1959.

Pada tahun 1961 beliau bertukar ke Sekolah Melayu Sungai Hanching dan berpindah ke Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam pada tahun 1963.

Selepas itu, beliau meneruskan pengajian ke Universiti Birmingham, England pada tahun 1965 dalam Jurusan Pentadbiran Sekolah-Sekolah selama setahun.

Selain itu, penerima anugerah sebelum ini juga berkesempatan mengikuti Kursus Sistem Pelajaran dan Pentadbiran di Universiti Sophia, Tokyo, Jepun dan Kursus Pentadbiran Peperiksaan di Universiti Cambridge pada tahun 1977, manakala di Universiti Kebangsaan Malaysia,



**AWANG Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud** memberikan ucapan sejourus menerima Anugerah Penulis Asia Tenggara (The S.E.A Write Award) dari Duli Yang Maha Mulia Puteri Maha Sirivannavari Nariratana.

beliau pernah menyertai Kursus M.Ed.

Sejak di bangku sekolah penyair dan penulis yang tidak asing lagi ini telah berkecimpung dalam dunia penulisan dan sentiasa aktif dalam kegiatan kesusasteraan tanah air.

Beliau terlibat secara langsung sebagai penyokong kuat kegiatan-kegiatan kesusasteraan di negara ini dan seorang *public figure* tempatan yang amat dikenali oleh masyarakat berdasarkan pengalaman sebagai pendidik, penyair dan penulis yang bermata telus, berhati jernih akan nasib 'Orang Melayu' di negara ini.

Selain menerima Anugerah Penulis Asia Tenggara, Yusuf M.D merupakan penerima pertama Guru Berjasa/Guru Cemerlang sempena Hari Guru pada tahun 2009 lalu.



**AWANG Haji Mohd. Yusuf** yang lebih dikenali dengan Yusuf M.D bersama para penerima Anugerah Penulis Asia Tenggara (The S.E.A Write Award) di Bangkok pada 15 Disember lalu.

# Keselamatan jalan raya diberi keutamaan

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid  
Foto : Hamzah Mohiddin

**TUNGKU LINK**, Selasa, 16 Disember. - Seminar Kebangsaan Keselamatan Jalan Raya 2014 yang diadakan selama dua hari bertemakan 'Kami Berusaha Ke Arah Sistem Lebih Selamat' berakhir dengan Majlis Penutup dan Penyampaian Sijil, berlangsung di Dewan Kuliah Institut Teknologi Brunei (ITB).

Hadir selaku tetamu kehormat dan seterusnya menyempurnakan penyampaian sijil kepada para peserta seminar ialah Pemangku Naib Canselor ITB, Profesor Madya Dr. Hajah Zohrah binti Haji Sulaiman.

Tema tersebut dipilih untuk menekankan usaha Negara Brunei Darussalam ke arah pendekatan sistem yang lebih selamat dalam inisiatif dan strategi keselamatan jalan raya.

Pendekatan berkenaan mengenal pasti manfaat yang akan diperolehi daripada strategi menyeluruh bagi memberikan perjalanan yang selamat melalui kenderaan, jalan raya, pengguna dan pemandu yang lebih selamat ke arah mengurangkan kadar kematian sebanyak 35 peratus pada tahun 2020.

Antara tujuan seminar adalah untuk menyediakan platform bagi penyebaran inisiatif program pelbagai sektor berkaitan dengan keselamatan jalan raya dengan memberi tumpuan kepada konsep sistem yang lebih selamat.

Objektif khusus seminar ialah berkongsi maklumat dan pengetahuan dengan orang yang berkepentingan dan masyarakat mengenai dasar-dasar berkaitan polisi keselamatan jalan raya, inisiatif dan trend; menekankan

tentang kepentingan pendekatan 'sistem yang lebih selamat' dengan keselamatan jalan raya untuk semua; meningkatkan kesedaran mengenai teknologi keselamatan terkini dan ciri-ciri kenderaan; dan menjana minat dalam kalangan orang ramai mengenai sistem keselamatan kenderaan terkini dan inisiatif yang lain dan projek dalam keselamatan jalan raya.

Pembentangan kertas kerja mengenai 'Global NCAP dan NCAP ASEAN : Sumbangan Kepada Sistem Selamat' juga disampaikan pada hari pertama seminar oleh Ketua Setiausaha, Program Penilaian Kereta Baru ASEAN (NCAP), Institut Keselamatan Jalan Raya Malaysia (MIROS), Khairil Anwar bin Abu Kassim.

Antara tajuk-tajuk kertas kerja yang dibentangkan termasuklah 'Statistik Kemalangan Jalan Trafik Brunei: Daripada Sasaran Pada Tahun 2020 dan Akan Datang' disampaikan oleh Pengarah Penyelidikan Pengangkutan (CFTR), ITB, Dr. Tan Soon Jiann; Sikap dan Penguatkuasaan Operasi : Cara Ke Hadapan' oleh Ketua Operasi dan Penguatkuasaan, Jabatan Siasatan dan Kawalan Lalulintas, Pasukan Polis Diraja Brunei, ASP Mohd. Fathdillah bin Haji Abd. Hamid; 'Strategi dan Inisiatif Ke Arah Jalan Selamat' oleh Pemangku Penolong Pengarah, Jabatan Jalan Raya, Jabatan Kerja Raya, Awang Haji Abd. Hamid bin Haji Matussin; Ciri-Ciri Keselamatan Kenderaan Aktif: Mencegah Anda Daripada Kemalangan Jalan Raya' oleh pegawai dari Setia Motors Sdn

Bhd., Awang Mohd. Mashairee bin Mohd. Talib; 'Ciri Keselamatan Kenderaan Pasif : Melindungi anda apabila anda terlibat dalam kemalangan' oleh Pegawai dari NBT Brunei Sdn Bhd., Encik Redemer Aletto dan 'Teknologi Memandu Selesa: Tiada Tekanan & Mengurangkan Keletihan' oleh pegawai dari Boustead, Encik Ho Wei Kong.

**PEMANGKU Naib Canselor Institut Teknologi Brunei (ITB), Profesor Madya Dr. Hajah Zohrah** menyampaikan sijil kepada dua peserta Seminar Kebangsaan Keselamatan Jalan Raya 2014.



## IHP November 2014 menurun

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 18 Disember. - Indeks Harga Pengguna (IHP) bagi bulan November 2014 menurun 0.2 peratus berbanding Oktober 2014.

Penurunan sebanyak 1.4 peratus telah dicatatkan bagi Pengangkutan disebabkan oleh kos yang rendah bagi kenderaan dan perkhidmatan pengangkutan melalui udara. Makanan dan Minuman Ringan menurun sebanyak 0.2 peratus disebabkan harga yang rendah bagi ikan dan makanan laut segar, daging, kopi, teh dan koko.

Rekreasi dan Kebudayaan juga menurun sebanyak 0.1 peratus disebabkan kos yang rendah bagi komputer dan aksesori komputer, perakam media, permainan dan hobi, barangan untuk binatang kesayangan, majalah dan bahan bacaan lain serta peralatan tulis dan lukisan.

Sementara itu, peningkatan sebanyak 0.6 peratus telah dicatatkan bagi Perhiasan, Peralatan Isi Rumah dan Penyelenggaraan Rutin Isi Rumah disebabkan oleh kos yang tinggi bagi tekstil isi rumah, barangan kaca, pinggan mangkuk dan kelengkapan isi rumah serta barangan isi rumah yang tidak tahan lama.

Pelbagai Barangan dan Perkhidmatan juga meningkat sebanyak 0.5 peratus disebabkan harga yang tinggi bagi peralatan penjagaan diri yang bukan elektrik, barangan untuk kebersihan diri, produk kecantikan serta barangan dan beg perjalanan.

Restoran dan Hotel juga meningkat kurang dari 0.05 peratus disebabkan oleh peningkatan harga bagi beberapa hidangan terpilih di restoran dan kafe serta perkhidmatan penginapan.

IHP bagi November 2014 menurun 1.3 peratus berbanding November 2013 yang mana sebahagian besarnya disebabkan oleh penurunan indeks Pengangkutan; Pakaian dan Kasut; dan Rekreasi dan Kebudayaan.

IHP ini adalah petunjuk bagi mengukur perubahan harga barangan dan perkhidmatan yang dibayar oleh pengguna dalam satu tempoh masa tertentu.

Senarai barangan dan perkhidmatan dalam IHP adalah berasaskan maklumat perbelanjaan purata sebuah keluarga yang diperolehi melalui Kajian Perbelanjaan Keluarga.

Laporan penuh IHP bagi bulan November 2014 boleh diperolehi melalui laman web JPKE: [www.depd.gov.bn](http://www.depd.gov.bn).



# Brunei sertai Tahun Pertukaran Kebudayaan ASEAN-China

**NAY PYI TAW, REPUBLIK KESATUAN MYANMAR,** 16 Disember. - Negara Brunei Darussalam menyertai Majlis Penutupan, Tahun Pertukaran Kebudayaan ASEAN-China 2014 dengan penyertaan seorang pelukis muda dan kumpulan Senandung

Budaya, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) di Nay Pyi Taw, Republik Kesatuan Myanmar. Tahun Pertukaran Kebudayaan ASEAN-China 2014 adalah merupakan inisiatif kerajaan Republik Rakyat China dan Sekretariat ASEAN dalam merealisasikan kerjasama

dalam bidang kebudayaan, selaras dengan persetujuan ASEAN dan Republik Rakyat China dalam meningkatkan bidang kerjasama di antara ASEAN dan Republik Rakyat China.

Tahun Pertukaran Kebudayaan ASEAN-China 2014 telah diumumkan dalam kenyataan bersama para pemimpin negara-negara ASEAN dan China dalam Sidang Kemuncak ASEAN-China Ke-16 2013 di Bandar Seri Begawan yang telah dirasmikan pada 7 April 2014 di Beijing, China.

Pelbagai aktiviti telah diadakan dalam tahun pertukaran berkenaan termasuk Pameran Tekstil 'Glamour to Wear: The ASEAN and Chinese Costume Culture', Festival Kebudayaan 'Charming ASEAN, Approaching China', 'The 9th China-ASEAN Cultural Forum', serta pelbagai kegiatan pertukaran yang dikendalikan oleh ASEAN-China Centre, Sekretariat ASEAN dan negara-negara ASEAN.

Terdahulu, Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman bersama

rombongan dari negara-negara ASEAN telah menghadiri pembukaan rasmi Pameran Lukisan yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Myanmar (Myanmar International Convention Centre 2 - MICC) di Nay Pyi Taw.

Negara Brunei Darussalam diwakili oleh pelukis muda dari Brunei Art Forum, Dayang Umi Zaty Bazilah binti Zakaria yang mempamerkan lukisan bertajuk 'Lady in Red' dan 'Horizon'.

Yang Mulia Datin Paduka berserta rombongan dari negara-negara ASEAN telah menghadiri Upacara Penutupan, Tahun Pertukaran Kebudayaan ASEAN-China 2014 di MICC.

Majlis dihadiri oleh Timbalan Presiden, Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Li Yuanchao dan Timbalan Presiden Republik Kesatuan Myanmar, Tuan Yang Terutama U Nyan Tun berserta para Menteri, Timbalan Menteri dan perwakilan dari negara-negara ASEAN dan Timbalan Setiausaha Agung ASEAN. Para perwakilan telah dipertontonkan dengan persembahan kebudayaan dari



**TIMBALAN Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman bergambar ramai bersama Kumpulan Senandung Budaya, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS).**



**TIMBALAN Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina bergambar bersama pelukis muda dari Brunei Art Forum, Dayang Umi Zaty Bazilah binti Zakaria.**

negara-negara ASEAN dan Republik Rakyat China termasuk persembahan dari Negara Brunei Darussalam yang diwakili oleh Kumpulan Senandung Budaya, KKBS.

Yang Mulia Datin Paduka turut diiringi oleh pegawai-pegawai kanan dari KKBS dan Kedutaan Negara Brunei Darussalam di Myanmar.

## UNISSA meterai MoU dengan Universiti Jordan dan Universiti Al al-Bayt

**JORDAN,** Rabu, 17 Disember. - Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) telah memeterai Memorandum Persefahaman (MoU) bersama Universiti Jordan dan Universiti Al al-Bayt, Jordan bagi kerjasama akademik bertempat di Universiti Jordan, Amman dan Universiti Al al-Bayt, Mafrqa, Jordan pada 15 dan 16 Disember lalu.

Hadir menandatangani bagi pihak UNISSA ialah Rektor UNISSA, Dr. Haji Norarfan bin Haji Zainal; Presiden Universiti Jordan, Profesor Dr. Ekhilif Tarawneh bagi pihak Universiti Jordan dan Presiden Universiti Al al-Bayt, Profesor Dr. Diaa Eddin Arafa bagi pihak Universiti Al al-Bayt.

Hadir sama dalam Majlis Penandatanganan MoU tersebut ialah Setiausaha Pertama, Kedutaan Besar Negara Brunei Darussalam di Jordan, Pengiran Muhd. Salimin bin Pengiran Haji Daud.

Dalam MoU tersebut kedua-dua buah universiti bersedia bekerjasama dalam bidang akademik serta program mobiliti pelajar dan staf dalam bidang-bidang tertentu.

Turut sama dalam rombongan UNISSA ialah Timbalan Rektor, Dr. Haji Mohammed Hussain bin Pehin Penyurat Haji Ahmad dan Pengarah Pusat Penyelidikan Mazhab Shafi'i, Dr. Abdul Nasir bin Haji Abdul Rani.

Semasa berada di Jordan, rombongan UNISSA juga telah mengadakan perbincangan dengan Setiausaha Agung, Kementerian

Pengajian Tinggi dan Penyelidikan Saintifik Jordan, Timbalan Setiausaha Agung Pertubuhan Universiti-Universiti Arab (The Association of Arab Universities - AAU), Presiden World Islamic Sciences and Education University (WISE) dan Presiden Universiti Yarmouk, Jordan.

Sebelum itu, rombongan yang diketuai oleh Rektor UNISSA telah mengadakan kunjung hormat dan perbincangan bersama Presiden Universiti Al-Azhar yang baru, Profesor Dr. Abdel-Hai Azab Abdel-Aal di Universiti Al-Azhar, berhubung kerjasama strategik yang disepakati bersama sebelum ini.

Kunjungan ke Republik Arab Mesir juga diselenggarakan dengan perbincangan bersama pihak National Library and Archives of Egypt (NLAE), Setiausaha Agung Persatuan Universiti-Universiti Islam (Islamic Universities League), Majma' al-Buhuth al-Islamiyyah (Islamic Research Academy) dan Pertubuhan Antarabangsa Alumni al-Azhar (World Association for al-Azhar Graduates - WAAG).

Lawatan kerja dan perbincangan dua hala ini menunjukkan bahawa UNISSA terus komited untuk meluaskan kerjasama strategik dalam bidang akademik dengan institusi-institusi pengajian tinggi antarabangsa bagi memastikan kualiti akademik dan pengurusan universiti terjamin serta setara dengan universiti luar negara yang bertaraf antarabangsa.



**DELEGASI Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) yang terdiri dari Rektor UNISSA, Dr. Haji Norarfan bin Haji Zainal bersama Presiden Pertubuhan Universiti-Universiti Islam yang berpusat di Kaherah, Republik Arab Mesir iaitu Profesor Dr. Ekhilif Tarawneh bagi pihak Universiti Jordan dan Presiden Universiti Al al-Bayt, Profesor Dr. Diaa Eddin Arafa bagi pihak Universiti Al al-Bayt.**

## Cawangan C1 anjur Majlis Ramah Mesra

**MUARA,** Rabu, 17 Disember. - Majlis Ramah Mesra bersama keluarga pegawai dan anggota polis Cawangan C1 telah diadakan di Dewan Serbaguna, Balai Polis Muara.

Cawangan C1 Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) terdiri dari tiga formasi, iaitu Polis Marin, Pasukan Polis Simpanan C (Pasukan Polis Hutan) dan Daerah Polis Temburong.

Majlis berkenaan merupakan acara tahunan yang diserikan oleh keluarga pegawai dan anggota pangkat rendah ketiga-tiga formasi tersebut.

Pegawai Pemerintah Polis Marin, yang juga selaku Pengerusi Cawangan C1, Penguasa Polis Matusin bin Haji Jumat hadir selaku tetamu kehormat majlis.

Antara lain objektif majlis diadakan adalah bagi merapatkan hubungan silaturrahim dan kekeluargaan yang sedia ada di kalangan anggota polis dan keluarga masing-masing.



**KANAK-KANAK paling gembira pada Majlis Ramah Mesra bersama keluarga pegawai dan anggota polis Cawangan C1 yang telah diadakan di Dewan Serbaguna, Balai Polis Muara.**

Majlis diserikan dengan peraduan mewarna bagi anak-anak anggota polis dalam cawangan yang terbahagi kepada dua kategori, iaitu kanak-kanak berumur 4 - 6 tahun dan kanak-kanak berumur 7 - 12 tahun,

di samping peraduan pakaian tercantik bagi orang dewasa.

Penyampaian hadiah dan cenderahati kepada pemenang serta peserta telah disempurnakan oleh tetamu kehormat majlis.



**REKTOR UNISSA, Dr. Haji Norarfan dan Presiden Universiti Jordan, Profesor Dr. Ekhilif Tarawneh bagi pihak Universiti Jordan bersalaman sejourus menandatangani MoU antara UNISSA dan Universiti Jordan.**





**SETIAUSAHA** Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar ketika melancarkan PKBN Pengambilan Keempat di Stadium Tertutup, Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah.

**Oleh : Nooratini Haji Abas**

**Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah**

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Seramai 315 orang belia terdiri dari 211 lelaki dan 104 perempuan berjaya memasuki Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) Pengambilan Keempat yang telah bermula pada 14 Disember lalu.

Kemasukan PKBN pengambilan Keempat itu sekali gus mencatatkan keramaian yang paling tertinggi setakat ini di mana pelatih-pelatih akan menamatkan program tersebut pada 16 Disember 2015.

Hadir melancarkan Pengambilan Keempat yang berlangsung di Stadium Tertutup, Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah, Berakas, ialah Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Mohd.

Hamid bin Haji Mohd. Jaafar.

Majlis bermula dengan Lagu Kebangsaan ‘Allah Peliharakan Sultan’ dan kemudian diteruskan dengan lafaz ikrar serta persembahan nyanyian ‘Sedia Berbakti’ oleh para pelatih Pengambilan Keempat berkenaan.

Sementara itu, Pengarah PKBN, Kolonel (B) Pengiran Zulkifli bin Pengiran Haji Ismail selaku Pengerusi Majlis menyatakan, seramai 139 orang penyelia, jurulatih, medik, pengendali telah diperbantukan terdiri daripada 34 orang anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, enam orang dari Outward Bound Brunei Darussalam, seorang Polis Diraja Brunei, dua orang Bomba, 14 orang tenaga pengajar dari Kolej Universiti Perguruan Ugama

# PKBN Ke-4 bermula

Seri Begawan, 21 orang sukarelawan profesional dan 60 orang sukarelawan lepasan pelatih.

Oleh itu, beliau berharap para pelatih Pengambilan Keempat akan dapat mengikuti sepenuhnya semua program-program dalam bentuk akademik dan juga latihan-latihan disiplin serta fizikal sehingga mereka menamatkan latihan itu nanti.

Pada masa yang sama beliau menyeru dan mengingatkan kepada semua yang terlibat dalam mengendalikan PKBN termasuk kepada para pelatih, jurulatih, penyelia, sukarelawan dan mana-mana pihak yang terlibat agar sentiasa menitikberatkan tentang hal ehwal keselamatan, kesejahteraan, kebajikan dan menjaga disiplin pada setiap masa.

Turut hadir pada majlis tersebut ialah Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Juanda bin Haji Abdul Rashid, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, Ahli-ahli Jawatankuasa Taskforce PKBN, Pengarah-pengarah, Pegawai-pegawai Kanan Kerajaan dan KKBS, warga kerja PKBN serta ahli-ahli keluarga para pelatih PKBN.



**PARA** pelatih Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) Pengambilan Keempat ketika melafazkan ikrar.

## Program nasional terulung



**SETIAUSAHA** Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar ketika berucap pada Majlis Pelancaran PKBN Pengambilan Keempat.

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Keberkesanan Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) sebagai program nasional yang terulung semestinya wajar diutamakan dalam setiap perancangan strategik semua kementerian.

Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar menekankan demikian pada Majlis Pelancaran PKBN Pengambilan Keempat

berlangsung di Stadium Tertutup, Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah, Berakas.

Menurutnya, ia membuktikan PKBN mampu mengorak langkah dengan lebih jauh dalam mengungguli imej dan kedudukannya dalam program itu selain memupuk dan mempergiatkan lagi projek rintis yang pertama sehingga kini.

Beliau seterusnya menambah, PKBN telah membuktikan minat mendalam dan kepekaan masyarakat tempatan dan serantau mengenai program kebangsaan itu yang mana pada 21 November 2014 lepas PKBN telah menerima lawatan peserta Leadership Development Program terdiri daripada pegawai-pegawai Institut Perkhidmatan Awam (IPA) Brunei, Institut Tadbiran Awam Negara (INTAN) Malaysia dan Civil Service College (CSC) Singapura.

“Keberkesanan PKBN semakin menyerlah dari ke hari ini dapat dilihat apabila baru-baru ini beberapa institusi pendidikan tempatan telah menunjukkan minat untuk mengenal pasti sebarang potensi untuk menerapkan Program Pembinaan Jati Diri PKBN dalam kurikulum mereka mahupun menempatkan penuntut-penuntut mereka dalam PKBN,” ujarnya.

Menyentuh mengenai dengan modul, beliau menyatakan pengambilan keempat kali ini memperkenalkan taklimat mengenai pengenalan perubatan Islam dan kebajikan daripada Darussysyifa’ Warrafahah.

Inisiatif tersebut jelasnya, diambil



**SERAMAI** 315 orang belia terdiri dari 211 lelaki dan 104 perempuan berjaya memasuki Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) Pengambilan Keempat yang bermula 14 Disember lepas.

sempena keberangkatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda ‘Abdul Malik ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu’izzaddin Waddaulah ke Kem Latihan PKBN Pengambilan Ketiga pada 30 Oktober 2014, supaya PKBN diperkukuhkan kefahaman Islamnya, di samping isi kandung program daripada pihak konsultan juga akan dimantapkan dengan penerapan pemikiran kritis dan ‘public speaking’.

Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid berharap para pelatih baru dan lepasan pelatih sebelumnya supaya akan sentiasa menjaga identiti kebruneian yang kaya dengan adat resam, tatasusila dan bersopan santun yang menyanjung tinggi kedaulatan raja dan negara.

Beliau seterusnya menyeru para lepasan pelatih atau alumni PKBN untuk menampilkan diri secara

proaktif bahkan kreatif secara berkumpulan mengikut daerah atau platon masing-masing dalam memikirkan langkah untuk menggerakkan dan memajukan alumni dari segi sosio ekonomi.

“Jumlah lepasan pelatih yang terkini dari projek rintis pertama sehingga pengambilan ketiga mencapai 821 orang dan apabila tamatnya pengambilan keempat ini nanti, jumlah ahli alumni PKBN akan mencapai 1,135 orang,” terangnya.

Oleh itu, beliau juga menasihatkan para alumni PKBN untuk sentiasa merujuk Pentadbiran Khidmat Bakti Negara untuk sebarang nasihat dan panduan sebelum memulakan projek atau mengikuti aktiviti-aktiviti luar.

Ini jelasnya, kerana pemantauan dan penilaian masih lagi dilaksanakan oleh bahagian tersebut bagi tujuan pengumpulan maklumat dan data untuk bahan penyelidikan serta arkib. Mereka juga disarankan untuk

menerapkan budaya kerja yang bersistematik dalam menguruskan pelbagai program di peringkat daerah dan nasional.

Pada masa yang sama, beliau memuji usaha para ibu bapa dan penjaga untuk memastikan anak-anak mereka menyertai PKBN. Penyertaan akan bertambah setelah kem latihan yang kekal di Batu Apoi, Temburong dijangka siap dibina pada bulan Jun 2015 yang mana pada masa ini sebanyak 50 peratus kerja-kerja pembinaan telah selesai.

Beliau juga turut memberikan setinggi penghargaan di atas bantuan agensi-agensi yang menyalurkan tenaga kerja penyelia, jurulatih, tenaga pengajar dan pengendali dan mengingatkan mereka untuk sentiasa memberikan contoh ikutan yang terbaik dan tidak ragu-ragu menggunakan sepenuhnya ilmu dan kepakaran dalam bidang masing-masing.



# Yusuf M.D dianugerah penulis Asia Tenggara 2014

Oleh : Hajah Sujimawati Mejari

Foto : Hernie Suliana Haji Othman dan Ihsan Awang Suip bin Haji Abdul Wahab.



KETIBAAN penerima Anugerah Penulis Asia Tenggara 2014, Awang Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud disambut oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Dyg.Hajah Aminah bte Haji Momin, pegawai-pegawai Dewan Bahasa dan Pustaka dan ahli keluarga.

**BERAKAS**, Selasa, 16 Disember. - Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah, karangan Yusuf M.D, terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) Brunei merupakan karya terpilih penerima Anugerah Penulis Asia Tenggara (The S.E.A Write Award) 2014.

Awang Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud (Yusuf M.D) telah menerima anugerah tersebut pada Majlis Penyampaian Anugerah Penulis Asia Tenggara 2014 pada 15 Disember 2014 di Royal Ballroom, Hotel Mandarin Oriental, Bangkok. Anugerah tersebut dikurniakan oleh Duli Yang Maha Mulia Puteri Maha Sirivannavari Nariratana.

Sehubungan itu, Pengarah DBP, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin meraikan ketibaan beliau di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei.

Turut mengiringi Yusuf M.D sepanjang keberadaan di Thailand ialah Ketua Bahagian Sastera, Majalah dan Jurnal, DBP, Awang Suip bin Haji Abdul Wahab, selaku Setiausaha Panel Penilai Anugerah bagi Negara Brunei Darussalam.

Selain daripada menerima anugerah, beliau berserta para penerima anugerah negara lainnya juga berkesempatan untuk melawat ke tempat-tempat bersejarah sepanjang keberadaan di Thailand selama beberapa hari.

Negara Brunei Darussalam telah diundang untuk menghantar penulis bagi menerima anugerah itu sejak tahun 1986 dan setiap tokoh penerima anugerah yang dipilih oleh panel pemilih di negara masing-masing dinilai berdasarkan hasil karya yang telah terbit mengikut genre yang ditetapkan oleh pihak penganjur di Bangkok, Thailand.

DBP, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) adalah berperanan selaku urus setia bagi pemilihan penerima Anugerah Penulis Asia Tenggara.

Dari tahun 1986, seramai 29 orang penulis, penyair dan penggiat sastera

dari negara ini telah diangkat dan diberi penghormatan menerima anugerah tersebut oleh kerabat diraja Thailand.

Ia merupakan sebuah penghargaan dan pengiktirafan yang diwujudkan sejak tahun 1979 oleh Kerajaan Thailand untuk tokoh penulis dari negara rantau ASEAN, iaitu Negara Brunei Darussalam, Kemboja, Republik Indonesia, Republik Demokratik Rakyat Lao, Malaysia, Republik Kesatuan Myanmar, Republik Filipina, Republik Singapura, Thailand dan Viet Nam.

Anugerah tersebut mempunyai erti yang sangat besar terhadap bidang sastera dan kreatif di Negara Brunei Darussalam khasnya dan di negara-negara Asia Tenggara amnya dengan sebahagian besar negara serantau terbelenggu oleh perbezaan bahasa, kebudayaan dan latar belakang kepercayaan.

Perbezaan-perbezaan tersebut memberi warna yang berbeza kepada dunia kesusasteraan kerana dilahirkan mengikut acuan negara masing-masing.

Selain mampu memberi peluang penerbitan di DBP, ia mampu mengiktiraf hasil tulisan khas penulis atau pencapaian sepanjang hayat mereka merangkumi hasil kerja puisi, cerpen, novel, drama, cerita rakyat serta pengajian dan keagamaan.

Yusuf M.D, 76 tahun, merupakan seorang penyair dan penulis yang berkecimpung dalam dunia penulisan sejak dibangku sekolah hingga sekarang walaupun beberapa ketika sempat landung serta telah menghasilkan beberapa buah kumpulan puisi persendirian dan antologi puisi bersama.

Semasa sesi temu bual, beliau menyatakan, setiap hasil karya yang ditulis adalah untuk kepuasan sendiri sahaja dan bukan untuk menerima imbalan berupa kewangan atau mendapat hadiah semata-mata, setiap hasil yang sudah diterbitkan di dalam majalah mampu membakar semangat untuk menulis lebih banyak lagi.

Tambahnya, untuk jadi penulis,

banyak pengalaman yang perlu dirasa terlebih dahulu, pengalaman yang dimaksudkan ialah seperti mengembara, berjalan-jalan, bergaul dengan orang ramai, berhimpun di dalam *society*, di samping melihat bagaimana kesenangan dan kesusahan hidup seseorang serta membandingkan yang baik dan buruk.

Beliau yang sememangnya menjadi *public figure* di dunia sastera menasihatkan terutama kepada penuntut-penuntut sekolah supaya banyak membaca walau di mana sahaja kerana setiap hasil karya atau buku yang dibaca adalah ditulis oleh orang bijak pandai. Kurang membaca tidak akan mampu menghasilkan penulisan yang baik, jangan menggunakan bahasa yang terlalu bombastik, gunakanlah perkataan yang mudah dan senang difahami oleh orang ramai.

Pada awalnya beliau lebih cenderung kepada penulisan cerpen dan pernah menghantar cerpen berbentuk tulisan Jawi mengenai 'kisah seorang pelukis' ke salah sebuah majalah di Republik Singapura sekitar tahun 1950-an.

Menurutnya lagi, beliau sama sekali tidak menyangka berjaya terpilih menerima anugerah itu namun beliau memanjatkan rasa syukur kepada Allah Subhanahu Wata'ala dan setinggi-tinggi penghargaan kepada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia kerana diberi peluang untuk menerima Anugerah Penulis Asia Tenggara 2014 di Bangkok, Thailand.

Tambahnya lagi, pada masa ini beliau sedang giat aktif untuk menerbitkan lebih kurang 200 puisi untuk dibukukan dan lebih kurang 500 buah jumlah sajak telah dihasilkan sejak tahun 1950-an lagi.

Selain daripada menulis, beliau juga mengakui meminati bidang seni muzik dan lukisan.

Berdasarkan daripada DBP, KKBS selaku urus setia bagi pemilihan penerima anugerah itu, calon yang terpilih adalah berdasarkan beberapa pertimbangan dari segi mesej, tema, falsafah, isi, teknik dan kata-kata yang

mudah difahami serta merungkai pemikiran tentang kehidupan 'Orang Melayu'.

Kumpulan Puisi Aku Tak Mahu Sekolah (2012) memaparkan kehidupan dan pengalaman penyair sejak beliau masuk ke alam persekolahan, di samping pengamatannya pada alam keliling.

Ia menjelaskan tema tentang kehidupan yang mesti ada pegangan serta perjuangan, tema yang cuba diangkat ialah kehidupan manusia dan alam.

Antara mesej yang dikemukakan adalah mengikut tajuk-tajuk sajak dalam kumpulan puisi yang antaranya menyentuh kemanusiaan, cita-cita kehidupan dan perjuangan.

Selain itu, puisi beliau ini banyak mengangkat pemikiran / falsafah membawa dan mengajar masyarakat ke arah perubahan kehidupan serta sentiasa bersyukur atas nikmat kehidupan anugerah Tuhan.

Di dalamnya terdapat banyak isi yang mencatatkan perjalanan kehidupan yang dialami oleh penulis sendiri, beliau memaparkan mesej catatan perjalanan kehidupan penulis yang dijadikan idea dalam sajak sebagai renungan kepada pembaca.

Antara tujuan anugerah itu diadakan ialah bagi mengangkat penulis tanah air setaraf dengan penulis di peringkat serantau dan pengiktirafan kepada penulis-penulis yang terkemuka di negara-negara ASEAN dalam bidang kesusasteraan.

Selain itu, ia dapat mengeratkan persahabatan dan setia kawan antara penulis dan sasterawan juga antara



AWANG Haji Mohd. Yusuf bin Haji Mohd. Daud semasa ditemu bual mengenai kejayaan beliau.

warga negara ASEAN bagi mewujudkan persefahaman, keharmonian, saling bekerjasama dan perpaduan menerusi bidang kesusasteraan.

Anugerah itu merupakan sebuah pengiktirafan kepada penulis tanah air yang berprestij dan bersifat nusantara serta mampu memberi galakkan kepada penulis, penggiat sastera di Negara Brunei Darussalam.

Selain mendapat anugerah tersebut, Yusuf M.D juga merupakan Penerima Pertama Guru Berjasa / Guru Cemerlang sempena Hari Guru Tahun 2009 dan semoga dengan kejayaan seperti itu akan sentiasa memberi semangat yang kental untuk meneruskan usaha menghasilkan karya-karya kesusasteraan Melayu untuk peminat di luar sana.

## IMTS bulan September mencapai BND1.6 juta

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Menurut Siaran Akhbar Jabatan Perancangan dan Kemajuan Ekonomi (JPKE), Jabatan Perdana Menteri (JPM), Perangkaan Perdagangan Barangan Antarabangsa, Perangkaan Perdagangan Barangan Antarabangsa (International Merchandise Trade Statistics, IMTS) pada bulan September tahun ini, jumlah perdagangan bernilai BND1,661.6 juta yang terdiri dari eksport (BND1,185.9 juta) dan import (BND475.7 juta).

Imbangan perdagangan telah meningkat bulan-ke-bulan sebanyak 47.6 peratus kepada BND710.2 juta, pada masa yang sama, jumlah perdagangan juga meningkat sebanyak 20.1 peratus.

Tambah Siaran Akhbar itu, eksport barangan bagi bulan September meningkat sebanyak 27.2 peratus, disebabkan peningkatan dalam eksport utama negara, iaitu Minyak Mentah sebanyak 2.1 peratus.

Peningkatan eksport Minyak Mentah adalah berikutan peningkatan jumlah dagangan isi padu Minyak Mentah daripada 94.9 kilo 'barrel' sehari pada bulan Ogos 2014 kepada 103.8 kilo 'barrel' sehari pada bulan September 2014. Manakala penurunan LNG eksport sebanyak 10.8 peratus adalah disebabkan penurunan dagangan isi padu LNG dari 801,122 MMBtu sehari (Ogos 2014) kepada 631,33 MMBtu sehari pada bulan September 2014.

Pasaran eksport terbesar dengan 34.9 peratus dari jumlah eksport adalah negara Jepun, diikuti oleh Kanada (26.2 peratus) dan India (11.4 peratus).

Import barangan meningkat sebanyak 5.5 peratus daripada BND450.9 juta (Ogos 2014) kepada BND475.7 juta pada bulan September tahun yang sama.

Komoditi yang mencatatkan peningkatan dalam import ialah jentera dan kelengkapan pengangkutan (21.4 pertaus), pelbagai barang keluaran kilang (16.3 peratus) dan bahan api galian (8.3 peratus).

Import terbesar adalah daripada negara Malaysia sebanyak 28.4 peratus diikuti oleh Singapura (17.3 pertaus) dan China (9.4 peratus).

IMTS bagi Negara Brunei Darussalam menggunakan 'General System' bagi merekodkan perangkaan perdagangan yang meliputi import, eksport domestik dan eksport semula.

Laporan penuh IMTS bagi September 2014 boleh diperolehi melalui laman sesawang JPKE di [www.dep.gov.bn](http://www.dep.gov.bn).



# Ops Kikis JIPK cekup pesalah imigresen

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan (JIPK) berjaya menahan dua orang warganegara asing selepas gagal menunjukkan sebarang dokumen yang mengandungi pas imigresen yang masih sah dalam Ops Kikis yang diadakan di tiga buah rumah sewa / bilik sewa dan bangunan persendirian yang berasingan di Mukim Pengkalan Batu dan Mukim Kilanas.

Pada operasi tersebut pesalah telah dibawa ke BPGN, JIPK bagi siasatan lanjut, manakala lapan keping pas khas telah pun dikeluarkan kepada warga asing yang lainnya, sementara pasport dan kad pengenalan sementara ditahan serta satu surat panggilan dikeluarkan kepada majikan bagi membantu siasatan.

Manakala seorang lelaki telah pun dibebaskan setelah pihak majikan membawa pasport yang mengandungi pas imigresen yang masih sah ke bahagian tersebut dan seorang lelaki masih lagi ditahan bagi tapisan lanjut. Jika sabit kesalahan tindakan undang-undang akan dikenakan.

Sementara dalam operasi yang sama diadakan di sebelah pagi kelmarin di tiga buah premis perniagaan di Mukim Sengkurong dan Mukim Gadong mendapati seorang lelaki telah dibawa ke BPGN JIPK kerana gagal menunjukkan sebarang dokumen yang masih sah.

Semasa pemeriksaan tersebut juga didapati dua perempuan dan tiga lelaki warga asing yang dipercayai bekerja dengan menyalahgunakan pas imigresen yang diberikan.

Dalam pada itu, lima pas khas juga telah dikeluarkan ke atas lima individu warganegara asing dan empat surat panggilan dikeluarkan ke atas majikan bagi membantu siasatan.

Manakala dalam operasi yang diadakan pada sebelah petang di kawasan rumah dalam pembinaan Mukim Gadong, Bahagian Penguatkuasa Undang-Undang JIPK telah berjaya menangkap sepasangan (lelaki dan perempuan) warganegara asing yang berjaja makanan dan minuman serta sayur-sayuran hasil maklumat orang ramai.

Semasa pengeledahan pegawai bertugas telah menemui sejumlah rokok tanpa amaran kesihatan Negara Brunei Darussalam yang disembunyikan di dalam lapisan pintu penumpang belakang.

Bahagian Pencegah Jabatan Kastam dan Eksais Diraja telah pun dihubungi dan seterusnya menangani kes tersebut. Sejumlah 14 katun dan 68 paket rokok berbagai-bagai jenama dan tiga botol minuman keras telah pun ditemukan. Rokok dan minuman dijadikan bahan bukti.

Semasa pemeriksaan tersebut, dua pas khas telah pun dikeluarkan kepada dua individu asing dan dua surat panggilan dikeluarkan kepada pihak majikan bagi membantu siasatan.

Dalam hubungan ini, JIPK ingin mengingatkan kepada majikan supaya sentiasa memastikan tempoh pas imigresen pekerja masih sah kerana adalah menjadi kesalahan sekiranya pekerja tersebut bekerja sedangkan pas imigresen telah mansuh dan seterusnya menasihatkan supaya majikan sentiasa mengetahui keberadaan pekerja setiap masa kerana jika sabit kesalahan pas imigresen mansuh pekerja asing akan diusir setelah dipenjarakan dan secara pentadbiran akan disenaraihitamkan.

JIPK juga mengingatkan kepada warganegara asing di negara ini untuk tidak membuat sebarang urusan atau menyerahkan pasport mereka kepada individu-individu yang digelar diri mereka sebagai agen yang boleh membuat urusan-urusan pasport kepada agensi yang berkenaan dan setelah itu menghilang tidak diketahui di mana keberadaannya.

Ke arah aktiviti penguatkuasaan tersebut, JIPK mengalu-alukan orang ramai bagi sama-sama memberikan maklumat berhubung dengan pesalah imigresen. Sebarang maklumat dan nama pemberi maklumat akan dirahsiakan sepenuhnya.

Dengan menghubungi ke talian Hotline JIPK melalui talian 8734888 dan 8753888.

## JPKE sediakan perangkaan pencari kerja tempatan

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Jabatan Perancangan dan Kemajuan Ekonomi (JPKE) telah menyediakan perangkaan pencari kerja tempatan secara bulanan yang bertujuan untuk memberikan anggaran terkini bilangan berserta profil mengenai rakyat Brunei dan penduduk tetap yang berumur di antara 18 hingga 59 tahun yang tidak mempunyai pekerjaan dan sedang aktif mencari pekerjaan atau diistilahkan sebagai penganggur.

Menurut siaran akhbar JPKE, sehingga penghujung bulan September 2014, bilangan penduduk yang menganggur dalam kalangan penduduk tempatan (rakyat Brunei dan penduduk tetap) yang berumur 18 hingga 59 tahun adalah dianggarkan seramai 12,137 orang.

Daripada jumlah tersebut seramai 8,151 orang (67 peratus) tinggal di Daerah Brunei dan Muara; 7,113 orang (59 peratus) adalah terdiri daripada perempuan; 6,118 orang (50 peratus) berumur di antara 20 hingga 29 tahun dan 8,401 orang (69 peratus) mempunyai taraf pendidikan tertinggi di peringkat menengah.

Sementara itu, bilangan penduduk tempatan yang menganggur telah menurun dari 12,275 orang pada bulan Ogos 2014 kepada 12,137 orang pada bulan September 2014.

Perubahan ini adalah disebabkan oleh pengurangan seramai 133 orang yang sudah mendapat pekerjaan dan pengurangan seramai lima orang yang tidak lagi berminat untuk mencari pekerjaan.

# Isi cuti persekolahan dengan aktiviti bermanfaat

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman



ANTARA kanak-kanak yang hadir menyertai aktiviti mewarna di Bangunan Alat-Alat Kebesaran Diraja sempena cuti sekolah.

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Jabatan Muzium-Muzium, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan mengadakan aktiviti sempena cuti penggal terakhir persekolahan 2014 yang diadakan di Bangunan Alat-Alat Kebesaran Diraja di ibu negara.

Antara aktiviti yang diadakan seperti mewarna, kuiz dan permainan tradisi yang diadakan sejak 2 Disember sehingga 1 Januari 2015.

Penyertaan dibukakan kepada orang ramai dan masuk adalah percuma.

Aktiviti antara lain bertujuan untuk memanfaatkan sepenuhnya musim cuti persekolahan dengan aktiviti yang menjurus kepada keilmuan dan mengisi waktu lapang dengan aktiviti berfaedah agar cuti persekolahan tersebut benar-benar bermakna, di samping memupuk kemesraan dalam kalangan para pengunjungnya.

## Manfaatkan cuti persekolahan dengan aktiviti berfaedah

Oleh : Nooratini Haji Abas  
Foto : Mohd. Mahdi Haji Marsidi



DAYANG Fatinah binti Haji Abdul Malek berkata, cuti sekolah kali ini digunakan untuk merapatkan serta memesrakan lagi hubungan kekeluargaan.



DAYANG Alya Nurfarazana binti Raup cuti penggal akhir tahun ini sepatutnya di manfaatkan dengan sebaik-baiknya sebelum melangkah ke tahun baru.



DAYANG Nur Alya Batrisyia dan Awang Muhammad Danish bin Mahadi menggunakan musim cuti persekolahan kali ini untuk membantu ibu bapa membersihkan rumah.



DAYANG Fatin Aqilah binti Hasmawi, Denise Chong dan Lydia Chong.

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 18 Disember. - Musim cuti penggal akhir persekolahan 2014 masih lagi hangat dirasakan oleh para pelajar di negara ini dan setentunya akan lebih bermakna jika diisi dengan aktiviti-aktiviti yang berfaedah dan selamat.

Aktiviti-aktiviti tersebut akan lebih bermanfaat jika masa lapang berkenaan digunakan untuk bersama-sama keluarga dan kawan-kawan.

Menurut mahasiswi Universiti Brunei Darussalam, Dayang Alya Nurfarazana binti Raup, cuti penggal akhir tahun ini sepatutnya dimanfaatkan sebaik-baiknya sebelum melangkah ke tahun baru seperti menyertai persatuan-persatuan sukarelawan bagi membantu pihak-pihak tertentu, di samping melawat ke tempat-tempat menarik di negara ini yang tidak kurang indahnya di luar negara.

Katanya, dengan menyertai mana-mana persatuan sukarelawan akan mendidik diri sendiri untuk lebih bertanggungjawab selain menyumbang bantuan kepada mereka yang memerlukan.

Malah katanya, melancong di negara sendiri lebih banyak manfaatnya seperti menambah ilmu pengetahuan tentang sejarah negeri ini terutama jika melawat ke Muzium Brunei atau Pusat Sejarah Brunei.

Sementara seorang pelajar dari Sekolah Menengah Pengiran Anak Puteri Hajah Masna, Lambak Kanan, Dayang Fatinah binti Haji Abdul Malek berkata, cuti sekolah kali ini digunakan untuk merapatkan serta memesrakan lagi hubungan kekeluargaan dengan mengadakan pelbagai aktiviti keluarga.

Berusia 19 tahun, beliau merasakan percutian kali ini sungguh menyeronokkan walaupun diadakan di dalam negeri.

Manakala sepasang adik-beradik, Dayang Nur Alya Batrisyia dan Awang Muhammad Danish bin Mahadi menyatakan cuti kali ini akan digunakan bagi menolong ibu bapa mereka seperti membersihkan halaman rumah dan sebagainya.

Bagi Dayang Fatin Aqilah binti Hasmawi, Denise Chong dan Lydia Chong musim cuti persekolahan ini disikan dengan beriadah bersama keluarga termasuk menonton wayang.



# Disember pilihan percutian

Oleh : Norliah Md. Zain

**A**NAK-ANAK yang masih bersekolah di negara ini sedang menjalani cuti panjang ketika ini. Mereka telah pun bertungkus lumus mengikuti pembelajaran di sekolah pada sebelah pagi dan petang. Apatah lagi mereka yang mengikuti peperiksaan awam, usaha perlu dilipatgandakan agar lulus di dalam peperiksaan.

Bagi mereka yang lulus pada peperiksaan awam yang lepas, cuti hujung tahun ini merupakan 'hadiah' bagi mereka. Apatah lagi bagi mereka yang lulus dengan cemerlang, cuti hujung tahun digunakan sebaiknya bagi meraikan setelah puas berpenat lelah demi mencapai kejayaan.

Maka untuk mengisi masa terluang mereka, ibu bapa tidak terkecuali daripada merancang aktiviti yang

bakal dilaksanakan sepanjang cuti tersebut.

Memandangkan pada hari-hari biasa, masa bersama keluarga agak terhad maka sebahagian ibu bapa mengambil inisiatif untuk memohon cuti dari majikan masing-masing.

Bagi ibu bapa yang berpeluang mengambil cuti tahunan dari majikan masing-masing, masa tersebut akan dimanfaatkan sebaiknya agar ia dapat menjadi kenangan kepada mereka sekeluarga. Manakala bagi ibu bapa yang tidak bercuti pula, hujung minggu merupakan masa yang sesuai untuk diluangkan bersama anak-anak.

Untuk merapatkan silaturahmi dalam keluarga, bagi yang berkemampuan, mereka mengambil peluang ini untuk melancong keluar negeri. Tidak kira sama ada menggunakan jalan darat mahupun jalan udara. Apatah lagi baru-baru ini, nilai mata wang negara jiran jatuh, membuatkan ramai yang mengambil kesempatan untuk bercuti ke negara jiran. Tambahan sesetengah pasar raya mengadakan jualan potongan harga, lebih banyak barangan yang dapat dibeli untuk di bawa pulang ke tanah air.

Sementara itu, pada mereka yang tidak ada perancangan keluar negeri, di negara kita juga masih ada tempat-tempat yang boleh diadakan aktiviti sempena cuti sekolah. Sebahagian hotel-hotel di negara ini juga menjadi tumpuan penduduk



"PELUANG bercuti ke Sabah menggunakan jalan darat sangat bermakna bagi kami sekeluarga. Perjalanan yang memenatkan hilang sebaik sahaja tiba ke destinasi, di samping berpeluang melawat di tempat-tempat menarik seperti Pulau Sapi dan Lok Ka Wi Zoo, Sabah," jelas Dayang Ihsan Nadia binti Haji Muhammad Yusof.

tempatan untuk menghabiskan masa bersama keluarga. Dengan perkhidmatan dan layanan yang baik dari petugas-petugas hotel, percutian dalam negara dapat dirasakan seperti berada di luar negara.

Beberapa tempat riadah di negara ini juga tidak kurang hebatnya dengan luar negara yang juga mampu menggamit pengunjung dan memberikan kenangan indah buat pengunjungnya. Antaranya Taman Permainan Jerudong, Taman Agro, kiddieland di pasar raya-pasar raya, pantai-pantai di negara ini dan sebagainya.

Sesetengah ibu bapa juga mengambil peluang cuti ini untuk mengkhatakan anak-anak. Antara yang mengambil peluang ini ialah Awang Khairul Farhan bin Rosizan yang berkhata di Hospital Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah. Menurut ibunya, peluang cuti yang panjang digunakan sebaik mungkin bagi merawat anaknya selepas berkhata. Bagi yang berkemampuan pula, ia juga memudahkan untuk melakukan persediaan bagi mengadakan doa selamat.

Selain itu, ada juga yang telah merancang untuk mengadakan majlis perkahwinan pada bulan Disember ini terutama warga guru. Cuti panjang digunakan sebaiknya agar dapat berkumpul dengan sanak saudara dan bagi pasangan yang baru berkahwin pula agak mudah merancang untuk berbulan madu keluar negeri.

Kesimpulannya, bulan Disember ini merupakan bulan yang amat dinanti-nantikan oleh sebahagian besar masyarakat kita untuk mengadakan aktiviti bersama keluarga setelah kesibukan yang dialami sepanjang tahun. Inilah masanya untuk membayar masa bersama orang-orang tersayang. Rehat yang mencukupi adalah perlu agar kita bersedia menghadapi tahun baru nanti.

"PADA tahun ini, saya telah merancang untuk membawa keluarga ke Malaysia memandangkan ada sebahagiannya merupakan pengalaman pertama naik kapal terbang. Selain itu, makan angin di negara orang juga memberi peluang kepada kami untuk melihat keadaan negara orang," terang Dayang Rosmuliati Yahya (Kiri).

"SAYA suka berenang di kolam hotel ini," kata Adik Nur Qisya Insyirah binti Haji Khairul Nizam (kanan).



ADIK Khairul Farhan bin Rosizan berdebar menunggu giliran untuk berkhata di Hospital Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah Tutong.



"ALHAMDULILLAH ... Disember tahun ini amat bermakna bagi saya kerana dikurniakan rezeki untuk saya dan keluarga melancong ke Malaysia. Saya dan suami gembira melihat anak-anak kerian apabila bercuti di luar negara dengan melawat tempat-tempat yang menarik. Penurunan nilai mata wang negara jiran juga seolah-olah memberi diskaun bagi kami," ujar Dayang Azilina binti Abd Manan.



"PADA tahun ini, kami suami isteri berpeluang makan angin ke Bangkok, Thailand," kata Awang Mohammad Aidil bin Jahali.





# Kelebihan Sembahyang Jumaat

**M**ARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhanNya dan meninggalkan segala laranganNya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertakwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di akhirat.

Sebagai umat Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, kita amat digalakkan untuk mencontohi Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dalam segenap aspek kehidupan, termasuklah dalam hal pelaksanaan ibadah sembahyang. Memandangkan begitu tingginya nilai ibadah sembahyang dalam Islam, maka kita sebagai umat Islam adalah dituntut untuk bersungguh-sungguh mengerjakan ibadah tersebut, sesuai dengan apa yang telah ditunjukkan oleh Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam kepada kita. Daripada Abu Hurairah Radiallalahuanhu, Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda:

**Maksudnya:** “*Sesungguhnya amalan pertama seseorang hamba yang dihisab pada hari kiamat ialah sembahyangnya.*”

Antara perkara utama yang harus kita contohi melalui Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dalam hal sembahyang ini ialah menunaikan sembahyang fardu lima waktu secara berjemaah. Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam amat menitikberatkan pelaksanaan sembahyang fardu secara berjemaah sebagaimana diriwayatkan dalam sebuah hadith daripada Abu Hurairah Radiallahuanhu, sesungguhnya Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda:

**Maksudnya:** “Demi tuhan yang diriku berada ditangannya, ingin rasanya aku hendak menyuruh para sahabat untuk mencari kayu api, lalu aku menyuruh seseorang menyerukan azan untuk bersembahyang, seterusnya aku menyuruh seseorang untuk mengimami orang ramai, sementara aku mendatangi orang-orang yang tidak mengikuti sembahyang berjemaah, lalu aku bakar rumah mereka.”

Melalui sirah Baginda Sallallahu Alaihi Wasallam, kita juga dapati bahawa sejak



Baginda berhijrah ke Madinah, Baginda tidak pernah meninggalkan sembahyang berjemaah sehinggalah Baginda wafat. Malah ketika Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dalam keadaan sakit tenat iaitu pada penghujung hayat Baginda, Baginda dipapah oleh para sahabat Radhiallahu'anhum untuk menunaikan sembahyang berjemaah di masjid. Hal ini sememangnya menunjukkan kepada kita betapa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam ingin mendidik umatnya agar mengambil berat akan ibadah sembahyang fardu secara berjemaah.

Menurut pendapat Imam Nawawi, sembahyang berjemaah lima waktu yang fardu itu (selain Sembahyang Jumaat) hukumnya adalah fardu kifayah, iaitu diwajibkan bagi individu lelaki yang berakal, baligh, bermukim, mempunyai pakaian menutup aurat dan tidak uzur syar'ie.

Hukum fardu kifayah ini bermaksud apabila ada sekumpulan orang di sesebuah mukim atau kampung mendirikan sembahyang berjemaah di masjid atau surau, maka gugurlah dosa atas orang-orang di mukim atau di kampung itu yang tidak menunaikan sembahyang berjemaah. Namun jika tidak ada seorang pun di dalam mukim atau kampung tersebut yang menunaikan sembahyang berjemaah, maka semua penduduk di situ mendapat dosa.

Berdasarkan kepada hukum fardu kifayah ini, maka eloklah bagi penduduk sesuatu tempat itu menunaikan ibadat sembahyang secara berjemaah kerana tanpa ada sebahagian penduduk yang menunaikan sembahyang secara berjemaah akan menyebabkan seluruh penduduk di suatu tempat atau kampung itu berdosa. Alangkah beruntungnya orang yang sembahyang berjemaah terutama di masjid kerana mereka merupakan pemakmur masjid. Mereka juga merupakan penyelamat kepada sesebuah kariah atau negeri tersebut dari ditimpa azab Allah Subhanahu Wata'ala. Dalam sebuah hadith khudsi yang diriwayatkan oleh al-Baihaqi, dari Annas bin Malik ia berkata, aku mendengar Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda, firman Allah 'Azza Wajalla:

**Maksudnya:** “Sesungguhnya Aku (Allah) berhasrat untuk menimpakan azab kepada penduduk bumi, tetapi manakala aku nampak orang-orang yang memakmurkan rumah-rumah Ku (masjid-masjid) dan orang-orang yang saling sayang-menyayangi kerana Ku serta orang-orang yang beristighfar memohonkan keampunan pada waktu sahur, Aku pun memalingkan azab itu daripada mereka (penduduk bumi).”

Ketahuilah bahwa sesungguhnya banyak kebaikan yang dikurniakan oleh Allah Subhanahu Wata'ala kepada hamba-hamba yang melaksanakan sembahyang fardu secara berjemaah lebih-lebih lagi jika sembahyang secara berjemaah itu dilakukan di masjid. Antara ganjaran tersebut ialah:

**Pertama:** Orang yang bersembahyang fardu berjemaah dijanjikan ganjaran pahala yang berlipat ganda berbanding jika bersembahyang sendirian.

**Kedua:** Orang yang menunaikan sembahyang fardu berjemaah di masjid akan mendapat keampunan dari Allah Subhanahu Wata'ala dan mereka juga dijanjikan mendapat ganjaran pahala seperti pahala orang yang mengerjakan haji.

**Ketiga:** Orang yang melangkah menuju ke masjid untuk mengerjakan sembahyang berjemaah dan mereka menunggu satu sembahyang sesudah sembahyang yang lain, maka akan dihapuskan segala kesalahan mereka dan mereka juga akan diangkat ke derajat yang tinggi.

**Keempat:** Orang yang menunggu di tempat sembahyangnya bagi menunaikan sembahyang berjemaah di masjid adalah dikira sebagai mengerjakan sembahyang. Bahkan dalam tempoh tersebut para malaikat akan mendoakan mereka

itu supaya mendapat keampunan dan rahmat dari Allah Subhanahu Wata'ala.

**Kelima:** Sembahyang fardu berjemaah adalah antara perkara yang disukai oleh Allah Subhanahu Wata'ala. Dijelaskan dalam sebuah hadith dari Ubbai bin Ka'ab katanya : pada suatu hari Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersembahyang Subuh bersama-sama kami, lalu Baginda bersabda: adakah si pulan hadir ? para sahabat menjawab tidak. Tanya Baginda lagi: adakah si pulan hadir ? para sahabat menjawab tidak. Sabda Baginda: Bahawasanya dua sembahyang ini adalah sembahyang yang paling berat ke atas orang munafikin. Jikalau kamu mengetahui apa yang ada pada kedua-duanya nescaya kamu akan datang menunaikan kedua-duanya walau dengan menginsut. Bahawasanya saf yang pertama adalah menyerupai saf malaikat, dan jikalau kamu mengetahui apa kelebihanannya nescaya kamu bersegera kepadanya. Dan bahawasanya sembahyang seorang bersama dengan seorang lain lebih baik dari sembahyangnya seorang diri, dan bersembahyang bersama dengan dua orang lain lebih baik bersembahyang dengan seorang lelaki, dan yang banyak maka lebih disukai oleh Allah Subhanahu Wata'ala.

Melihat kepada banyak dan besarnya ganjaran pahala mengerjakan sembahyang fardhu secara berjemaah di masjid maka langkah ruginya jika kita tidak merebut peluang untuk memperoleh ganjaran-ganjaran tersebut. Di negara kita ini terdapat banyak masjid yang telah dibina begitu indah dan selesa bagi kegunaan umat Islam untuk mengerjakan sembahyang dan beribadat di dalamnya, oleh itu marilah kita memakmurkannya dengan datang ke masjid dan mengerjakan sembahyang berjemaah. Kita boleh lihat betapa ramainya jemaah yang hadir ke masjid pada waktu Sembahyang Fardhu Jumaat atau pada Sembahyang Hari Raya, maka alangkah akan bertambah makmur lagi masjid-masjid di negara ini jika lebih ramai lagi para jemaah yang hadir berpusu-pusu ke masjid pada waktu sembahyang fardhu lima waktu yang lain.

Tidak rugi kita meluangkan sedikit masa untuk bersembahyang berjemaah di masjid. Semoga dengan niat ikhlas untuk beribadat, maka kita akan mendapat ganjaran yang telah dijanjikan Allah Subhanahu Wata'ala kepada orang yang memakmurkan masjid dan mengerjakan sembahyang secara berjemaah di masjid. Akhirnya sama-samalah kita berdoa semoga kita istiqamah dalam melaksanakan ibadah kepada Allah dan seterusnya menjadi hamba Allah yang beriman dan dikasihi Allah Subhanahu Wata'ala.

Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al 'Ankabuut ayat 45:

**Tafsirnya:** “Bacalah wahai Muhammad apa yang diwahyukan kepadamu daripada Al-Qur’an dan dirikanlah sembahyang, sesungguhnya sembahyang itu mencegah daripada perbuatan keji dan mungkar, dan sesungguhnya mengingat Allah adalah lebih besar manfaat dan kesannya dan Allah mengetahui apa yang kamu perbuat.”

وقت سمبهيغ داعيره بروتني موارا دان تمبوروغ ، امساك ، شوروق دان ضحي

وقت سمبلیغ ، امساك ، شوروق دان ضحی باغي داءبره برونې موارا درې هاري سېټو 13 دیسیمبر 2014 برساماغن دغن 20 صفر 1436 هیئت کھاري جمعه 19 دیسیمبر 2014 برساماغن 26 صفر 1436 اداءه سقرت دباوه این:

| عشاء   | مغرب   | عصر    | ظهر     | ضحى    | شوروق  | صبح    | امساك  | هجريه | هاري  | مسيحي   |
|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|---------|
|        |        |        |         |        |        |        |        | صفر   |       | ديسيمبر |
| 7 . 25 | 6 . 10 | 3 . 38 | 12 . 16 | 6 . 44 | 6 . 18 | 4 . 56 | 4 . 46 | 20    | سبتو  | 13      |
| 7 . 25 | 6 . 10 | 3 . 38 | 12 . 16 | 6 . 44 | 6 . 19 | 4 . 56 | 4 . 46 | 21    | احد   | 14      |
| 7 . 26 | 6 . 11 | 3 . 39 | 12 . 17 | 6 . 45 | 6 . 19 | 4 . 57 | 4 . 47 | 22    | اثنين | 15      |
| 7 . 26 | 6 . 11 | 3 . 39 | 12 . 17 | 6 . 45 | 6 . 20 | 4 . 57 | 4 . 47 | 23    | ثلاث  | 16      |
| 7 . 27 | 6 . 12 | 3 . 39 | 12 . 18 | 6 . 46 | 6 . 20 | 4 . 58 | 4 . 48 | 24    | رابو  | 17      |
| 7 . 27 | 6 . 12 | 3 . 40 | 12 . 18 | 6 . 46 | 6 . 21 | 4 . 58 | 4 . 48 | 25    | خميس  | 18      |
| 7 . 28 | 6 . 13 | 3 . 40 | 12 . 19 | 6 . 47 | 6 . 21 | 4 . 59 | 4 . 49 | 26    | جمعة  | 19      |

وقت ۲ سمبھيڻ باڳي ڏاڪيرو توتوڻج ڌنميه ساٿو مينيت ڏان ڏاڪيرو بلاعيت ڌنميه ٽينف مينيت ڏان سمبھيڻ فرض جمعه دستورو ٺڳارا پروني دارالسلام  
دمولائي ڌري ڦوڪوڻ 12.45 ٿغه هاري



# Beberapa masalah jejakkan perkhidmatan perahu laju



**AWANG** Jaludin bin Tuah, Setiausaha Agung Lembaga Pengarah Koperasi Pengangkutan Bersatu Temburong Dengan Tanggungan Berhad (KPBTDTB) merangkap Pemangku Pengurus Am KPBTDTB

**TEMBURONG**, Khamis, 18 Disember. - Kesukaran mendapatkan bekalan minyak dan kerosakan enjin yang sering berlaku menjadi penyebab utama mengapa perkhidmatan perahu laju sering tergendala dan terjejas. Bagaimanapun sejak akhir-akhir ini, masalah tersebut sudah semakin dapat

**Oleh : Ampuan Roza Amalyati Ampuan Hussain**  
**Foto : Ampuan Roza Amalyati Ampuan Hussain, Ah Chua Bangau**

diatasi dan perkhidmatan perahu laju yang menjadi salah satu nadi perhubungan terpenting antara Daerah Temburong dan Bandar Seri Begawan (BSB) hampir pulih seperti biasa.

Setiausaha Agung Lembaga Pengarah Koperasi Pengangkutan Bersatu Temburong Dengan Tanggungan Berhad (KPBTDTB), Awang Jaludin bin Tuah, yang juga Pemangku Pengurus Am KPBTDTB memberikan penjelasan tersebut semasa ditemui oleh wakil PELITA BRUNEI berhubung rungutan orang ramai mengenai isu perkhidmatan perahu laju ulang-alik antara Temburong dan BSB.

Beliau seterusnya menjelaskan, jika kebetulan stesen minyak di Daerah Temburong tidak beroperasi, para pemandu perahu laju terpaksa mendapatkan bekalan minyak perahu laju di Stesen Minyak Sungai Lampai di BSB dan tempoh bagi mengisi minyak mengambil masa kira-kira 30 minit dan ini menyebabkan para pengguna terpaksa menunggu lama menantikan giliran mereka menaiki perahu laju.

Awang Jaludin menambah, sejak akhir-akhir ini, Daerah Temburong berkembang pesat dan menjadi tumpuan syarikat-syarikat swasta

dengan adanya pembangunan prasarana kerajaan yang baru di beberapa kawasan di daerah ini yang membawa masuk pekerja-pekerja asing, ditambah lagi dengan aktiviti ekopelancongan yang tidak pernah putus-putus membawa masuk pelancong-pelancong dari luar negara.

Faktor-faktor ini menurutnya, telah menyebabkan permintaan bagi perkhidmatan perahu-perahu laju meningkat secara mendadak sehingga kerosakan enjin perahu sering berlaku.

“Jika kerosakan enjin yang berlaku itu hanya kerosakan kecil, ianya tidak akan mengambil masa lama untuk diperbaiki oleh mekanik di bahagian bengkel, namun jika kerosakan lebih serius berlaku pada enjin seperti *overhaul* maka ianya akan memerlukan sehingga dua ke tiga hari untuk diperbaiki setelah mendapat alat ganti daripada syarikat pembekal serta perlu mengikut prosedur yang telah ditetapkan oleh bahagian kewangan Syarikat KPBTDTB,” jelasnya.

Masalah yang tidak dapat dielakkan seperti ini, ujarnya, sering berlaku dan menyebabkan kekurangan perahu laju bagi kegunaan seharian orang ramai.

Dalam kesempatan ini, Awang

Jaludin menyeru mana-mana Jabatan-Jabatan Kerajaan yang menggunakan perkhidmatan perahu laju secara catar supaya akan memberikan kerjasama melunaskan bayaran yang tertunggak dan secepatnya agar perkhidmatan yang sebaik-baiknya dapat diberikan kepada masyarakat pengguna tanpa sebarang gangguan.

Pada masa ini tambahnya, lebih 30 buah jabatan kerajaan dan enam syarikat swasta menggunakan

perkhidmatan perahu laju bersama Syarikat KPBTDTB secara rutin.

Awang Jaludin juga memohon kerjasama orang ramai untuk memahami situasi yang berlaku serta memberikan jaminan bahawa pihaknya sentiasa berusaha untuk memberikan perkhidmatan yang terbaik kepada pengguna perahu laju, di samping mencuba sedaya upaya untuk mengatasi apa jua masalah yang timbul berkaitan perkhidmatan perahu laju Syarikat KPBTDTB.



**PERKHIDMATAN** perahu laju KPBTDTB 3 ulang-alik antara Temburong dan Bandar Seri Begawan.

# Pelatih PKBN perlu berfikiran positif

**BANDAR SERI BEGAWAN.** - Belia-belia yang terpilih menyertai Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) haruslah mempunyai fikiran positif dan matang dalam mengharungi cabaran latihan program berkenaan.

Menurut Dayang Hajah Nora Noorinsan binti Haji Zolkarnin, program itu amat baik untuk diterapkan kepada generasi muda yang

**Oleh : Nooratini Haji Abas**  
**Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah**

juga bakal pelapis negara pada masa akan datang.

Demikian pendapat Dayang Hajah Nora Noorinsan ketika ditemu bual oleh PELITA BRUNEI selepas Majlis Pelancaran PKBN Pengambilan

Keempat di Stadium Tetutup, Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah, Berakas.

Ibu kepada pelatih 10738, Dayang Nur'Iffah Nabilah @ Siti Sarah binti Haji Rosaimi, 18, dan pelatih 10661, Awang Mohd. Arif Shafiq bin Haji Rosaimi, 17, seterusnya berhasrat kedua-dua anaknya akan dapat menambah ilmu pengetahuan serta pengalaman semasa latihan tersebut.

Bagi Awang Anuar bin Haji Abdul Wahab semasa ditemu bual pula berharap supaya PKBN akan dapat diteruskan pada masa akan datang khususnya bagi lepasan-lepasan sekolah, institusi-institusi, maktab-maktab bagi mengisi masa lapang mereka.

Dengan mengikuti PKBN, para generasi muda atau para pelatih katanya, berpeluang menimba pelbagai akademik dan menguji ketahanan dari segi mental dan fizikal.

“Saya merasa bangga kerana anak saya salah seorang terpilih mengikuti program yang mencabar itu dan berhasrat semua para pelatih



**AWANG** Anuar bin Haji Abdul Wahab, ayah kepada pelatih 10607, Awang Mohammad Faizul Faiz.

pengambilan keempat akan dapat menamatkan latihan selama tiga bulan,” jelas ayah kepada pelatih 10607, Awang Mohammad Faizul Faiz bin Anuar.

Sementara Dayang Hajah Suriana binti Haji Ahmad menyatakan, PKBN merupakan satu program yang setentunya memberikan sokongan dan dukungan kepada generasi baru dan belia-belia di negara ini.



**DAYANG** Hajah Nora Noorinsan binti Haji Zolkarnin, ibu kepada pelatih 10738, Dayang Nur'Iffah Nabilah @ Siti Sarah binti Haji Rosaimi, 18, dan pelatih 10661, Awang Mohd. Arif Shafiq bin Haji Rosaimi, 17.

Beliau juga menjelaskan, inisiatif dan usaha pihak kerajaan khususnya Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dalam mengendalikan program itu amatlah sesuai dengan para belia masa kini.

“Saya mengucapkan terima kasih kepada pihak kerajaan dalam usaha bersama mendidik dan mendisiplinkan para generasi dan belia-belia pada masa hadapan,” ujar ibu kepada pelatih 10685, Dayang Nur Azyyati Haziqah binti Haji Mohamad.

Dalam temu bual bersama Pengiran Haji Bahar bin Pengiran Haji Omar, beliau menyarankan para pelatih pengambilan keempat akan membuat latihan bersungguh-sungguh dan berdisiplin.

Tambahnya, para pelatih akan dapat memanfaatkan program itu dengan sebaik-baiknya apabila tamat latihan nanti.

“Syukur Alhamdulillah, pada tahun ini jumlah kemasukan begitu ramai dan saya berharap para pelatih akan menjadi *role-model* kepada generasi akan datang,” ucap ayah kepada pelatih 10785, Awangku Muhammad Adl-Arif Asyraf bin Pengiran Haji Bahar.



**DAYANG** Hajah Suriana binti Haji Ahmad (kanan), ibu kepada pelatih 10685, Dayang Nur Azyyati Haziqah binti Haji Mohamad.



**KELUARGA** Dayang Hajah Nora Noorinsan binti Haji Zolkarnin.



**KELUARGA** Pengiran Haji Bahar bin Pengiran Haji Omar.



# KUPU SB kendalikan kerja amal

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman



AWANG Ali Hardi bin Haji Mohammed semasa ditemu bual oleh PELITA BRUNEI.

**BENGKURONG,** Khamis, 18 Disember. - Seramai 25 orang pelajar termasuk beberapa orang pegawai daripada Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB), mengadakan kerja amal 'Program Bakti Insan' di Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam, di sini.

Program ini merupakan salah satu aktiviti kemasyarakatan yang

dianjurkan oleh Bahagian Hal Ehwal Pelajar dengan kerjasama Majlis Perwakilan Pelajaran KUPU SB.

Semasa program tersebut, para pelajar termasuk para pegawai membuat kerja-kerja amal termasuk membersihkan kawasan pusat serta mengecat bangunan, selain menghulurkan sumbangan berbentuk barangan bagi pusat tersebut.

Penolong Pensyarah KUPU SB, Awang Ali Hardi bin Haji Mohammad yang juga selaku ketua rombongan semasa ditemu bual berkata, antara tujuan utama program ialah bagi memberikan khidmat masyarakat dalam bentuk tenaga seperti membersihkan persekitaran di dalam bangunan dan kawasan di Pusat Ehsan, di samping menyumbangkan beberapa keperluan barangan bagi kegunaan pelajar-pelajar di pusat itu.

Menurutnya, aktiviti seumpama ini bukan sahaja dilaksanakan di Pusat Ehsan malahan ke kampung-kampung, sekolah-sekolah dan tempat-tempat yang memerlukan bantuan di mana bagi cuti semester 2014 ini, Bahagian Hal Ehwal Pelajar dengan

kerjasama Majlis Perwakilan Pelajar berhasrat untuk mengadakan aktiviti kemasyarakatan bagi pusat-pusat institusi lain.

KUPU SB, jelasnya adalah sebahagian daripada ahli Asia-Pacific University-Community Engagement Network (APUCEN) yang dikelolakan oleh Universiti Sains Malaysia yang menyarankan agar universiti-universiti seluruh dunia mengadakan satu aktiviti kemasyarakatan.

Tujuan Program Bakti Insan ini antara lain ialah menjana pengalaman yang baru dan memperluaskan pengetahuan serta membentuk sikap positif dan ketabahan menghadapi cabaran hidup.

Selain itu, ia juga meningkatkan semangat jati diri, kerjasama dan saling tolong-menolong dalam menjalankan suatu tugas dan tanggungjawab serta mengeratkan silaturahim setiap peserta.

**SEBAHAGIAN** dari ahli Majlis Perwakilan Pelajar KUPU SB melaksanakan Projek kemasyarakatan di Pusat Ehsan Al-Hajjah Maryam (atas kanan dan kanan).



## Pelajar UNISSA laksanakan pelbagai program akademik



TAZKIRAH menjaga kebersihan yang disampaikan oleh Awang Al-Hadi bin Zainal Abidin.

Berita dan Foto :  
Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA)

**CIANJUR, JAWA BARAT, REPUBLIK INDONESIA,** Rabu, 17 Disember. - Program Khidmat Masyarakat dan Penempatan Pelajar Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) di Wilayah Cianjur telah menjalankan beberapa aktiviti akademik dan kemasyarakatan mengikut keperluan pihak Pesantren-Pesantren dan kesesuaian para pelajar UNISSA.

Antara aktiviti akademik yang dilaksanakan oleh para pelajar UNISSA termasuklah mengajar

Bahasa Arab, Bahasa Inggeris dan Ilmu Perbankan Islam kepada santri-santri (pelajar) pesantren yang mendapat sambutan yang menggalakkan; aktiviti kerohanian berbentuk tazkirah mengenai kepentingan menjaga kebersihan yang disampaikan oleh salah seorang pelajar UNISSA; kempen kebersihan di persekitaran pesantren yang diketuai oleh salah seorang peserta program penempatan, Awang Al-Hadi bin Zainal Abidin serta aktiviti riadah bersama santri-santri di kedua-dua



BERGAMBAR ramai setelah selesai sesi pengajian Bahasa Inggeris.

buah pesantren.

Program penempatan pelajar UNISSA yang bermula pada 14 Disember 2014 lalu telah dibahagikan kepada dua kumpulan iaitu penempatan di Pesantren Miftahul huda Al-Musri' dan Al-Musri' yang terdiri daripada tiga mahasiswa dan dua mahasiswi di setiap pesantren.

Pembahagian tersebut dipersetujui setelah perbincangan diadakan di antara Dekan Pelajar, UNISSA selaku Pegawai Pengiring iaitu Dr. Azme bin Haji Matali dan para pelajar UNISSA bersama Ketua Pimpinan Pesantren Al-Mubarakah iaitu Bapak Wawan Rodhibillah bin RKH. Abdul Aziz.



AKTIVITI riadah bersama warga pesantren.





### JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

#### PENCALONAN BAGI MENGISIKAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG SEBAGAI KETUA-KETUA KAMPUNG DAERAH BRUNEI DAN MUARA

JABATAN Daerah Brunei dan Muara dengan sukacitanya mempelawa / menjemput penduduk-penduduk Kampung-Kampung berkenaan bagi menghadapi pencalonan untuk mengisi jawatan Ketua-Ketua Kampung di Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam seperti berikut: -

1. Ketua Kampung Setia 'B', Mukim Sungai Kebun
2. Ketua Kampung Kianggeh, Mukim Kianggeh
3. Ketua Kampung Kawasan 3, Rancangan Perumahan Negara Kampung Rimba, Mukim Gadong 'A'
4. Ketua Kampung Kawasan 5, Rancangan Perumahan Negara Kampung Rimba, Mukim Gadong 'A'
5. Ketua Kampung Beribi, Mukim Gadong 'B'
6. Ketua Kampung Sengkuring 'B', Mukim Sengkuring
7. Ketua Kampung Mulaut, Mukim

Sengkuring

8. Ketua Kampung Tanjong Bunut, Mukim Kilanas

Tanggagaji : C1-EB2 iaitu \$1,280.00-\$1,930.00

KELAYAKAN CALON KETUA KAMPUNG

1. Calon hendaklah:-

a. Seorang lelaki yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Sekurang-kurangnya mempunyai kelulusan pelajaran di peringkat Tingkatan III atau kelulusan yang sebanding dengannya.

c. Bermastautin di kampung yang akan diketuainya tidak kurang dua (2) tahun sebelum atau pada tarikh pencalonannya. Bermastautin adalah bermaksud bahawa calon Ketua Kampung hendaklah benar-benar tinggal di kampung yang berkenaan dalam tempoh yang dikehendaki di mana calon itu mempunyai tempat kediaman dan mendiami tempat tersebut.

d. Berumur tidak kurang 30 tahun dan tidak melebihi 60 tahunsebelum atau pada tarikh

pencalonannya.

e. Tidak menjadi ahli atau tidak terlibat sama ada secara langsung atau tidak langsung di dalam sebarang pertubuhan siasah yang difikirkan boleh menjejaskan kepentingan atau keselamatan negara.

f. Mempunyai pengetahuan yang baik dalam Ugama Islam, kemasyarakatan dan adat resam setempat yang lazimnya diamalkan oleh masyarakat kampung berkenaan.

g. Mempunyai perwatakan, ketokohan dan sifat-sifat kepimpinan yang baik dan bersesuaian sebagai seorang pemimpin mengikut amalan kehidupan orang-orang Brunei serta bersikap pemeduliaan.

h. Tidak pernah diisytiharkan muflis di bawah Undang-Undang yang dikuatkuasakan di negara ini dalam tempoh dua (2) tahun sebelum pencalonannya, termasuk pada tarikh pencalonan melainkan sebelum itu pengisytiharan muflis telah dibatalkan oleh mahkamah.

2. Calon yang terdiri daripada pegawai kerajaan jika dilantik sebagai Ketua Kampung hendaklah terlebih dahulu menamatkan perkhidmatannya sebagai pegawai kerajaan.

3. Calon yang terdiri daripada ahli perniagaan atau pengusaha apabila dilantik menjadi Ketua Kampung boleh meneruskan perniagaan atau perusahaannya menurut syarat-syarat yang ditentukan oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri.

4. Pencadang dan penyokong-penyokong bagi Calon Ketua Kampung hendaklah terdiri

daripada warganegara atau penduduk tetap Negara Brunei Darussalam dan tinggal bermastautin di Kampung yang berkenaan. Calon Pencadang dan Penyokong-penyokong hendaklah menandatangani borang pencalonan. Borang-borang pencalonan berkenaan hendaklah dilengkapkan sepenuhnya sebelum dihadapkan ke Bahagian Institusi Penghulu Mukim dan Ketua Kampung Jabatan Daerah Brunei dan Muara.

5. Bagi Pegawai-Pegawai Kerajaan yang sedang berkhidmat di Jabatan masing-masing ataupun dari pihak-pihak swasta hendaklah terlebih dahulu mendapatkan kebenaran bertulis daripada Ketua Jabatan masing-masing dan menghadapkan surat kebenaran itu bersama semasa menghadapkan borang pencalonan.

6. Lain-lain syarat adalah tertakluk kepada (Syarat-syarat lantikan dan Ketua Kampung) seperti yang terkandung di dalam buku Skim Perkhidmatan Penghulu Mukim dan Ketua Kampung Negara Brunei Darussalam 1998.

#### TATA CARA MENGHADAPKAN BORANG PENCALONAN

Keterangan lanjut dan borang pencalonan boleh diperolehi dan dikembalikan ke alamat berikut:

Unit Pentadbiran,  
Bahagian Institusi Mukim dan Kampung  
Jabatan Daerah Brunei dan Muara  
Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Tutup mengembalikan borang pencalonan adalah pada Sabtu, 17 Januari 2015.



#### PENGAMBILAN PELAJAR JANUARI 2014 SESI AKADEMIK 2015/2016 – BERMULA JANUARI 2015

| Kod                  | PROGRAM DITAWARKAN                       | BAHASA | TEMPOH                                                                               | SYARAT-SYARAT KEMASUKAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------|------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                                          |        | PENGHANTAR                                                                           | KURSUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>PROGRAM SIJIL</b> |                                          |        |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S103                 | SIJIL SISTEM KEADILAN<br>JENAYAH SYARIAH | Melayu | 1 Tahun / 12 bulan<br>(3 Semester)<br>sepanjang masa<br>Tempoh maksimum :<br>2 Tahun | Calon-calun bagi kemasukan terus:<br>Calon hendaklah lulus Sijil Pelajaran Ugama Brunei (SPUB) atau Peperiksaan Sijil Am Pelajaran (PSAP) Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan (GCE "O" Level).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                      |                                          |        | 2 Tahun / 24 bulan<br>(6 Semester)<br>separuh masa<br>Tempoh maksimum :<br>4 Tahun   | Calon-calun Matang:<br>Calon dari kalangan kakitangan yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam mana-mana jabatan atau agensi pelaksanaan dan penguatkuasaan undang-undang Syariah atau undang-undang sivil hendaklah:<br>a) berusia 21 tahun ke atas;<br>b) memiliki kelayakan minimum sekurang-kurangnya lulus peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran (LCE) atau Sijil Rendah Pelajaran Brunei (BJCE) atau Penilaian Kemajuan Murid (SBE) dan 3 tahun pengalaman dalam perkhidmatan yang berkenaan.<br>c) memohon melalui Ketua Jabatan masing-masing dan mendapat sokong kuat dari Ketua Jabatan berkenaan. |
|                      |                                          |        |                                                                                      | Syarat-Syarat Lain:<br>a) (i) Lulus Peperiksaan Sijil Rendah Ugama Brunei (SSRUB) atau yang sebanding dengannya; atau<br>(ii) Disahkan oleh UNISSA sebagai mempunyai kefahaman yang memadai dalam pengetahuan ugama Islam dan/atau berkebolehan membaca al-Qur'an dengan baik.<br>b) Boleh memahami dan bertutur dalam bahasa Melayu dengan baik.<br>c) Syarat-syarat lain yang ditentukan oleh UNISSA dari semasa ke semasa.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

#### NOTA UMUM

- 1) Universiti hanya akan menimbangkan permohonan yang mempunyai sijil kelulusan yang diperolehi dari Universiti/Institusi/Lembaga Peperiksaan yang diiktiraf oleh Senat Universiti.
- 2) Hanya pemohon-pemohon yang disenarai-pendek / berjaya sahaja akan dihubungi.
- 3) Universiti berhak untuk menolak permohonan yang tidak lengkap, diterima lewat, atau mengandungi maklumat tidak benar.
- 4) Memenuhi syarat-syarat minima kemasukan tidak menjamin untuk diterima masuk mengikuti program di Universiti, kerana penerimaan adalah berdasarkan persaingan dan tertakluk adanya kekosongan.
- 5) Borang yang telah lengkap diisi berserta salinan sijil dan dokumen-dokumen berkenaan yang telah disahkan hendaklah diserahkan kepada Bahagian Kemasukan dan Rekod Pelajar, UNISSA, **sebelum atau pada 15 Disember 2014.**
- 6) Pemohon-pemohon terdiri dari pegawai kerajaan dan swasta, hendaklah dihantar salinan borang permohonan berkenaan melalui Ketua Jabatan, Kementerian atau Pengurus Syarikat masing-masing.
- 7) Program dan syarat kemasukan adalah betul semasa diterbitkan. Walaubagaimanapun pihak Universiti berhak membuat perubahan kepada program dan syarat kemasukan apabila diperlukan.

Borang Permohonan bolehlah didapati dari:  
Bahagian Kemasukan dan Rekod Pelajar  
Blok O, Bangunan Pentadbiran Universiti Islam Sultan Sharif Ali,  
Simpang 347, Jalan Pasar Baharu Gadong BE 1310 Brunei Darussalam  
Telefon: 673-2462000 ext 437 atau 315

Maklumat lanjut mengenai program ini bolehlah berhubung terus dengan  
Fakulti Syariah dan Undang-Undang di talian:  
Tel :2462000 sambungan 189 atau 2462234  
Fax: 2462233 / 44  
email fazira@unissa.edu.bn



#### PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI JABATAN PERDANA MENTERI

PENENDER - PENENDER adalah di pelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 1 kerja berikut :

#### 1. T/04/HQ/2014 - IT

TO SUPPLY, DELIVERY, INSTALL, CONFIGURING, TESTING AND COMMISSIONING OF NETWORK INFRASTRUCTURE FOR BUILDING DIVISION, QUARTER MASTER, OFFICERS' MESS ROYAL BRUNEI POLICE FORCE

Yuran Tawaran : \$30.00 (Tidak Dikembalikan)

1. DOKUMEN tawaran boleh di perolehi daripada Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu Hari Isnin hingga Hari Khamis dari Jam 8.00 Pagi hingga 11.30 Pagi dan 2.00 Petang hingga 3.00 jam 8.00 Pagi hingga 11.30 Pagi.

2. Tawaran - tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong tidak lewat jam: 2.00 petang, hari Selasa, 30 DISEMBER 2014 :

Pengerusi

Lembaga Tawaran Kecil,

Jabatan Perdana Menteri,

Level 1 Bangunan Jabatan Perdana Menteri

Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan,

Negara Brunei Darussalam.

3. Yuran Tawaran (Tender Fee) dikehendaki dibayar dengan WANG TUNAI sahaja dan wang tidak dikembalikan kepada setiap pemborong samaada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bon-fide tender). Kadar yuran tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam Iklan Tawaran. Pembayaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat 1, Ibu Pejabat Polis Gadong.

4. Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan, seperti nama pemilik, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik dan salinan kad pengenalan dan passport hendaklah disertakan bersama.

5. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

6. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (bon-fide-tender).

7. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garispandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

8. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah dinyatakan Rujukan dan Tajuk Tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu sepertimana yang diiklankan.





Pemohon-Pemohon terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah dipelawa untuk memohon jawatan berikut:-

**JAWATAN :** PEGAWAI PENYELIDIK [ Pejabat Hal Ehwal Undang-Undang ]  
**TANGGAGAJI :** B.2 EB.3 [ \$2,270.00 - \$4,240.00 ]  
**KEKOSONGAN :** 1 ORANG

#### SYARAT-SYARAT KELAYAKAN:

- Mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Ugama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.
- Mempunyai Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Pengurusan / Pentadbiran Awam / Pentadbiran Perdagangan / Sumber Manusia atau Personel / Pengurusan Organisasi atau bidang bersesuaian.
- Boleh menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.
- Pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan mestilah mempunyai laporan Penilaian Prestasi di tahap yang **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

#### TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB:

- Bertanggungjawab kepada Ketua Bahagian / Ketua Unit.
- Membuat kerja-kerja penyelidikan Hal Ehwal Undang-Undang dan menyediakan keta kerja / laporan mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengan Undang-Undang.
- Membantu Ketua Bahagian / Ketua Unit dalam penyemakan kontrak, perjanjian dan memorandum persefahaman dan pelbagai dokumen undang-undang.
- Membantu dalam semakan dan pelaksanaan peraturan-peraturan dan dasar-dasar UBD.
- Membantu dalam mengemaskini UBD mengenai perundangan dan dasar-dasar kerajaan.

#### MENGHADAPKAN BORANG PERMOHONAN

Borang P1 serta keterangan lanjut boleh diperolehi di Bahagian Pentadbiran, Universiti Brunei Darussalam, Negara Brunei Darussalam. Borang-borang permohonan yang telah diisikan dengan lengkap **beserta dengan salinan sijil-sijil** dan dokumen yang berkenaan hendaklah dikembalikan **tidak lewat pada hari Sabtu, 27 Disember 2014** ke alamat berikut:

**PENDAFTAR & SETIAUSAHA**  
**UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM**  
**JALAN TUNGKU LINK, GADONG BE1410,**  
**NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**  
**(UP: BAHAGIAN PENTADBIRAN)**

Bagi pemohon-pemohon yang terdiri daripada pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui **Ketua Jabatannya** dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan tersebut dokumen-dokumen yang telah lengkap seperti berikut:

- 1) SATU LAPORAN SULIT
- 2) SALINAN PRESTASI BAGI TEMPOH 3 TAHUN KEBELAKANGAN (SEKURANG-KURANGNYA SANGAT BAIK)
- 3) SATU SALINAN REKOD PERKHIDMATAN YANG TELAH DIKEMASKINIKAN.

Hanya pemohon-pemohon yang **disenaraipendek (shortlisted)** sahaja akan dihubungi bagi urusan temuduga.

Tarikh Iklan: 13 Disember 2014



## TAWARAN

| BIL | RUJUKAN                 | KETERANGAN                                                                                                                                    | JUMLAH                  | TEMPAT          |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|
| 1.  | TBB/HR/AUCTION/001/2014 | MITSUBSHI L300 PANEL VAN<br>P15VJLNL - REG. NO. KL 7028                                                                                       | 1 BUAH                  | SINARUBAI STORE |
| 2   | TBB/HR/AUCTION/001/2014 | DAIHATSU V119R-HY 8.5 AERIAL<br>PLATFORM TRUCK - REG. NO. KL 7027                                                                             | 1 BUAH                  | SINARUBAI STORE |
| 3   | TBB/HR/AUCTION/001/2014 | 4 POST LIFT 3.5 TON, HYDRAULIC<br>LIFTER. MODEL: AUTOMOTEC 4000 WP<br>3 PHASE 2 HP 415V                                                       | 1 SET                   | SINARUBAI STORE |
| 4   | TBB/HR/AUCTION/001/2014 | I/ AUTOMAN AIR COMPRESSOR 12<br>BAR.<br>II/ JO LONG LUBRICATOR AIR<br>POWERED PUMP (GREASER).<br>III/ MEGA 1.5 TON HYDRAULIC ENGINE<br>HOIST. | 1 SET<br>1 SET<br>1 SET | SINARUBAI STORE |

#### Syarat-syarat Tawaran:

1. Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat, pemborong-pemborong atau perseorangan yang berminat.
2. Borang-borang tawaran boleh diperolehi dari **Contractor Registration Unit, Supply Chain Management, Telekom Brunei Berhad Headquarters, 1<sup>st</sup> Floor, Unit 1.01, Block D, Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah Complex, Jalan Pretty, Bandar Seri Begawan BS8711, Brunei Darussalam.**
3. Tawaran hendaklah dihantar dengan sampul surat yang tertutup rapat dan tanpa menunjukkan identiti syarikat/pemborong atau perseorangan serta ditulis bilangan tawaran dan tajuk seperti:  
**"SALE BY TENDER"** (Sila nyatakan bilangan dan keterangan)  
Tawaran hendaklah dimasukkan kedalam peti Tawaran Sebutharga,  
**The Chairman of Quotation Board,**  
**Telekom Brunei Berhad Headquarters,**  
**Unit 1.01, Block D,**  
**Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah Complex,**  
**Jalan Pretty, Bandar Seri Begawan**  
**BS8711, Brunei Darussalam.**

tidak lewat dari **HARI SELASA iaitu, 30hb Disember 2014 jam 2.00 petang.**

4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

## JADUAL UJIAN BERTULIS PEJABAT SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM

### JADUAL BAGI BULAN JANUARI 2015

| BIL | JAWATAN/<br>TANGGAGAJI/<br>BIL. RUJUKAN IKLAN                              | JENIS<br>IKLAN | TARIKH TUTUP<br>IKLAN | KEMENTERIAN/<br>JABATAN<br>(KEKOSONGAN)                   | UJIAN                  |              |      |                      | RAMAI<br>CALON |
|-----|----------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------------|------|----------------------|----------------|
|     |                                                                            |                |                       |                                                           | TARIKH<br>(HARI)       | JAM          | SESI | TEMPAT               |                |
| 1   | PENYELIA MESIN DAN<br>PERKAKAS PEJABAT<br>C.3-4 EB.5<br>2014/0095/02       | 7(a)           | 17.09.2014            | JABATAN UKUR<br>(1)                                       | 06.01.2015<br>(SELASA) | 08.45 PAGI   |      | DEWAN SPA, TINGKAT 2 | 129            |
| 2   | JURUTAYANG /<br>PEMANDU<br>D.1-2-3 EB.4-5<br>2014/0079/09                  |                | 06.08.2014            | PUSAT DAKWAH<br>ISLAMIAH, KEM HAL<br>EHVAL UGAMA<br>(1)   |                        | 02.30 PETANG |      |                      | 41             |
| 3   | PEMOLONG PEGAWAI<br>BUKU TEKS DAN<br>KURIKULUM<br>C.2 EB.3<br>2014/0088/05 |                | 20.8.2014             | JABATAN PENGAJIAN<br>ISLAM, KEM HAL<br>EHVAL UGAMA<br>(1) | 07.01.2015<br>(RABU)   | 08.45 PAGI   |      |                      | 278            |





## JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PENDIDIKAN

### SEBUTHARGA PERKHIDMATAN PENGANGKUTAN BAS SEWA KHAS

| BILANGAN<br>SEBUTHARGA                  | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                    | BAYARAN<br>YURAN/<br>DOKUMEN<br>SEBUTHARGA                            | TARIKH<br>TUTUP<br>DAN<br>WAKTU                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| DA/JKSH/278/2014/2015<br>(BKP-DIS-2014) | SEBUTHARGA BAS SEWA KHAS BAGI<br>PERKHIDMATAN PENGANGKUTAN<br>PELAJAR-PELAJAR BAGI TAHUN 2015<br>DI BAWAH KAWALAN BAHAGIAN KENDERAAN<br>DAN PENGANGKUTAN,<br>JABATAN PENTADBIRAN DAN<br>PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,<br>KEMENTERIAN PENDIDIKAN. | \$5.00<br>[Bayaran<br>Dokumen<br>Sebutharga<br>tidak<br>dikembalikan] | 27/12/2014<br>[Tidak<br>lewat jam<br>9.00 pagi] |
|                                         | BAGI BULAN JANUARI HINGGA<br>NOVEMBER 2015<br>BAGI DAERAH BRUNEI MUARA<br>[22 MUATAN DUDUK]                                                                                                                                                   |                                                                       |                                                 |
| DA/JKSH/279/2014/2015<br>(BKP-DIS-2014) | SEBUTHARGA BAS SEWA KHAS BAGI<br>PERKHIDMATAN PENGANGKUTAN<br>PELAJAR-PELAJAR BAGI TAHUN 2015<br>DI BAWAH KAWALAN BAHAGIAN KENDERAAN<br>DAN PENGANGKUTAN,<br>JABATAN PENTADBIRAN DAN<br>PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,<br>KEMENTERIAN PENDIDIKAN. | \$5.00<br>[Bayaran<br>Dokumen<br>Sebutharga<br>tidak<br>dikembalikan] | 27/12/2014<br>[Tidak<br>lewat jam<br>9.00 pagi] |
|                                         | BAGI BULAN JANUARI HINGGA<br>NOVEMBER 2015<br>BAGI DAERAH TEMBURONG<br>[15 MUATAN DUDUK]                                                                                                                                                      |                                                                       |                                                 |

### SYARAT-SYARAT IKLAN SEBUTHARGA

1. SEBUTHARGA adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2. Bayaran Yuran Sebutharga bagi setiap sebutharga adalah dikehendaki dalam bentuk Wang Tunai. Penawar adalah dikehendaki membayar semua Yuran Sebutharga seperti yang diiklankan. Yuran Sebutharga tidak akan dikembalikan kepada setiap penawar sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar sebutharga yang jujur (bone-fide tender)

3. Kadar Yuran Sebutharga adalah seperti yang ditetapkan dalam Iklan Sebutharga.

4. Sebelum mengambil borang, setiap Penawar hendaklah membayar yuran Sebutharga, di Tingkat 1, Blok 'B', Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan Resit pembayaran Yuran Sebutharga yang di terima adalah betul.

### HARI DAN WAKTU PEMBAYARAN ISNIN HINGGA KHAMIS

8.00 PAGI HINGGA 11.45 PAGI

1.45 PETANG HINGGA 3.00 PETANG

SABTU 8.00 PAGI HINGGA 10.00 PAGI

5. Borang-borang Sebutharga boleh diperolehi di Tingkat 1, Blok 'A', Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam dengan menyertakan resit pembayaran.

6. Setiap borang Sebutharga yang telah diisi

### Syarat Tambahan

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Diantara Syarat-Syarat Iklan yang perlu di patuhi | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pemohon hendaklah sudah mempunyai Bas Sewa Khas yang didaftarkan di Jabatan Pengangkutan Darat sebelum tarikh iklan ditutup.</li> <li>2. Mempunyai Sijil Pendaftaran Perniagaan 16/17 untuk Perkhidmatan Pengangkutan Darat.</li> <li>3. Mempunyai Permit yang Sah dan diluluskan.</li> <li>4. Umur Kenderaan tidak melebihi 10 tahun [didaftarkan mulai 01hb. Disember 2006 hingga sekarang]</li> <li>5. Pemandu yang mempunyai Lesen Kelas 6 yang Sah.</li> <li>6. Mengisikan Borang Sebutharga 2015 dengan lengkap dan menyertakan bersama dokumen-dokumen yang diperlukan.</li> <li>7. Slip keputusan kesihatan dari hospital/klirik kerajaan.</li> <li>8. Tempat pengambilan dan penerimaan Borang Sebutharga :-<br/><br/>BLOK A, TINGKAT 1,<br/>UNIT TAWARAN DAN SEBUTHARGA<br/>BAHAGIAN PERKHIDMATAN KEWANGAN A,<br/>LAPANGAN TERBANG LAMA, BERAKAS<br/>BANDAR SERI BEGAWAN BB 3510<br/>KEMENTERIAN PENDIDIKAN.</li> <li>9. Sebarang pertanyaan boleh berhubung terus di talian 2243167, 2224755 Ext 216 atau 221</li> </ol> |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## KEMENTERIAN KESIHATAN

### PEMBERITAHUAN TAWARAN

### KEMENTERIAN KESIHATAN

### NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Sabtu, 29 November 2014. Sila layari web-site **Kementerian Kesihatan** [www.moh.gov.bn](http://www.moh.gov.bn).

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.**

**Peti Tawaran, Tingkat Bawah,**

**Kementerian Kesihatan,**

**Commonwealth Drive**

**Bandar Seri Begawan BB 3910**

**Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah disediakan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah ditetapkan dan disediakan dalam dua (2) salinan termasuk salinan asal. Dokumen dokumen tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 30 Disember 2014.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat

di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

### Waktu Menerima Bayaran

**ISNIN - KHAMIS**

**8.00 PAGI - 11.00 PAGI**

**2.00 PETANG - 3.00 PETANG**

**SABTU 8.00 PAGI - 10.00 PAGI**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

- Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garispandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

### TAWARAN

| BIL<br>TAWARAN             | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                      | YURAN<br>TAWARAN | TARIKH TUTUP<br>Tidak lewat<br>Jam 2.00 petang |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------|
| KK/41/2014<br>(ESTET)(SE)  | RENOVATION WORKS AT GROUND FLOOR<br>BAHAGIAN KEWANGAN, MINISTRY OF HEALTH<br><br><u>Kelayakan Pemborong/Pembekal:</u><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan<br><br>Kelas : II & Keatas Kategori: E01, E02 & B01 | \$10.00          | 30/12/2014                                     |
| KK/109/2014<br>(ESTET)(TC) | THE PROVISION OF CLEANING SERVICES FOR ONG<br>SUM PING, BLOCK 2G, MINISTRY OF HEALTH FOR A<br>PERIOD OF THREE(3) YEARS<br><br><u>Kelayakan Pemborong/Pembekal:</u><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan                                    | \$10.00          | 30/12/2014                                     |
| KK/110/2014<br>(SMS)(TC)   | SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICAL<br>CONSUMABLES FOR THE STATE MEDICAL STORE<br>FOR A PERIOD OF THREE(3) YEARS                                                                                                                                     | \$500.00         | 30/12/2014                                     |

WEBSITE KEMENTERIAN KESIHATAN PADA 29/11/2014





**JABATAN PENGAJIAN ISLAM  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

**JABATAN PENGAJIAN ISLAM  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

| BIL. TAWARAN                               | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                      | BAYARAN DOKUMEN                                   |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>KHEU / JPI / LTK / 17 / 2014 – 2015</b> | Membekal, Menghantar Dan Menguji Perkakas, Peralatan & Bahan / Cecair Kimia Bagi Makmal Sains Sekolah Arab Sungai Akar, Bangunan PGGMB, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Tahun 1435H-1436H / 2014M – 2015M | BS\$30.00<br>(Bayaran Dokumen tidak dikembalikan) |

**PEMBERITAHUAN SEBUTHARGA**

**SYARAT-SYARAT, PANDUAN DAN MAKLUMAT :**

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dan terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat swasta yang berhubungkait dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airlines (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.

3. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** serta **COP SYARIKAT** semasa mengambil borang. Dan membayar **BS\$30.00** untuk bayaran dokumen (tidak dikembalikan).

4. Pemohon hendaklah menggunakan **BORANG ASAL** yang dikeluarkan oleh Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

5. Borang Tawaran bolehlah diperolehi di **TINGKAT 1, BAHAGIAN KEWANGAN, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA, JALAN MENTERI BESAR, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**, setelah membuat pembayaran.

6. Setiap Borang Tawaran yang telah diisi dengan lengkap **HENDAKLAH DIHANTAR BERSERTA DENGAN SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** DAN **SALINAN RESIT BAYARAN DOKUMEN**.

11. Berikut adalah masa-masa bagi menerima pembayaran dokumen dan mengambil Borang-Borang Tawaran:-

| HARI                | MASA        |               |
|---------------------|-------------|---------------|
|                     | <u>DARI</u> | <u>HINGGA</u> |
| ISNIN hingga KHAMIS | 8.00 Pagi   | 11.00 Pagi    |
|                     | 2.00 Petang | 3.00 Petang   |
| SABTU               | 8.00 Pagi   | 10.00 Pagi    |

Dan hendaklah diisikan dan di Cop Syarikat dengan menggunakan dakwat berwarna BIRU sahaja.

7. Borang Tawaran serta salinan **SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** DAN **SALINAN RESIT BAYARAN DOKUMEN** hendaklah dihantar dalam **SAMPUL SURAT BIASA YANG TERTUTUP**, pada bahagian atas sampul surat tersebut ditulis dengan jelas **TAJUK dan BILANGAN TAWARAN** sebagaimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal dan dimasukkan ke dalam **PETI TAWARAN** yang ditujukan kepada:-

**PENGERUSI,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat 1,  
Bahagian Kewangan,  
Kementerian Hal Ehwal Ugama,  
Jalan Menteri Besar,  
Negara Brunei Darussalam.**

**Tarikh tutup tidak lewat pada :-  
Hari Selasa, 1 Rabiulawal 1436H / 23 Disember 2014M, tidak lewat jam 2.00 Petang.**

**8. TARIKH AKHIR MENGAMBIL BORANG TAWARAN adalah pada :-  
Hari Sabtu, 27 Safar 1436H / 20 Disember 2014M, tidak lewat jam 10.00 Pagi.**

9. Setiap satu tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam satu sampul surat.

10. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan **TIDAK AKAN DILAYAN**.



**JABATAN PENERBANGAN AWAM  
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

**JABATAN PENERBANGAN AWAM  
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

**Syarat-Syarat Tawaran:**

1. TAWARAN adalah dipelawa untuk Projek E-Kerajaan **“THE DESIGN, DEVELOP, SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, INTEGRATION, TESTING, TRAINING, COMMISSIONING AND MAINTENANCE OF AIRPORT WEB AND MANAGEMENT SERVICE (AWMS) FOR DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION, MINISTRY OF COMMUNICATIONS”**.

2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup tanpa menunjukkan identity atau logo pembekal/pemborong dengan ditulis dengan:

**“THE DESIGN, DEVELOP, SUPPLY, DELIVERY,  
INSTALLATION, INTEGRATION, TESTING, TRAINING, COMMISSIONING  
AND MAINTENANCE OF AIRPORT WEB AND MANAGEMENT SERVICE  
(AWMS) FOR DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION,  
MINISTRY OF COMMUNICATIONS”**

**Bilangan Sebutharga: JPA/EGOV/02**

**Tarikh tutup: 6 Januari 2015 (Hari Selasa)**

**Kepada:**

**Peti Lembaga Tawaran Kecil**

**Tingkat 4,**

**Kementerian perhubungan**

**Jalan Menteri Besar BB3910**

**Bandar Seri Begawan**

**Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah sampai kepada Jawatankuasa Sebutharga **tidak lewat jam 2.00 petang Hari Selasa, 6 Januari 2014**. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen bolehlah diperolehi dari Bahagian Kewangan, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Penerbangan Awam, Negara Brunei Darussalam iaitu semasa hari-hari bekerja (Isnin-Khamis dan Sabtu) dengan bayaran sebanyak **\$100.00 (hardcopy) dan \$5.00 (sofcopy) yang tidak dikembalikan**.

5. Penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan, Jabatan Penerbangan awam, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, negara Brunei Darussalam.

Telephone:2330142 ext 1010

Fax: 2333666

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

7. Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui lama web **http://www.civil-aviation.gov.bn**



**JABATAN PERIKANAN  
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**BILANGAN TAWARAN:  
JUALAN LELONG SECARA TAWARAN  
SEBUT HARGA**

**KETERANGAN :**

**CPU - JENAMA & MODEL:-**

Compaq Proliena 5100e - 1 unit  
Compaq Deskpro - 2 unit  
AcerPoer 4100 - 5 unit  
Siemens Scenic 500 - 3 unit  
ALR Optima DT - 1 unit  
HP Brio - 1 unit

**MONITOR- JENAMA & MODEL:-**

HP - 1 unit  
Compaq 150 - 1 unit  
Philips - 1 unit

**PRINTER - JENAMA & MODEL:-**

Xerox Docuprint P1202 - 1 unit  
OKI Microline 591 - 1 unit

HP Laserjet 5 - 2 unit  
HP PSC 1210 - 1 unit  
Canon Pixma Ix4000 - 1 unit  
HP Deskjet 1125C - 1 unit  
Epson LQ - 1060 - 1 unit

**AVR MGE UPS SYSTEM - JENAMA & MODEL:**

Nova 600 - 7 UNIT

**Jumlah: 31 Unit**

**PENEMPATAN : STOR PERIKANAN  
KOMPLEKS Pendaratan Ikan  
MUARA, SERASA MUARA**

Jualan Lelong Harta benda Kerajaan secara sebut harga ini akan diadakan pada **15 Disember 2014 hingga 6 Januari 2015** Waktu bagi melihat barang lelongan ialah pada:

**Jam: 9.00 pagi hingga 11.00 pagi  
(pada hari-hari waktu bekerja)**

**Syarat-Syarat Tawaran:**

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong firma swasta dan orang-orang perseorangan.

2. Dokumen jualan lelong secara sebutharga dan keterangan mengenai boleh diperolehi dengan menghubungi di talian **2770066 / 2770067/ 2770068 (Serasa) (bagi mendapatkan dokumen jualan lelong secara sebutharga dan syarat-syarat) semasa waktu pejabat di Seksyen Pentadbiran, Kewangan dan Teknologi Info-Komunikasi, Ibu Pejabat Jabatan Perikanan, Kompleks Perikanan Muara, Simpang 287-53, Jalan Peranginan Pantai Serasa, Muara BT1728, Negara Brunei Darussalam.**

3. Jika pembeli hendak melihat barang lelongan tersebut, hendaklah mengadakan temujanji terlebih dahulu dengan menghubungi pegawai berikut:  
Telefon Pejabat : **2774260 / 2770066 Ext: 147 (Stor)**  
Nama Pegawai: **Awang Haji Aermie Bin Haji Gusti / Haji Kadir Kinidi Haji Md Hassan / Dyg Rosidah bte Haji Abd Karim / Awang Abd Aziz bin Haji Wahid**

4. Hanya pembeli yang berjaya dalam tawaran

sebut harga akan dihubungi untuk tindakan selajutnya.

5. Jualan lelongan secara sebut harga yang berjaya ini adalah dinilai berdasarkan harga tawaran yang tertinggi.

6. Kesemua tawaran jualan lelong secara sebutharga hendaklah menggunakan borang yang disediakan dan diisikan dengan lengkap serta hendaklah dimasukkan ke dalam **PETI SEBUTHARGA** yang bertempat seperti berikut:

**Ibu Pejabat Jabatan Perikanan,  
Kompleks Perikanan Muara, Simpang 287-53  
Jalan Peranginan Pantai Serasa , Muara  
BT1728 Negara Brunei Darussalam**

**TIDAK LEWAT PADA HARI SELASA,  
6 JANUARI 2015, JAM 2.00 PETANG.**

Tawaran jualan lelong secara sebutharga hendaklah dihadapkan di dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan bilangan dan tajuk sebutharga tanpa menunjukkan identiti pembeli.

7. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dan seterusnya bertanggungjawab untuk memindahkan barang yang dibeli tidak lewat (7 hari) dari daripada tarikh surat tawaran tersebut dikeluarkan.





**JABATAN PENGAJIAN ISLAM,  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

**IKLAN TAWARAN PERKHIDMATAN  
KANTIN BAGI SEKOLAH ARAB DAN  
SEKOLAH-SEKOLAH UGAMA  
JABATAN PENGAJIAN ISLAM,  
KEMENTERIAN HAL EHWAL  
UGAMA BAGI TEMPOH 3 (TIGA)  
TAHUN**

**Daerah Brunei dan Muara**

**Rujukan: KHEU/JPI/BPP3/K/25/06  
Sekolah Ugama Madewa, Brunei III**

**Daerah Tutong**

**Rujukan : KHEU/JPI/BPP3/K/50/14  
Sekolah Ugama Kupang, Tutong II**

**SYARAT-SYARAT, PANDUAN DAN  
MAKLUMAT :**

1) **SEBUT HARGA** adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang

Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2) Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat swasta yang berhubungkait dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airlines (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.

3) Pemohon mestilah membawa salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** serta **COP SYARIKAT** semasa mengambil Borang Tawaran Sebut Harga.

4) Setiap pemohon hendaklah mengambil 1 (satu) borang sahaja. Tidak boleh berwakil.

5) Pemohon hendaklah menggunakan borang asal yang dikeluarkan oleh Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

6) Bagi Syarikat-Syarikat/ Pemborong-Pemborong yang berminat untuk mengikuti Sebut Harga ini hendaklah menyertakan dan menghadapkan **SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** yang dikeluarkan oleh Bahagian Pendaftaran Syarikat-Syarikat di Ba-

hagian Tender dan Hasil, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam.

7) Setiap Borang Sebut Harga hendaklah diisi dengan lengkap dan di Cop Syarikat dengan menggunakan dakwat berwarna **BIRU sahaja**.

8) Pemohon-pemohon hendaklah terdiri daripada penduduk yang tinggal di Daerah tempat Sekolah tersebut.

9) Borang Sebut Harga serta salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17** hendaklah dimasukkan kedalam sampul surat biasa yang tertutup (sealed envelope menulis dengan jelas **TAJUK & BILANGAN TAWARAN DAN TARIKH TUTUP** tanpa membubuh sebarang pengenalan atau identiti Syarikat / Pemborong.

10) Borang Tawaran hendaklah dikembalikan dan dimasukkan kedalam PETI SEBUT HARGA yang ditujukan kepada :-

**Tarikh Tutup Mengambil borang : 22  
Disember 2014M (Hari Isnin)**

**Dan hendaklah dimasukkan ke dalam PETI  
SEBUT HARGA yang ditujukan kepada :-**

**PETI SEBUTHARGA,  
BAHAGIAN KEWANGAN,  
TINGKAT 1,  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,**

**JALAN MENTERI BESAR,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**Tarikh Akhir Menghantar : 23 Disember  
2014M (Hari Selasa) Tidak Lewat Jam 2.00  
Petang**

11) Setiap Satu Borang Tawaran Sebut Harga hendaklah dimasukkan ke dalam satu sampul surat.

12) Borang Tawaran Sebut Harga yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan **TIDAK AKAN DILAYAN**.

13) Berikut adalah masa-masa bagi mengambil Borang-Borang Tawaran Sebut Harga:-

**HARI DAN MASA**

**ISNIN hingga KHAMIS:  
8.30 Pagi - 11.00 Pagi  
dan 2.00 Petang - 3.00 Petang**

**SABTU :  
8.30 Pagi- 10.00 Pagi**

14) Borang-borang Tawaran Sebut Harga boleh diperolehi di **Bahagian Kewangan, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Blok 2i, Tingkat 4, Kondominium Ong Sum Ping, Jalan Ong Sum Ping, Bandar Seri Begawan BA1311, Negara Brunei Darussalam.**



**UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI**

**Tajuk Tawaran:**

**1. UNISSA/SB012/2014-2015  
PEMELIHARAAN KEBERSIHAN  
SELAMA TIGA (3) TAHUN BAGI  
UNIVERSITI ISLAM SULTAN  
SHARIF ALI**

**UNISSA/SB013/2014-2015  
PERKHIDMATAN BURUH  
SELAMA DUA (2) TAHUN BAGI  
UNIVERSITI ISLAM SULTAN  
SHARIF ALI**

2. Tawaran adalah dipelawa daripada

syarikat-syarikat dan pembekal-pembekal tempatan yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.

3. Dokumen tawaran boleh didapati:  
**BAHAGIAN KEWANGAN  
TINGKAT 1, BANGUNAN  
PENTADBIRAN DAN KEWANGAN  
SIMPANG 347, JALAN PASAR BAHARU  
GADONG BE 1310  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

4. Pada waktu-waktu seperti berikut:  
**Hari Isnin hingga Khamis**

**8.30 pagi hingga 11.00 pagi  
2.00 petang hingga 3.00 petang  
Hari Sabtu**

**8.30 pagi hingga 10.00 pagi**

5. Yuran tawaran adalah **BND50.00 sahaja** dan tidak akan dikembalikan kepada setiap syarikat-syarikat dan pembekal-pembekal sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang sah.

6. Tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut-harga yang disediakan dan dialamatkan kepada:

**Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Pendidikan Bahagian  
Perkhidmatan Kewangan (A),  
Blok A, Tingkat 1 Bangunan  
Kementerian Pendidikan**

**Lapangan Terbang Lama, Berakas  
Negara Brunei Darussalam**

7. Tawaran hendaklah disimpan di dalam sampul surat tertutup rapi. Di samping surat berkenaan hendaklah ditulis disebelah kiri atas tanpa menyatakan sebarang nama atau logo syarikat:

8. Tawaran hendaklah dikembalikan tidak lewat hari **6 Januari 2015 hari Selasa jam 2.00 petang**. Tawaran yang lewat dihantar tidak akan diterima.

9. Sijil pendaftaran daripada Pejabat Peguam Negara (Form 16 & 17 / Form X) hendaklah disertakan bersama tawaran.

10. Kerajaan kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau sebarang tawaran.



**UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM**

**BIL.TAWARAN: UBD/E8/029/2014**

**To Supply, Deliver, Install and Commission  
of complete of Rotary Evaporators to the  
Herbal Drug Discovery Laboratory, SHBIE  
Building, Universiti Brunei Darussalam.  
(BRC/6)**

**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN  
BND80.00 (Tidak dikembalikan)**

**BIL.TAWARAN: UBD/E8/030/2014**

**To Supply, Deliver, Install and Commission  
of the Equipment and Accessories to the  
Herbal Drug Discovery Laboratory,  
SHBIE Building,  
Universiti Brunei Darussalam.(BRC/6)**

**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN  
BND10.00 (Tidak dikembalikan)**

**BIL.TAWARAN: UBD/E8/031/2014**

**To Supply, Deliver, Install and Commission  
of various size heating mantles with Stirrer  
to the Herbal Drug Discovery Laboratory,  
SHBIE Building, Universiti Brunei  
Darussalam. (BRC/6)**

**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN  
BND10.00 (Tidak dikembalikan)**

**BIL.TAWARAN: UBD/E8/032/2014**

**To Supply, Deliver, Install and Commission  
of Freezer Dryers to the Herbal Drug  
Discovery Laboratory,  
SHBIE Building,  
Universiti Brunei Darussalam.(BRC/6)**

**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN  
BND10.00 (Tidak dikembalikan)**

**Syarat-Syarat Tawaran**

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran & Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A), Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 2.00 PETANG pada hari SELASA, 30 DISEMBER 2014.

2. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.

3. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.

4. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

5. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada:

**PENGERUSI  
LEMBAGA TAWARAN KECIL,  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN  
BAHAGIAN PERKHIDMATAN  
KEWANGAN (A), BLOK A, TINGKAT  
1, BANGUNAN KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN,  
LAPANGAN TERBANG LAMA,  
BERAKAS,  
BANDAR SERI BEGAWAN BB3510,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

6. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.

7. Bayaran Dokumen & Pentadbiran (tidak dikembalikan) dan hendaklah dibayar dengan **WANG TUNAI**.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut:-

**ISNIN - KHAMIS  
8.00 PAGI - 11.00 PAGI  
1.45 PETANG - 3.30 PETANG  
SABTU  
8.00 PAGI - 11.00 PAGI  
1.45 PETANG - 3.30 PETANG**

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

9. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

11. Lain-lain perkhidmatan boleh didapati dari **http: www.ubd.edu.bn**



**JABATAN KAJICUACA BRUNEI DARUSSALAM  
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

1. TAWARAN adalah dipelawa bagi : **"THE SUPPLY AND DELIVERY OF METEOROLOGICAL UPPER AIR OBSERVATIONS BALLOONS AND KITS FOR BRUNEI DARUSSALAM METEOROLOGICAL DEPARTMENT"**

2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang ditutup rapi tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal / pemborong, ditulis dengan :

**TAWARAN BAGI  
"THE SUPPLY AND DELIVERY OF  
METEOROLOGICAL UPPER AIR**

**OBSERVATIONS BALLOONS AND KITS  
FOR BRUNEI DARUSSALAM METEOROLOGICAL DEPARTMENT"**

**Bilangan Tawaran : JKBD/2014/SH-08(R)**

**Tarikh Tutup : Rabu, 31 Disember 2014**

**Kepada : Pengerusi Jawatankuasa**

**Sebutharga**

**Jabatan Kajiucaca Brunei Darussalam  
Blok B23, Flat Anggerek Desa  
Simpang 32-37**

**Kampung Anggerek Desa BB3713  
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran hendaklah sampai kepada

**Pengerusi Jawatankuasa Sebutharga** yang beralamat di atas tidak lewat dari **jam 2.00 petang pada hari Rabu, 31 Disember 2014**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen tawaran boleh diperolehi semasa waktu-waktu bekerja dengan harga **BND5.00 senaskah (tidak dikembalikan)** dari:

**Jabatan Kajiucaca Brunei Darussalam  
Tingkat 3, Blok B23Flat Anggerek Desa  
Simpang 32-37  
Kampung Anggerek Desa BB3713  
Negara Brunei Darussalam  
Untuk keterangan lanjut bolehlah  
menghubungi Jabatan Kajiucaca ditalian  
2381342.**

5. Sebutharga mestilah dihantar dengan menggunakan borang yang telah disediakan.

Jumlah harga tawaran hendaklah dicatat / ditulis dengan betul dan jelas demi mengelakkan sebutharga tidak akan di dilayan. Barang yang ditawarkan hendaklah menepati kehendak spesifikasi seperti dinyatakan di dalam **Lampiran TS**.

6. Sebutharga hendaklah sah sehingga **120 hari** dari tarikh tutup sebutharga.

7. Penender hendaklah menyertakan **Salinan Sijil Pendaftaran** yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan berserta salinan **Kad Pintar atau Paspot Pemilik**.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran yang tidak munasabah.





لمبادك كما جوان ايكونومي بروني

THE BRUNEI ECONOMIC DEVELOPMENT BOARD

# Phase 2 Upgrading and Expansion of Salambigar Industrial Park

OPEN INVITATION FOR TENDERS  
REF NO: TC 14 18 00

The Brunei Economic Development Board ("BEDB") has been assigned to further develop, promote and manage the Salambigar Industrial Site and intends to upgrade existing infrastructure to attract potential investors.

In this context, the BEDB invites tender submissions from local reputable engineering construction firms for the upgrading and expansion of Salambigar Industrial Park for the following scope of works:

- 1) General Site Clearing
- 2) Earthworks
- 3) Road Works
- 4) Electrical Works
- 5) Sewerage Works
- 6) Drainage Works
- 7) Water Works
- 8) Telecom Works
- 9) Landscaping Works

## Who are qualified to tender?

Interested parties should be reputable local contractors who are registered with the Ministry of Development, Brunei Darussalam, under Class VI registration. Previous relevant

experience within the last 10 years in projects of a similar scope, size and nature is a pre-requisite.

## Tender requirements:

Tenderers must have a minimum annual turnover of B\$ 5,000,000.00 for the past three years. Tenderers are required to submit a Tender Security from a reputable bank in Brunei Darussalam in the amount of B\$50,000.00 as part of their tender submission.

To register for the tender, interested firms should send an email, indicating the above-mentioned qualifications, to [tender@bedb.com.bn](mailto:tender@bedb.com.bn) with the subject heading: "Request For Tender Document – Phase 2 Upgrading and Expansion of Salambigar Industrial Park (TC 14 18 00)".

To obtain the Tender Documents, a non-refundable administration fee of B\$500.00 (Five Hundred Brunei Dollars) is required in the form of a bank draft or a cashier's order made payable to "The Brunei Economic Development Board". Once payment is received by the Secretary to Tender Committee at the address stated below, the Tender Documents will then be issued to the interested firm by e-mail. Deadline for payment of the non-refundable administration fee and issuance of Tender

Documents must be received by the BEDB on or before **3.00pm on Monday, 22 December 2015**.

Deadline for submission of the completed tender is no later than **3.00pm on Monday, 19 January 2015**. Late submissions will not be entertained.

For all correspondence, please contact:

## Secretary to Tender Committee

The Brunei Economic Development Board  
Block 2D, Jalan Kumbang Pasang  
Bandar Seri Begawan, BA 1311  
Negara Brunei Darussalam  
Telephone: +673 223 0111  
Facsimile: +673 223 0074  
Email: [tender@bedb.com.bn](mailto:tender@bedb.com.bn)  
[http://www.bedb.com.bn/news\\_tender.php](http://www.bedb.com.bn/news_tender.php)

*The BEDB's mission is to grow and diversify Brunei Darussalam's economy by attracting investments and strengthening local businesses, enabled through research and innovation.*

Your Success. Our Commitment.  
[www.bedb.com.bn](http://www.bedb.com.bn)

NOTE: This advertisement does not constitute an offer from the BEDB and shall be subject to terms and conditions contained in the Tender Documents. The BEDB is under no obligation to respond to any enquires it receives and reserves the right not to follow up on any submission at its sole discretion without explanation.



JABATAN PERIKANAN  
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

BILANGAN TAWARAN: IKAN/78(Q)0105/2014  
JUALAN LELONG SECARA TAWARAN  
SEBUT HARGA

## KETERANGAN :

1. KAPAL FIBREGLASS "TITIR"  
(BG 0237)  
BANYAK: 1 BUAH

PENEMPATAN :  
KOMPLEKS Pendaratan Ikan  
MUARA, SERASA  
JABATAN PERIKANAN

Jualan Lelong Harta benda Kerajaan secara  
sebut harga ini akan diadakan pada  
**15 Disember 2014 hingga  
6 Januari 2015.**

Waktu bagi melihat barang lelongan ialah  
pada: 23 Disember 2014, 30 Disember 2014  
dan 5 Januari 2015

Jam: 9.00 pagi hingga 11.00 pagi  
(pada hari-hari waktu bekerja)

## Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada  
pemborong-pemborong firma swasta dan  
orang-orang perseorangan.

2. Dokumen jualan lelong secara sebutharga  
dan keterangan mengenainya boleh diperolehi  
dengan menghubungi di talian 2770066 /  
2770067/ 2770068 / 2770069/2770070 (Ibu  
Pejabat Jabatan Perikanan, Kompleks  
Perikanan Muara) (bagi mendapatkan  
dokumen jualan lelong secara sebutharga  
dan syarat-syarat) semasa waktu pejabat di

Seksyen Pentadbiran, Kewangan dan  
Teknologi Info-Komunikasi, Ibu Pejabat  
Jabatan Perikanan, Kompleks Perikanan  
Muara, Simpang 287-53, Jalan Peranginan  
Pantai Serasa, Muara BT1728, Negara  
Brunei Darussalam.

3. Jika pembeli hendak melihat barang  
lelongan tersebut, hendaklah mengadakan  
temujanji terlebih dahulu dengan menghubungi  
pegawai berikut:

Telefon Pejabat : 2770710/2770699

Nama Pegawai: Awang Shahrul Hazri bin  
Haji Musa/Awang Masdie bin Haji Pungut

4. Hanya pembeli yang berjaya dalam  
tawaran sebut harga akan dihubungi untuk  
tindakan selajutnya.

5. Jualan lelongan secara sebut harga yang  
berjaya ini adalah dinilai berdasarkan harga  
tawaran yang tertinggi.

6. Kesemua tawaran jualan lelong  
secara sebutharga hendaklah menggunakan  
borang yang disediakan dan diisikan dengan

lengkap serta hendaklah dimasukkan ke dalam  
PETI SEBUTHARGA yang bertempat seperti  
berikut:

Ibu Pejabat Jabatan Perikanan,  
Kompleks Perikanan Muara,  
Simpang 287-53  
Jalan Peranginan Pantai Serasa ,  
Muara BT1728  
Negara Brunei Darussalam.

**TIDAK LEWAT PADA HARI SELASA, 6  
JANUARI 2015, JAM 2.00 PETANG.**

Tawaran jualan lelong secara sebutharga  
hendaklah dihadapkan di dalam sampul surat  
yang tertutup dengan menunjukkan bilangan dan  
tajuk sebutharga tanpa menunjukkan identiti  
pembeli.

7. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk  
membayar secara tunai dan seterusnya ber-  
tanggungjawab untuk memindahkan barang  
yang dibeli tidak lewat (7 hari) dari daripada  
tarikh surat tawaran tersebut dikeluarkan.



JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK  
JABATAN PERDANA MENTERI

JEMPUTAN UNTUK MEMBERI  
TAWARAN  
JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

Bilangan. Sebut harga :  
JPE / LTK / BP / 108/ 2014

Tajuk Tawaran :  
SUPPLY AND DELIVERY OF JACKET  
WATER RADIATOR CORE ASSEMBLY  
C/W HEADER TANKS FOR BELINGUS  
POWER STATION, TEMBURONG

Tarikh Tutup :  
**30 DISEMBER 2014 (Hari Selasa) Jam 2.00  
Petang**

Yuran Tawaran : **BND50.00 (tidak  
dikembalikan)**

Tempat Tutup: "PETI TAWARAN"  
LEMBAGA TAWARAN KECIL  
Jabatan Perdana Menteri  
Jabatan Menteri Besar  
Negara Brunei Darussalam

Kelayakan: PEMBEKAL YANG BERDAFTAR  
DENGAN KEMENTERIAN  
PEMBANGUNAN BAGI KATEGORI P01  
ATAU P05 KELAS II DAN KE ATAS

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dari  
Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian  
Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhid-  
matan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.

## PERHATIAN:

Sila bawa salinan Sijil Pendaftaran di  
Kementerian Pembangunan semasa mengambil

dokuman di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian  
Perdagangan, Tingkat Satu (1), Jabatan  
Perkhidmatan Elektrik.

JEMPUTAN UNTUK MEMBERI TAWARAN  
JABATAN PERKHIDMATAN  
ELEKTRIK

Bilangan. Tawaran :  
JPE / LTK / PDP / 097/ 2014

Tajuk Tawaran :  
CONSTRUCTION OF WATERPROOF RC  
BUNDING WALL SURROUNDING THE  
OPEN 66KV SUBSTATION AREA OF  
THE PANAPAR 66KV SS,  
TUTONG DISTRICT

Tarikh Tutup : **30 DISEMBER 2014  
(Hari Selasa) Jam 2.00 Petang**

Yuran Tawaran : **BND100.00  
(tidak dikembalikan)**

Tempat Tutup: "TENDER BOX"

PENGERUSI LEMBAGA TAWARAN  
KECIL  
JABATAN PERDANA MENTERI  
JALAN MENTERI BESAR  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Kelayakan: Mempunyai pendafrn sya-  
rikat dengan Kementerian Pembangunan  
dalam Kelas III dan keatas dalam kategori  
KA01 & E03 serta mempunyai pekerja  
yang berdaftar dengan JPE dalam kategori  
kerja E03.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah  
dari Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian  
Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhid-  
matan Elektrik, Jabatan Perdana  
Menteri.

## PERHATIAN:

Sila sertakan salinan 'BUSINESS  
NAMES ENACTMENT, 1958 - SECTION  
16 & 17' dan sijil pendaftaran pemborong  
(MOD) semasa menghantar dokumen ini  
ke Jabatan Perkhidmatan Elektrik.





## KEMENTERIAN KESIHATAN

**PEMBERITAHUAN TAWARAN  
KEMENTERIAN KESIHATAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai **Hari Rabu, 26 November 2014**. Sila layari website Kementerian Kesihatan [www.moh.gov.bn](http://www.moh.gov.bn).

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,  
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,  
Kementerian Kesihatan,  
Commonwealth Drive  
Bandar Seri Begawan BB 3910  
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah disediakan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah ditetapkan dan disediakan dalam dua (2) salinan termasuk salinan asal. Dokumen dokumen tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 23 Disember 2014**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan

dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

**Waktu Menerima Bayaran  
ISNIN - KHAMIS  
8.00 PAGI - 11.00 PAGI  
2.00 PETANG - 3.00 PETANG  
SABTU  
8.00 PAGI - 10.00 PAGI**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

- Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

## TAWARAN

| BIL<br>TAWARAN             | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                                                       | YURAN<br>TAWARAN | TARIKH TUTUP<br>Tidak lewat<br>Jam 2.00 petang |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------|
| KK/107/2014<br>(SSBH)(TC)  | THE PROVISION OF CLEANING SERVICES FOR THE SURI SERI BEGAWAN (SSB) HOSPITAL, KUALA BELAIT FOR A PERIOD OF THREE(3) YEARS                                                                                                                                                         | \$500.00         | 23/12/2014                                     |
| KK/108/2014<br>(ESTET)(TC) | SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICAL GASES FOR PENGIRAN ISTERI HAJAH MARIAM (PIHM) HOSPITAL, TEMBURONG DISTRICT FOR A PERIOD OF THREE(3) YEARS<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan                                                  | \$10.00          | 23/12/2014                                     |
| KK/39/2014<br>(ESTET)(SE)  | PROPOSE NEW PUBLIC CAR PARKING PENGIRAN ISTERI HAJAH MARIAM (PIHM) HOSPITAL, TEMBURONG DISTRICT<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan<br><br><b>Kelas :</b> III & Keatas <b>Kategori:</b> KA01, E01 | \$10.00          | 23/12/2014                                     |
| DRG/38/2014                | THE SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS [ LIST 38/2014 ]<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah "Poison Act" ( Cap 114)                                                      | \$50.00          | 23/12/2014                                     |

## TAWARAN

| BIL<br>TAWARAN | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                  | YURAN<br>TAWARAN | TARIKH TUTUP<br>Tidak lewat<br>Jam 2.00 petang |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------|
| DRG/39/2014    | THE SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS [ LIST 39/2014 ]<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah "Poison Act" ( Cap 114) | \$50.00          | 23/12/2014                                     |
| DRG/40/2014    | THE SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS [ LIST 40/2014 ]<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah "Poison Act" ( Cap 114) | \$30.00          | 23/12/2014                                     |

WEBSITE KEMENTERIAN KESIHATAN PADA 26/11/2014

JABATAN KERJA RAYA  
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

**DIBUKAKAN KEPADA  
PEMBORONG - PEMBORONG YANG  
BERDAFTAR DALAM KELAS III, (II,  
III & IV KATEGORI: KA01 SAHAJA  
TARIKH AKHIR MENGAMBIL  
DOKUMEN TAWARAN PADA:  
HARI RABU - 31 DISEMBER  
2014 (SABTU)  
TARIKH TUTUP PADA:  
HARI SELASA ( 2.00 PETANG ) -  
13 JANUARI 2015  
BILANGAN: JKR/DDS  
041/2014-CDE(PP).T.III  
TAJUK PROJEK: REVITALISASI  
KAMPONG AYER ZON A MENIMBUK  
DAN MENAMBAK DARI KUALA  
SUNGAI KEDAYAAN KE JAMBATAN  
EDINBURGH-PEMBERSIHAN SUNGAI  
DI SG BRUNEI.**

**NO PROJEK:  
14/DDS/CDE(PP)1018-028  
YURAN TAWARAN: \$50.00  
(TIDAK DIKEMBALIKAN)  
YURAN DOKUMEN : 25.00**

**DIBUKAKAN KEPADA  
PEMBORONG - PEMBORONG  
YANG BERDAFTAR DALAM  
KELAS III, (II, III & IV  
KATEGORI: KA01 SAHAJA  
TARIKH AKHIR MENGAMBIL  
DOKUMEN TAWARAN PADA: HARI  
RABU - 31 DISEMBER 2014 (SABTU)  
TARIKH TUTUP PADA:  
HARI SELASA ( 2.00 PETANG ) -  
13 JANUARI 2015  
BILANGAN: JKR/DDS  
042/2014-CDE(PP).T.III  
TAJUK PROJEK: REVITALISASI  
KAMPONG AYER ZON A MENIMBUK  
DAN MENAMBAK DARI KUALA  
SUNGAI KEDAYAAN KE JAMBATAN  
EDINBURGH-PEMBERSIHAN  
SUNGAI DI SG BRUNEI.  
NO PROJEK:  
14/DDS/CDE(PP)1018-028  
YURAN TAWARAN: \$50.00  
(TIDAK DIKEMBALIKAN)  
YURAN DOKUMEN : 25.00**

**Syarat-Syarat Tawaran :**  
TAWARAN-TAWARAN hendaklah  
dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga

Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau dokumen tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DBSKB ...") bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana juga kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran kontraktor dan pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.

KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI  
DAN PERDAGANGAN
**KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN  
Bilangan Tawaran: KHELNP/ICT/2014/Q07**
**Syarat-Syarat Tawaran:-**

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat pembekal-pembekal yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam dan berpengalaman khusus dalam pembekalan, pembaik- pulihan dan pemasangan sistem alat pemadam api FM200.

2. Dokumen tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Teknologi Maklumat Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Jalan Subok, Bandar Seri Begawan BD2710, Negara Brunei Darussalam **setiap hari Isnin hingga hari Sabtu (jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi dan jam 2.00 petang hingga 3.00 petang sahaja) kecuali hari Jumaat**. Edokumen sebutbarga juga dapat diperolehi melalui laman web <http://www.mofat.gov.bn/Pages/LatestTendersAndQuotations.aspx>

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup rapat. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis seperti berikut tanpa menunjukkan nama syarikat pemborong :-

**Bilangan Tawaran: KHELNP/ICT/2014/Q07**

**"Quotation for The Refilling and Replacement of Parts for FM200 System at  
Ministry Of Foreign Affair and Trade Head Quarter"**

4. Sampul surat berkenaan hendaklah ditujukan kepada Pengerusi Jawatankuasa Sebutbarga ICT, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Jalan Subok, Bandar Seri Begawan BD2710, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari **jam 2.00 petang, Hari Selasa, 30 Disember 2014**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan diatas tidak akan dilayan.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima tawaran yang rendah atau seumpamanya.

6. Salinan sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.





BADAN KEMAJUAN INDUSTRI BRUNEI  
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

#### KENYATAAN TAWARAN

TAJUK TAWARAN:  
TAWARAN IKLAN

PROPOSED SERVICES FOR PLOT B, TAPAK PERINDUSTRIAN  
LAMBAK KANAN BARAT, PHASE 11

BILANGAN TAWARAN: BINA / TDR / PE / 2014 – 2015 / 02

#### Syarat-syarat tawaran:

- Tarikh tawaran akan dibukakan bermula pada **24 Safar 1436 / 17 Disember 2014 (Hari Rabu)**  
Tarikh Tutup tutup tawaran: **8 Rabiulawal 1436 / 30 Disember 2014 (Hari Selasa)**  
Jam: **Tidak Lewat pukul 2.00 Petang**
- Yuran tawaran adalah **Sebanyak \$50.00 Sahaja** dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang **Berjaya atau Tidak Berjaya**, iaitu setelah menghantar tawaran yang sah.
- Tawaran hendaklah dimasukkan kedalam sampul surat yang bertutup rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk tawaran dan bilangan tawaran tanpa menyatakan nama penender/syarikat.
- Tawaran hendaklah dialamatkan kepada:  
  
**Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama  
Jalan Menteri Besar  
Bandar Seri Begawan, BE3910  
Negara Brunei Darussalam**
- Dokumen tawaran hendaklah dimasukkan kedalam **PETI TAWARAN** yang disediakan di Tingkat Bawah (Ground Floor), Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, tidak lewat dari tarikh dan jam yang telah ditetapkan.
- Dokumen dan penerangan lanjut bagi projek ini bolehlah diperolehi daripada **BAHAGIAN PENGURUSAN ESTET, BADAN KEMAJUAN INDUSTRI BRUNEI (BINA), KM 8 JALAN GADONG, BERIBI**. Manakala bayaran yuran tawaran bolehlah dijelaskan di **TINGKAT 1 BAHAGIAN KUTIPAN HASIL** dibangunan yang sama. Dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi dan 2.00 petang hingga 3.00 petang pada setiap hari bekerja, sementara hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi sahaja.
- Tawaran hanya dibukakan kepada syarikat-syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam sahaja dalam Kelas III keatas termasuk kategori iv) Elektrikal.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran yang terendah dalam tawaran ini.



JABATAN PERANCANG BANDAR DAN DESA  
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JABATAN PERANCANG BANDAR DAN DESA  
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

BILANGAN SEBUTHARGA:21/2014/2015  
MEMBEKALKAN DAN MEMASANG EMPAT (4) UNIT WALL TYPE HAWA DINGIN  
DI JABATAN PERANCANG BANDAR DAN DESA

TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Dokumen Sebutharga dan keterangan lanjut boleh diperolehi di Bahagian Pentadbiran (Tingkat 2), Jabatan Perancang Bandar dan Desa, Lapangan Terbang Lama, Negara Brunei Darussalam.

Sebutharga hendaklah dihantar dengan sampul surat yang tertutup dengan tidak menunjukkan sebarang tanda syarikat pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut:

**Bilangan Sebutharga: 21/2014/2015**

**MEMBEKALKAN DAN MEMASANG EMPAT (4) UNIT WALL TYPE HAWA DINGIN  
DI JABATAN PERANCANG BANDAR DAN DESA**

Tawaran hendaklah dihadapkan **tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari Isnin, 29 Disember 2014** kepada alamat berikut:

**Pengerusi Sebutharga  
Tingkat 2,  
Jabatan Perancang Bandar dan Desa,  
Lapangan Terbang Lama,  
Negara Brunei Darussalam.**

Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditentukan adalah tidak akan dilayan.

Salinan dokumen-dokumen berikut hendaklah disertakan:

- Sijil pendaftaran Perniagaan
- Lesen Rampaian
- Daftar Pemilik Syarikat

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



KEMENTERIAN KESIHATAN

#### PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN KESIHATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai **Hari Rabu, 3 Disember 2014**. Sila layari website Kementerian Kesihatan **www.moh.gov.bn**.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,  
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,  
Kementerian Kesihatan,  
Commonwealth Drive  
Bandar Seri Begawan BB 3910  
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah disediakan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah ditetapkan dan disediakan dalam dua (2) salinan termasuk salinan asal. Dokumen dokumen tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 Petang, Hari Selasa pada 30 Disember 2014**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran

hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

#### Waktu Menerima Bayaran

**ISNIN - KHAMIS**

**8.00 PAGI - 11.00 PAGI**

**2.00 PETANG - 3.00 PETANG**

**SABTU 8.00 PAGI - 10.00 PAGI**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

- Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garispandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

#### TAWARAN

| BIL TAWARAN            | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                                | YURAN TAWARAN | TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------|
| KK/42/2014 (ESTET)(SE) | MENGUBAHSUAI BILIK-BILIK STERILISASI DI-PUSAT KESIHATAN DAN KLINIK-KLINIK KEMENTERIAN KESIHATAN<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan<br><br><b>Kategori:</b> E01, E02 & B01 | \$10.00       | 30/12/2014                               |
| KK/43/2014 (ESTET)(SE) | MENAIKTARAF PUSAT KESIHATAN SENGKURONG KEMENTERIAN KESIHATAN<br><br><b>Kelayakan Pemborong /Pembekal:</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan<br><br><b>Kategori:</b> E01, E02 & B01                                    | \$30.00       | 30/12/2014                               |
| KK/111/2014 (HTD)(TC)  | SUPPLY AND DELIVERY OF SPARE PARTS FOR GAMBRO DIALYSIS MACHINE (AS AND WHEN REQUIRED) FOR A PERIOD OF THREE(3) YEARS                                                                                                                                      | \$30.00       | 30/12/2014                               |
| KK/112/2014 (JPK)(TC)  | PROVISION OF CLEANING SERVICES FOR KLINIK KESIHATAN BANDAR SERI BEGAWAN KIARONG AND PUSAT KOORDINASI TIBI KEBANGSAAN KIARONG FOR A PERIOD OF THREE(3) YEARS                                                                                               | \$10.00       | 30/12/2014                               |

WEBSITE KEMENTERIAN KESIHATAN PADA 3/12/2014



Halaman Puisi ... Halaman Puisi ... Halaman Puisi ... Halaman Puisi ...

ALAM

Alam sangat cantik  
Tempat semua orang bergurau senda  
Mencintainya dan membencinya  
Alam adalah tempat untuk mencintai  
Alam adalah hadiah dari Allah S.W.T untuk makhluknya

Alam yang kita cintai  
Tempat mencari segala sumber rezeki  
Memberi air dan makanan kepada kita semua  
Allah S.W.T telah memberi peluang kita  
Untuk terus di alam ini

Kita tahu alam  
Ianya cantik  
Semuanya mengenai dengan bumi  
Alam yang mempunyai bunga dan rumput  
Itulah alam

CERMIN

Cermin ialah kawan sejati kita semua  
Dia cuba untuk terus membimbing kita ke jalan yang lurus  
kawan sejati adalah cermin

Cermin adalah bayangan yang betul dari semua sudut  
Ia mencuba memberi kita pendapat yang betul  
kawan sejati adalah Cermin

Cermin memang jujur kepada semua  
Dengan kejujurannya memberi tahu kita semua  
Cermin adalah kawan sejati

Cermin sangat dipercayai kepada semua  
Ianya tidak pernah memberi kesedihan  
Cermin adalah kawan sejati

Cermin dapat mengatasi segala kedegilan  
Ianya tidak pernah memberi tekanan kepada kita  
Kawan sejati adalah cermin

Cermin adalah satu pertubuhan yang betul di dalam dunia ini  
Ianya cuba untuk membuat tamadun  
Kawan sejati adalah cermin

Cermin sangat mudah dan lurus  
Ianya tidak belum pernah mendustai kita  
Kawan sejati adalah cermin

KETAWA

Ketawa  
Orang akan berkata tidak ada hiburan selain dari ketawa  
Walaupun selepas berdiam dalam masa yang panjang  
Ketawa dengan apa yang anda lihat  
Ketawa pada sesuatu yang tidak bermakna  
Meskipun dimana-mana semua dapat menghiburkan  
Silakan siapa yang boleh beritahu saya, saya akan memberi wang  
Apakah berjenaka itu boleh membuat orang ketawa?

Kenapa, bila anda ketawa orang akan ketawa juga  
Ketawa bukanlah sesuatu yang boleh awak beritahu dan apa yang anda buat  
Ianya menjadi gila bila tidak ada kelucuan  
Orang akan ketawa sambil menekan perut mereka  
Bolehkah seseorang memberitahu saya? Silakan segera  
Apakah ketawa boleh tiada kelucuan?  
Ya, apakah berjenaka itu membuat awda ketawa?  
Ketawalah dan terus ketawa !!!

TEKANAN MEMBUAT AKU.....

Tekanan membuat aku merasa berdenyut-denyut  
Tekanan membuat aku jadi bodoh  
Tekanan membuat aku merasa rendah  
Tekanan membuat aku jadi gila  
Tekanan membuat aku jadi sedih  
Tekanan membuat aku lupa akan dunia  
Tekanan membuat aku berubah  
Tekanan membuat aku hilang kawalan  
Tekanan membuat aku membenci semua orang  
Tekanan membuat aku berfikir yang bukan-bukan  
Tekanan membuat aku keseorangan  
Tekanan mebuat aku berfikiran liar  
Tekanan membuat aku hilang maruah  
Tekanan membuat aku sakit  
Apakah yang membuat aku tertekan  
Apabila ianya berlari kencang.....

Ianya akan membuat ku mati- Rehat di dalam kedamaian

Addin Halim  
Kampung Sungai Lalit Lumut

PUISI BUAT RABIATUL ADAWIYAH

Kau umpama selautan padang bebunga yang indah,  
Menyerikan suasana dengan haruman yang memukau,  
Hati yang ketandusan

Kemekaranmu menghiasi setiap penjuru lautan bebunga,  
Yang luas dengan harapan warna-warnamu terserlah,  
Yang beraneka jenis menjadi satu, bagai sulaman  
Permata dihias dengan emas dan zamrud dari langit

Pancaran warna-warnamu menerangi seisi alam maya  
Dengan kehadiran ribuan kekumbang ingin menghampiri  
Harumanmu, tetapi siapakah yang dapat menghidu harumanmu  
Yang terlalu sukar dihampiri, walau sekuat mana kumbang  
Ingin memasuki taman sukmanu yang terbentang luas

Kekuatan daya tarikan warna serta harumanmu tiada terkata  
Seluas laut terbentang luas lagi hamparan bebunga  
Seharum seribu bunga diadun, namun harumanmu tak tertanding

Keasyikan kumbang menghampirimu, turut mengundang rerama  
Dan beburung berkicau saban masa mengiringi sinaran mentari  
Di maya ini  
Keasyikan rerama dan beburung memuji keindahanmu  
Mengundang rasa cemburu dihati sang pengembara yang mengembara  
Berjuta batu, tapi terasa berbaloi menghampiri  
Dan memperlihatkan kegagahannya didepanmu  
Keserlahan seri warnamu, mengubat lara dan penat lelah sang pengembara  
Dikala meredah jalan berliku untuk mencapai impian menyapamu

Haruman wangianmu yang terhambur di udara telah memberi makna  
pada pengembara bahawa dirimu hanya sekadar hiasan  
Penghias alam bukan untuk disaji pada panorama dunia  
Yang penuh warna-warni. Kecantikan serta seri warnamu milik pencipta alam,  
Dirimu bertugas penyeri alam, agar maya senantiasa diwarna beraneka jenis warna-warnamu dan harumanmu yang akur pada kejadian asalnya.

SUARA-SUARA GEMERCING

Sayup-sayup kudengar suara merdu  
Bagai gemercing buluh dicelah-celah  
Rimbunan pepohonan yang rendang  
Dilereng kaki bukit yang menghijau  
Ditemani kumpalan awan memutih  
Yang nipis lagi menyejukkan mata memandang  
Ditemani tiupan angin yang menyegarkan suasana keindahan di waktu itu

Suara-suara gemercing seakan-akan mengundang diri  
Untuk menemaninya dikala itu  
Sungguh merdu dan pilu suara gemercing seakan-akan merintih  
Dan terus merintih, seolah-olah dibebani beban yang terlalu berat  
Untuk ditanggungnya

Suara-suara gemercing, sekejap merintih sekejap mendendang irama  
Mendayu-dayu yang memukau kehidupan di sekitarnya  
Dedaunan melambai-lambai di sebalik sinaran bekas titisan  
Embut yang membasahi di pagi hari, lambaian dedaunan yang mengiringi  
Kicauan beburung yang berdendang riang, di pagi hari dengan suara kicauan  
Yang begitu ria gembira tanpa ada penghalang

Suara-suara gemercing beralun dengan derasan air

dimata air  
Yang menjunam kedaras lubuk yang agak dalam  
Dengan terjunam yang selari lagi sejernih berkilau-kilau  
Bagai cermin hiasan permata  
Curahan air kelubuk mengalir selari menuju destinasi  
Yang telah ditetapkan, walau berliku, walau berombak  
Alirannya tetap menuju matlamat yang dicipta untuknya.

KASIH ABADI

Disaat aku dalam kegelapan,  
Terpandang satu titik sinar jauh diujung sana,  
Kelihatan berkerlip-kerlip, seakan-akan melambai  
Dengan tangan pada diriku

Kakiku melangkah tanpa disuruh  
Semakin lama semakin menghampiri  
Titik cahaya yang bersinar, menerangi  
Kegelapan dikelilingku

Aku berdiri terpingga-pingga  
Apakah ia yang memelukku dalam kelembutan  
Penuh kemesraan lagi mengharukan

Titik-titik mula menerpa, membawa daku  
Bersama menyusuri malam yang dingin  
Dengan iringan angin malam yang menyejukkan sehingga  
Aku terlena dalam pelukannya

Disaat aku terjaga dalam mimpiku  
Terasa satu sentuhan halus dipipiku  
Membelai penuh kemesraan  
Senyuman yang menghiasi kata-katanya  
Mengharumkan lagi mempesonakan  
Aku tertawan dengan sapaan nan lembut lagi  
Menghangatkan hingga kini aku Berada  
Dalam dakapan kemesraannya  
Terlalu sukar untukku leraikan, kerana dihati telah terpaut dengan kecantikannya  
Terasa sayang menikam dijiwa berpisah dengannya  
Kerana sehati penuh kerinduan  
Rindu pada alunan merdu suaranya, dicorong  
Telinga penuh kesyahduan

Kata-kata janjinya memberi ilham keindahan diawangan  
Yang akan terbukti, suatu hari nanti  
Selagi kaki melangkah tidak tersangkut pada kilauan  
Kepalsuan di maya yang gersang

Aku akur akan kata-katanya  
Yang memberi satu tempat yang penuh dengan ketenangan  
Dan kedamaian, tanganku diheret ke dalam pelukkannya  
Sambil membelai rerambutku dengan kata-kata yang menusuk ke hulu jantung,  
Terlalu sukar untuk dibuka kerana pegangannya begitu utuh dan kuat sehingga aku terkulai dengan linangan air mata yang penuh kesenduan di dalam kesayuan  
Kerana kasih dan cintanya begitu mendalam.

Mawar Desa

WARISAN

Cucuku  
waktu ibumu mengandung  
kami tidak sabar menunggu kau lahir  
kerana kau waris pertama  
cucuku, tatkala saat yang ditunggu tiba  
ibumu bertarung nyawa  
itulah hakikatnya yang mencemaskan  
Alhamdulillah kau telah lahir melihat dunia  
dan ibumu selamat sejahtera  
semua ahli keluarga gembira dan berdoa tanda kesyukuran  
keranamu, apapun sakit ibumu tidak terasa  
bila merenung wajahmu, dan  
bila menyentuh tubuhmu  
itulah tanda rahmat dari seluruh keluarga  
kemunculanmu membahagiakan nenek-nenek  
membawa cahaya dan sinar harapan  
diharap dirimu akan menjadi orang yang berguna terhadap bangsa dan negara  
kami senantiasa berdoa di atas kebahagiaanmu  
semoga berjaya bila dewasa kelak untuk pelapis pemimpin yang adil berjiwa rakyat yang tidak mementingkan diri sendiri

KARYA

Menulis

berkarya  
bersastera  
coretan rencana unsur alam dan kemanusiaan  
serta dakwah santapan rohani untuk hidup dan mati  
setiap makhluk bernyawa ada akhirnya  
tidak selama-lamanya hidup

di arena penulisan hanya berketika ilham datang  
inspirasi dari Tuhan bukan untuk dibuat-buat sesedap pena  
tapi bagiku hanya main-main dan suka-suka  
jika diminati, diteruskan sehingga ke akhir hayat  
sesekali teruja juga, demi saingan dan cabaran  
sebagai penanda aras untuk terus berkarya  
sebuah cita-cita, aku ingin menjadi sasterawan  
setiap kemajuan dan perjuangan penghasilan artikel berjaya atau tidak  
andainya berjaya?  
Siapa yang mengiktiraf dan menobatkan?  
Kerana seni dan budaya hanya sedikit diambil perhatian  
tidak serius

Inilah yang menjadikan aku syok sendiri  
al maklum, dimana dan ditempat mana saya berada?  
Tentu sekali di rumah saya yang usang tidak beratap dan bertudung  
lantai buluh dan rumah pula bertiang nibong  
titian ambok bertangga peranggi yang tunjung ditiup angin melambong dan tidak tahu di mana terbang bombong

di arena seni ini  
kalau berjaya, mudah-mudahan aku tidak dilemaskan  
kita tidak mahu seni kita menjadi korban dan dilupakan  
orang-orang lama bila mati tinggal kenangan  
ristaan!, jauh sekali. . . . .muflis  
siapalah kita beraksi memerah minda yang kerdil ini?  
Dan siapa pula akan sudi menyingkap tabir karya kita sendiri?  
Siapakah yang akan sudi bertanya dan menyapa bertegur sapa?  
Yang sudi hanya suara sumbang sinis dan bermuntah tika  
sehingga sebak sebal dihati terhiris  
pilu kita dibuatnya sampai menangis  
tangisan tidak berlagu diketawakan orang banyak  
ada ketika orang akan bertanya  
dengan pandangan serong

Siapa kau? Dari mana usul mu? Dan di mana kampung mu?  
Serta siapa saudara suku sakatmu?  
Itulah kelajiman stail primitib yang kekal  
yang menjadi calak berantai dan pandangan yang kasar  
yang masih berkasta-kasta

kalau hanya untuk aku mengharap kejayaan dalam penulisan  
ibarat bumi dan langit, hanya saperti pak pacak hilang tongkat  
kandatipun akupun manusia individu yang tidak punya apa-apa  
yah, berkarya hanya main-main, hidup segan mati tak mahu  
tapi tetapku teruskan, rezeki Allah siapa tahu?  
Kalau sabut kelapa timbul, kalau batu tenggelam  
tuah ayam dapat dilihat  
tuah manusia siapa yang nampak  
macamanaupun angkara perbuatan orang khianat di belakang tabir  
kehendak Allah tidak siapa yang boleh menghalang

karya, karya, oh karyaku yang tidak sepertinya  
kalau suka silakan baca  
tak suka tinggalkan saja, asal jangan diumpat kalimat berapi  
dalam hayatku kini  
seni ini yang hanya aku masih ada  
di dalam perjalanan meniti senja  
penulisan yang dimuat dari angan-angan kosong  
oleh-oleh termenung yang sering dianggap terpesong  
tapi seringkali dibantu oleh ilham kurnia Ilahi  
melalui angin-angin sepoi basah di subuh pagi  
yah, lantaran cita-cita ini kukerasi  
malamku berjaga  
siangku berada dan bermimpi  
memburu nikmat sedetik waktu  
mencari, mengejar yang belum pasti  
menurut kehendak hati  
dan terkadang menyendiri  
bertasbih mendekati Ilahi  
**Hj. Mat Noor Matussin @ Sagap**



# Pasukan Brunei juara Kategori UTV di RFC

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 17 Disember. - Pasukan Brunei telah berjaya menjadi Juara Kategori UTV dan 'Ladies of Steel' pada Pertandingan Cabaran Hutan Hujan Antarabangsa 2014 (RFC) yang diadakan baru-baru ini.

Mereka juga buat pertama kalinya mendapat anugerah penyertaan pertandingan bagi menentang peserta-peserta antarabangsa daripada 30 negara seperti Malaysia, Perancis, United Kingdom, Brazil, China, Jerman, Filipina, Denmark, Poland, Rusia, Australia, Itali dan Netherlands, yang mana penyertaan itu mendapat sokongan daripada Jabatan Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) melalui Pesatuan Pacuan Empat Roda Brunei Darussalam.

Seperti yang telah dimaklumi dalam kalangan penggemar aktiviti tahan lasak, RFC disenaraikan sebagai 'A Top Ten Event in World's Toughest Motor Races' dan terbukti pasukan Brunei mampu menandingi negara-negara lain.

Pemandu pacuan empat roda negara Dayang Atiqah Norsauzelah binti

Abdullah (Atiqah) dan pembantunya Masdi Wijaya bin Haji Mohd. Akhir (Ming) dengan semangat yang kental dari awal lagi telah memberikan saingan hebat bermulanya pada 'Prologue Special Stage (SS)' di Port Dickson, 'Predator Special Stage (SS)' di perkemahan Daerah Rembau, 'Terminator Special Stage (SS)' di perkemahan Daerah Sri Menanti dan yang paling mencabar sekali pada 'Twilight Zone Special Stage (SS)' di perkemahan Daerah Jelebu.

Pertandingan 10 hari itu mestilah mempunyai disiplin, fizikal dan mental yang kuat, di samping kerjasama antara pemandu dan pembantu itu memberikan pasukan Brunei berjaya melimpasi 'SS' yang ada.

**PESERTA** Brunei bergambar ramai merakamkan kegembiraan bersama rakan sepasukan (atas kanan), manakala gambar bawah, pemandu pacuan empat roda negara, Dayang Atiqah Norsauzelah binti Abdullah (Atiqah) dan pembantunya, Masdi Wijaya bin Haji Mohd. Akhir (Ming) dengan pingat yang dimenangi.



## NASIONAL

## Warga asing didapati menyalahgunakan pas imigresen

**BELAIT**. - Bahagian Penguatkuasa Undang-Undang Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan (JIPK) yang mengadakan pemeriksaan dalam Operasi Kikis ke atas restoran makan dan minum di Jalan McKerron pada 29 November lepas mendapati dua warganegara asing menggunakan jaminan Pas Melawat (Sosial) bekerja di restoran berkenaan.

Mengikut siasatan awal ke atas mereka, seorang daripadanya yang merupakan ketua di bahagian dapur restoran itu mengakui dia bekerja untuk menunjuk ajar dan mengawasi pekerja dapur, manakala seorang lagi merupakan Konsultan Engineer dalam bidang perhotelan.

Kedua-dua mereka dikeluarkan Pas Khas bagi tujuan siasatan dan tindakan selanjutnya, sementara satu surat panggilan diberikan kepada pemilik restoran berkenaan.

Sementara itu, JIPK bersama Bahagian Pencegahan dan Risiko Kastam dan Eksais Diraja Brunei Cawangan Belait juga mengadakan pemeriksaan ke rumah sewa pekerja asing di Jalan Pantai Kuala Belait.

Hasil pemeriksaan berkenaan JIPK mengeluarkan enam Pas Khas kepada enam warganegara asing, yang mana salah seorang daripadanya didapati menjalankan aktiviti kurang sihat berdasarkan penelitian pesanan-pesanan ringkas dari telefon bimbit mengenai perundingan tawaran harga dan perkhidmatan.

Manakala dua orang lagi yang didapati memegang jaminan Pas Lawatan (Sosial) secara berpanjangan berada di bilik yang sama.

Kesemua mereka dikeluarkan Pas Khas bagi tujuan melapor diri ke bahagian ini bagi siasatan dan tindakan lanjut selain bagi pengesahan passport asal mereka.



JIPK bersama Bahagian Pencegahan dan Risiko Kastam dan Eksais Diraja Brunei Cawangan Belait juga mengadakan pemeriksaan ke rumah sewa pekerja asing di Jalan Pantai Kuala Belait. - Foto : Ihsan.

## Usaha menjejak pesalah imigresen diteruskan



PEGAWAI bertugas membuat catatan ke atas pesalah imigresen semasa mengendalikan Ops Kikis JIPK 89 /2014.

### Berita dan Foto : Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan (JIPK)

**MUKIM KILANAS**, Rabu, 3 Disember. - Tujuh orang warganegara asing dua daripadanya perempuan telah didapati menyalahgunakan pas imigresen pada pemeriksaan mengejut Operasi (Ops) Kikis JIPK 90 /2014 yang dikendalikan oleh para pegawai dari Bahagian Penguatkuasa Undang-Undang (BPGN) Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan (JIPK) Bandar Seri

Begawan di tiga buah premis perniagaan iaitu bengkel kereta dan dua buah kedai makan di mukim tersebut.

Pemeriksaan yang dilaksanakan jam 10 pagi juga telah membawa seorang lelaki warga asing ke bahagian berkenaan kerana gagal menunjukkan sebarang dokumen yang mengandungi pas imigresen yang masih sah.

Semasa pemeriksaan tersebut,

enam Pas Khas dikeluarkan ke atas tujuh individu asing, di samping mengeluarkan empat surat panggilan ke atas empat orang majikan bagi membantu siasatan.

Sementara pada pemeriksaan Ops Kikis JIPK 89 /2014 yang dilaksanakan jam 11.30 pagi di tiga buah Gerai Menjual Sayur dan sebuah Gerai Nasi Katok di Mukim Pengkalan Batu dan Mukim Gadong, bahagian tersebut juga telah menemui tiga orang warganegara asing, dua daripadanya perempuan kerana didapati menyalahgunakan pas imigresen.

Seorang lelaki yang bekerja di sebuah Gerai Sayur di Mukim Pengkalan Batu berjaya ditangkap setelah berusaha untuk melarikan diri bagi menghindarkan dari pemeriksaan berkenaan.

Lelaki terbabit sebelumnya pernah ditangkap atas kesalahan yang sama dan dikenakan tindakan kompaun dalam satu operasi pada tahun lepas di Gerai Sayur Jalan Katok Mata-Mata Gadong. Lelaki tersebut dibawa ke bahagian ini bagi siasatan lanjut.

Melalui pemeriksaan berkenaan, pegawai bertugas telah mengeluarkan dua Pas Khas kepada dua individu asing, manakala passport atau kad pengenalan sementara mereka ditahan, di samping mengeluarkan dua surat panggilan kepada pihak majikan bagi membantu siasatan.

## 250 kes pelbagai kesalahan lalu lintas direkodkan

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Isnin, 8 Disember. - Pasukan Polis Diraja Brunei melalui Jabatan Siasatan dan Kawalan Lalu Lintas (JSKLL) telah merekodkan sebanyak 250 kes atas pelbagai kesalahan lalu lintas pada minggu pertama bulan Disember.

Sementara itu, JSKLL Cawangan Belait, Batu 3 hingga mencatatkan enam kes.

Menurut Siaran Akhbar JSKLL, kes yang didoketkan ialah 84 kes dengan kes tertinggi direkodkan ialah cukai

jalan tamat tempoh 30, memasang tabir/ sun shade gelap 23 kes dan insurans tamat tempoh 11 kes.

Manakala itu, kes yang diambil tindakan kompaun 166 kes yang antaranya tinggi dicatatkan ialah *parking* di tempat yang bukan dikhaskan 49 kes, plat lesen tidak mengikut peraturan yang telah ditetapkan 25 kes, tidak berhenti semasa lampu isyarat merah menyala 22 kes dan tidak menampal cukai jalan (*roadtax*) di sebelah kiri cermin hadapan lapan kes.



## Pastikan keberkesanan Bahasa Jiwa Bangsa



Dari muka 1

Menurutnya, salah satu tujuan peraduan untuk dicapai itu adalah untuk memperkayakan khazanah sastra tanah air setentunya sastra yang akan dihazanahkan itu ialah karya sastra yang bermutu.

Dari itu, Yang Berhormat mengingatkan bakal-bakal peserta peraduan dimestikan mengikuti bengkel-bengkel

penulisan cerpen dan menghasilkan karya yang akan dikupas oleh pembimbing bengkel.

Yang Berhormat juga menyarankan para peserta supaya tidak akan mudah berpuas hati setakat menyertai ataupun memenangi peraduan dan diberikan penghargaan serta penghormatan bahkan mengingatkan bahawa bidang penulisan yang berbahasa Melayu memerlukan penggiat dan penulis yang gigih.

MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman semasa menyampaikan hadiah kepada seorang pemenang Peraduan Menulis Esei Sastra dan Cerpen Kreatif Bahana 2014 anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka (kiri).

## TelBru perkenalkan Kad Panggilan Prabayar 098

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 20 Disember. - Telekom Brunei Berhad (TelBru) melancarkan Kad Panggilan Prabayar 098 yang baru dengan reka bentuk yang menarik dan menawarkan kadar yang rendah kepada para pelanggannya serta boleh membuat panggilan kepada lebih 250 destinasi antarabangsa.

Berikutan dengan pelancaran kad panggilan prabayar yang baru ini, TelBru 'Payless Call Card' tidak akan dijual mulai hari ini.

Untuk menggalakkan penggunaan kad panggilan yang baru ini, TelBru akan memberikan kad prabayar 098 bernilai BND1 secara percuma kepada para pelanggannya bermula 22 Disember 2014 di kaunter-kaunter TelBru dan wakil-wakil penjual yang terpilih yang mana kad-kad tersebut tidak dijual untuk orang ramai dan hanya akan digunakan sebagai promosi.

Kad Panggilan Prabayar 098 bernilai BND5 dan BND10 ini boleh diperolehi mulai hari ini melalui wakil-wakil penjual TelBru di seluruh negara.

Dengan adanya kad panggilan yang baru ini, TelBru berharap akan dapat memperbaiki dan meningkatkan perkhidmatan dan jualan kad dalam kalangan para pelanggannya.

Maklumat lanjut mengenai produk baru ini, para pelanggan bolehlah menghubungi Pusat Pemeduliaan Pelanggan melalui talian 111.



KAD Panggilan Prabayar 098 yang bernilai BND1, BND5 dan BND10.

## Blok perempuan, kanak-kanak Hospital RIPAS siap dilaksanakan



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Kesihatan, Datin Paduka Dr. Hajah Norlila binti Dato Paduka Haji Abdul Jalil semasa menerima anak kunci bagi bangunan baru blok perempuan dan kanak-kanak Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) daripada Pemangku Setiausaha Tetap Kementerian Pembangunan, Awang Haji Marzuke bin Haji Mohsin.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 Disember. - Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) kini mempunyai bangunan baru bagi blok perempuan dan kanak-kanak.

Sehubungan itu, Majlis Penyerahan Kunci bangunan tersebut diadakan di bangunan Hospital RIPAS, di sini.

Majlis dimulakan dengan penyerahan kunci daripada wakil Syarikat Tobishima Brunei Sdn. Bhd., Pengurus Besar Toshiya Sato kepada Arkitek Idris, Dato Paduka Awang Haji Idris bin Haji Abas yang kemudian menyerahkan kepada Pemangku Setiausaha Tetap Kementerian Pembangunan, Awang Haji Marzuke bin Haji Mohsin untuk diserahkan kepada Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan, Datin Paduka Dr. Hajah Norlila binti Dato Paduka Haji Abdul Jalil.

Anak kunci bangunan tersebut seterusnya diserahkan kepada Ketua Pegawai Eksekutif dan Penguasa Perubatan Hospital RIPAS, Awang Haji Muhammad Jamal bin Haji Tersad dan Dr. Ang Swee Hui.

Bangunan yang berharga BND69 juta yang terkandung di dalam Rancangan Kemajuan Negara Ke-9 dan mempunyai bangunan 11 tingkat itu akan memberikan perkhidmatan-perkhidmatan khusus kepada pesakit-pesakit wanita dan kanak-kanak.

Bangunan tersebut mengandungi klinik Pediatrik, klinik Obstetrik dan Ginekologi, wad pakar kanak-kanak, 13 bilik bersalin, dua bilik bedah, wad selepas bersalin, wad Ginekologi bagi bilik-bilik persendirian, bilik doktor, bilik sembahyang, farmasi, letak kereta kakitangan dan orang awam dan kafeteria.

Turut hadir ialah Pegawai Tugas-Tugas Khas Kanan, Kementerian Kesihatan, Awang Haji Mahrub bin Haji Murni; Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian berkenaan, Dayang Hajah Siti Mariam binti Haji Mohd. Jaafar; ketua-ketua pengarah dan pengarah-pengarah Kementerian Kesihatan serta pegawai-pegawai dan kakitangan Kementerian tersebut.

## Timbalan Pemerintah TUDB baru dilantik

RIMBA, Khamis, 18 Disember. - Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) mengadakan Upacara Serah Terima Tugas bagi pelantikan Timbalan Pemerintah TUDB yang baru, bertempat di Dewan Punai, Pangkalan TUDB, Rimba.

Upacara penyerahan tugas jawatan Timbalan Pemerintah TUDB adalah daripada 318 Kolonel (U) Haji Hamzah bin Haji Sahat kepada 265 Kolonel (U) Shahril Anwar bin Haji Ma'awiah.

Upacara tersebut dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah yang disusuli dengan penandatanganan lembaran penyerahan tugas jawatan Timbalan Pemerintah TUDB di antara Kolonel (U) Haji Hamzah dan Kolonel (U) Shahril Anwar.

Turut hadir semasa Majlis Serah Terima Tugas tersebut ialah pegawai-pegawai kanan, pegawai dan anggota TUDB.

Kolonel (U) Shahril Anwar akan mula memegang jawatan barunya pada 19 Disember 2014 dan sebelum ini beliau telah memegang jawatan sebagai Pengarah Perkembangan



UPACARA penyerahan tugas jawatan Timbalan Pemerintah Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) daripada 318 Kolonel (U) Haji Hamzah bin Haji Sahat kepada 265 Kolonel (U) Shahril Anwar bin Haji Ma'awiah yang berlangsung di Pangkalan TUDB, Rimba.

Keupayaan Tentera di Kementerian Pertahanan. Sementara Kolonel (U) Haji

Hamzah memegang jawatan Timbalan Pemerintah TUDB semenjak 5 November 2012.

## MENINGKATKAN KEFAHAMAN ELAKKAN PEMBAZIRAN TENAGA

دتریتکن اوله جباتن فنراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا بروني دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.